

PERIÓDICO MAPUCHE AZKintuWE

AÑO 4 Nº 26 JULIO - AGOSTO DE 2007

ADHESION: \$ 700 (Gulumapu) \$ 4 (Puelmapu)



Entre el 18 y el 21 de Julio se desarrolló en Buenos Aires el II Congreso Internacional de Las Lenguas, bajo el lema "Por el respeto a la Interculturalidad y el ejercicio de la Memoria". Entrevistamos al Nóbel de la Paz, Adolfo Pérez Esquivel.

COBERTURA ESPECIAL DESDE BUENOS AIRES

Las Lenguas

GUARANIAYMARAMAPUZUGUNQUECHUARAPANUIR
KUNZANA HUALTCOCAMAYAMANAYINEMOHAWKEME

Gustavo Quilaqueo La voz del partido Mapuche

Encabeza el primer partido mapuche en Chile. Gustavo Quilaqueo se ha transformado -a poco andar- en autorizada voz del movimiento mapuche y referencia obligada a la hora de aterrizar conceptos como nacionalismo y autonomía. Crítico del indigenismo de estado, no duda en denunciar el "continuismo" de Bachelet.

¿Crear o no crear? El santo mapuche Ceferino

Ceferino Namuncurá se convertirá en el primer candidato del Pueblo Mapuche a la santidad. El Vaticano reconoce como milagro que una mujer desahuciada por los médicos por un cáncer de útero no sólo se recuperó sino que pudo dar a luz. Mientras los católicos aplauden la noticia, organizaciones repudian lo que denominan como nuevo "acto de colonización".

Magnate forestal chileno La muerte de Angelini

PÁGINA 4

Medicina tradicional ¿Machis en Puelmapu?

PÁGINA 17

Libro "Ese Ajeno Sur" Las tierras de Benetton

PÁGINA 23

Condena contra dirigente La raza contra Llaitul

PÁGINA 25

Diplomacia y diplomáticos mapuche El lobby y la denuncia ante la comunidad internacional

PÁGINA 18

ESCRIBEN *Jorge Calbucura, Pedro Cayuqueo, Jacqueline Caniguan, Pablo Badano, Hernán Scardizzo, Lucía Sepúlveda, Elisa Loncon y José Aylwin.*



Foto de Archivo

El valor del mapuzugun

Por Jaqueline CANIGUAN*

Recuerdo que mi madre contaba que estando en la capital, Santiago, mientras trabajó como asesora de hogar en la década del 50, hoy ya siglo pasado, hablar mapuzugun en la ciudad constituía la manera más profunda de expresar sus sentimientos en la lejanía. Su situación de empleada la llevó a trabajar para unos japoneses, donde lo que más admiraba era las reuniones constantes de estos colonos quienes compartían en su lengua materna: el japonés. Mi madre, sufría añorando su idioma natal, practicando su mal hablado castellano y deseando que algún día el mapuzugun tuviera el mismo prestigio de alguna lengua extranjera, al punto que nadie se riera al oír una conversación. En esos años las asesoras de hogar, los panaderos y obreros mapuche acostumbraban reunirse en la Quinta Normal, donde el mapuzugun se combinaba con el sabor de la comida y el murmullo de las copas de los árboles. “Un día era tanta mi tristeza, que canté en una fuente de soda, me creyeron borracha y me expulsaron, ese día decidí que debía regresar a mi tierra”, así culminaba el relato de su paso por la ciudad.

Con este relato aprendí desde la infancia que la lengua mapuche era sinónimo de desprestigio, de pobreza, de exclusión. Pero también aprendí que las historias de la familia, de la comunidad y el pueblo mapuche, se enredaban en las largas historias en mapuzugun que brotaban de la voz de los muchos que asistían a visitarnos. Y que, mi historia, mi origen, estaba allí. Y así, fui comprendiendo que la lengua es símbolo de la identidad de un pueblo, que los códigos que la lengua transmite, son la construcción del espíritu de éste. Y que hablar dos es mejor que uno. Frente al avance avasallador del castellano desde la conquista, hay que reconocer que el mapuzugun siga en porfiada permanencia. Es cierto que el futuro pareciera poco auspicioso, que las nuevas generaciones poco y nada conocen de la lengua mapuche,

pero no es menos cierto que existen esfuerzos desde muchos sectores iniciando incipientes procesos de revitalización, voces que surgen y se levantan con fuerza avisándonos que nuestra lengua está a punto de terminar su existencia. Si en los años 50^a a mi madre la expulsaron de una fuente de soda, hoy se alegra con los frutos que generan académicas y estudiosas como Elisa Loncón, María Catrileo quienes desde su experticia han venido trabajando con paciencia y perseverancia, dando a conocer el mapuzugun y que contribuyen a prestigiar el idioma mapuche desarrollando investigaciones y elaborando libros y publicaciones. Voces como Manuel Manquepi, Anselmo Raguileo, contribuyen y han contribuido desde el mundo mapuche a la difusión de nuestra lengua nacional.

LA LENGUA ES ANTE TODO PRÁCTICA, UN EJERCICIO QUE TRASCIENDA AL ENTORNO FAMILIAR, QUE TRASPASE LOS RITUALES Y QUE SE INSTALE EN LA CONVERSACION COTIDIANA, EN EL CAMINAR DE CADA DÍA, CUANDO COMPRAMOS EN EL ALMACÉN DE LA ESQUINA O EN EL SUPERMERCADO.

Sin embargo, no podemos desconocer que si bien el idioma ha ido posicionándose en ciertos sectores, el grueso de la población aún no tiene conciencia sobre el valor de la diversidad lingüística en una sociedad. No hace hoy ni siquiera una semana, cuando en la ciudad de Temuko, escuché claramente a un chofer de colectivo discrepar con mi postura de hablar frases en mapuzugun a mi hijo. ¿Por qué no le enseñe inglés?, me dijo. Y ahí me pareció, volver a los 50^a al relato de mi madre. El prestigio de una lengua lo da la sociedad, y en nuestro caso, ¿quién es la sociedad primera que debe prestigiar su lengua? Somos noso-

tros, los mapuche, los que tenemos la principal responsabilidad para que el fuego de nuestra voz no se apague. Las actuales generaciones de profesionales, los dirigentes políticos, los estudiantes, las organizaciones sociales, todos somos un conjunto y desde todas las posiciones en que nos encontremos, estamos en el deber de trabajar para que el idioma mapuche no sea uno de los que vaya a desaparecer en cincuenta años más. El estado es quien dicta las políticas públicas para normar ciertos aspectos de una lengua, pero es la sociedad en su conjunto quien tiene la tarea principal. La lengua es ante todo práctica, un ejercicio que trascienda el entorno familiar, que traspase los rituales, y que se instale en la conversación cotidiana, en el caminar de cada día, cuando compramos en el almacén de la esquina o en el supermercado y cuando hacemos voz esos letrados instalados en los servicios públicos, la revitalización de una lengua debe ser más que las actividades anuales de We Tripantü o cuando la autoridad de turno visita la escuela o la comunidad. Debe estar en los liceos, en los colegios pagados y no pagados de la ciudad, en las universidades, etc.

El actual gobierno, a raíz de la movilización secundaria del año 2006, ha elaborado un proyecto de Ley General de Educación. Una apuesta interesante, sin embargo, cuando leemos esta ley, nuevamente constatamos la ausencia de los pueblos originarios en ella. No hay allí artículos que estipulen la enseñanza de nuestras lenguas, el conocimiento de la historia propia y la consideración de las comunidades en la planificación y diseño de las especificidades por cada escuela. Sino que el espíritu general de esta ley se orienta, una vez más, a la formación de las nuevas generaciones en un marco de homogeneidad nacional, cuando cada día constatamos la presencia de la diversidad y la riqueza que esto conlleva para cualquier sociedad que se precie de su modernidad / AZ

* Lingüista. Miembro del Consejo Periodístico de Azkintuwe.

Trokiñ

DIRECTOR
Pedro Cayuqueo Millaqueo

SUBDIRECTOR
Wladimir Painemal Morales

CONSEJO PERIODÍSTICO
Jaqueline Caniguan, Rodrigo Marilaf, Pedro Cayuqueo, Hernán Scandizzo, Mauricio Buendía y Adrián Moyano.

RESPONSABLES PUELMAPU
Cecilio Melillán (Buenos Aires) Anahi Meli y Nelson Cayuleo (Bahía Blanca), Manuel Lonkopan (La Plata) Mercedes Montiel (Neuquén) y Adrián Moyano (Bariolche).

CORRESPONSALES
Hernán Scandizzo, Adrián Moyano, Mauricio Buendía, Manuel Lonkopan, Arnaldo Pérez-Guerra y Mauricio Montiel.

FOTOGRAFÍA
Pablo Díaz, Alejandra Bartoliche y Jorge Zúñiga.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN
fabrica.

PERIÓDICO MAPUCHE
AzkintuWE

Periódico bimensual de circulación en el País Mapuche.
Fundado el 12 de Octubre de 2003 en Temuko - Gulumapu /
Email: azkintuwe@yahoo.es / Sitio web: www.azkintuwe.org

En materia de Educación Intercultural

Cuestionan iniciativa del MPN

PUELMAPU / (Por Adrián MOYANO) La Confederación Mapuche de Neuquén cuestionó severamente la iniciativa de educación intercultural que impulsa el gobierno de esa provincia porque no tiene en cuenta la propuesta que elaboraron los propios involucrados. Además, sus portavoces señalaron que los programas interculturales deben dirigirse no tanto a los pueblos indígenas sino al argentino, porque "los mapuche hemos sido interculturales a la fuerza". María Pichiñan, integrante de la organización, sostuvo que "el artículo 53 de la Constitución de Neuquén reconoce primero la preexistencia del pueblo mapuche y segundo, establece que no se puede hacer nada que no tenga el consentimiento previo para cualquier iniciativa que se plantee dentro del Estado neuquino. Pero a pesar de todos los convenios nacionales, internacionales y la Constitución, el Estado sigue manejándose a su antojo. Se trata del futuro del pueblo mapuche, así que nosotros estamos en alerta".

Según la vocera de la Confederación, "hay un desprecio sobre lo que nosotros pensamos en este tema, sobre todo en la provincia de Neuquén. Acá no solamente nos hemos movilizado y logrado una reforma de la Constitución a favor del pueblo mapuche, además hemos elaborado una propuesta de currícula intercultural a la cual el Estado provincial se negó rotundamente a aceptar. Resulta que después, el gobierno provincial decidió, usando a un mapuche, elaborar su propio currícula sin el consentimiento previo e ignorando lo que nosotros pensamos y decidimos sobre cómo queremos una currícula". El accionar del Movimiento Popular

Neuquino fue objeto de críticas por parte de la organización mapuche. "Estuvimos casi 10 años exigiéndole al Estado que reconociera al idioma mapuche como oficial en la provincia de Neuquén, pero nunca nos reconoció a las comunidades. Sin embargo, un día decidió crear



Foto de Archivo

una Dirección de Cultura e Idioma Mapuche, con la elección de una persona mapuche designada por él, a dedo y sin el consentimiento de ninguna forma del pueblo mapuche".

El desaire es considerable. "Lo que nosotros hacemos hincapié es que esta provincia tiene sus propias organizaciones políticas, jurídicas y culturales. La Confederación Mapuche es la máxima representación mapuche en la provincia de Neuquén, pero no es solamente un logotipo, es una organización que ha creado y que elabora permanentemente propuestas que el Estado debe reconocer como del pueblo mapuche. Además, cuando nosotros presentamos la propuesta de educación intercultural, incluso invitamos al Consejo Provincial de Educación para que en conjunto pudiéramos hacer esa currícula intercultural, porque me parece que no estamos hablando solamente de la educación mapuche, sino también de una educación en la que todos los pueblos debamos definir lo mejor que queremos para nuestro futuro", sostuvo.

La discusión no se limita a temas escolares. "En principio, la propuesta de educación intercultural que nosotros proponemos como pueblo mapuche tiene que ver con el reconocimiento de que aquí existen derechos diferentes. No se puede hablar de educación intercultural si no se admite primero que ese pueblo tiene derechos que se deben cumplir, reconocer y practicar. Hay tres derechos fundamentales en los cuales nosotros nos basamos para poder crear una currícula intercultural: el derecho a ser un pueblo, el derecho a tener un territorio y el derecho a ejercer una autonomía dentro de ese territorio. Nosotros consideramos que en una provincia donde el Estado no se quiere reconocer como bicultural aunque existen dos culturas, es imposible que en algún momento una currícula pueda estar al servicio de los mapuches", precisó el portavoz / AZ

Operativo policial en Comunidad Juana Millahual, Rucañanco

Arrestan a lonko Iván Llanquileo

GULUMAPU / La madrugada del pasado 31 de agosto fue allanada por medio centenar de efectivos del Grupo de Operaciones Policiales Especiales (Gope) la Comunidad Juana Millahual, del sector Rucañanco, en la ribera del Lago Lleu Lleu (VIII región). En el operativo fueron detenidos el lonko de la comunidad, Iván Llanquileo y su hermana, María Llanquileo, tras allanar la policía una supuesta "casa de seguridad". Fuentes cercanas a la comunidad, así como los Familiares de Presos Políticos Mapuche de la Coordinadora Arauco-Malleco (CAM), denuncian que la policía colocó allí armamento de guerra (un fusil M-16 más su respectiva munición) para justificar el operativo.

Se informó que a la zona llegaron 3 buses llenos de efectivos de Carabineros, protegidos por escudos antimotines. También participaban camionetas institucionales y vehículos no identificados, posiblemente personal de inteligencia policial. Cabe destacar que la comunidad Juana Millahual es la más afectada por proyectos mineros que se iniciarán en la zona y se han manifestado en contra desde el año 2003. El empresario Jaime Troncoso Sáez pretende extraer escandio en Rucañanco, y por su parte, Leonardo Farkas Klein, de Minera Santa Bárbara, está a la espera de que se le concedan "pedimentos de explotación" sobre 70.000 hectáreas de la Cordillera de Nahuelbuta, en el sector oriente del lago Lleu Lleu, y en la zona de Carahue.

La zona donde están ocurriendo estos hechos es además, curiosamente, "Área de Protección Indígena" de acuerdo a la legislación chilena actual. En ella no se deberían desarrollar proyectos que afecten su calidad ambiental y su idílico paisaje. Los detenidos en este operativo policial son hermanos de José Llanquileo, ex vocero de la Coordinadora Arauco-Malleco y quien

cumple condena en la cárcel de Traiguén por el caso del incendio al fundo Poluco-Pidenco. María Llanquileo es jefa de hogar y madre de tres niños pequeños de 12, 5 y 1 año de edad. El lonko Iván Llanquileo (35 años), por su parte, tiene tres niños, la menor Relmu de 4 meses. El Ministerio Público lo responsabiliza del ataque a dos helicópteros forestales en abril de este año en Contulmo.

María Llanquileo aparecía con una orden pendiente de detención de la Corte de Apelaciones de Concepción, debido a un proceso de la antigua justicia que tendría relación con alguno de los atentados a la hacienda del empresario Osvaldo Carvajal. Tras ser notificada de dicho proceso en su contra, la comunera fue dejada en libertad. La fiscal regional Ximena Hassi, junto al fiscal Andrés Cruz, formalizó cargos en contra del lonko Llanquileo. Tras la audiencia, se decretó su prisión preventiva en la cárcel El Manzano de Concepción, por los 6 meses que dure la investigación judicial. La fiscal agregó que el dirigente arriesga entre 10 años y un día hasta 15 años de cárcel, por "tenencia de arma prohibida" y receptación.

Hassi informó que además del fusil M-16 se logró incautar 28 cartuchos de escopeta, 8 municiones del fusil, ácido sulfúrico, ácido muriático, cuchillos encorvados, material político escrito, un radio comunicador robado al ex

gobernador de la Provincia de Arauco, Néstor Matamala, y una bandera del país Vasco o Euskal Herria. Al respecto, María Llanquileo, declaró a su salida del Juzgado de Garantía de Cañete, que todas estas supuestas evidencias no eran más que un montaje en contra de la comunidad. "Nunca hemos tenido casa de seguridad, es toda una invención. Nosotros sólo trabajamos la tierra y defendimos nuestros derechos, nuestras tierras", señaló, mientras su hermano era trasladado a la cárcel penquista.

Ivan Llanquileo es uno de los principales dirigentes de base de la CAM. Desde la fundación de dicha organización, a fines del año 1998 en Arauco, destacó como uno de los impulsores de las movilizaciones territoriales frente a empresas forestales. En su propia comunidad, lideró a partir del año 1998 el proceso de recuperación de un fundo de la empresa Forestal Mininco, reclamado por familias de Rucañanco en la ribera del Lleu Lleu. Dicho territorio se encuentra actualmente bajo control de los comuneros / AZ



Foto de Agencias

Magnate forestal, propietario de holding Arauco

Falleció Anacleto Angelini

GULUMAPU / El pasado 28 de agosto murió en el Hospital Clínico de la Universidad Católica el magnate forestal Anacleto Angelini, a los 93 años. Angelini había ingresado durante la semana pasada al centro de salud por una gripe, agravada por un efisema pulmonar que lo aquejaba hacía algún tiempo. El empresario era italiano, pero nacionalizado chileno y representaba una de las tres fortunas más grandes del país, junto a las familias Matte y Luksic. Su fortuna se calcula actualmente en unos 6.000 millones de dólares. Angelini nació en Ferrara, Italia, el 19 de enero de 1914. Cuando tenía 22 años partió a Eritrea, África, a realizar estudios superiores de comercio. En 1945 regresó a Italia, pero tres años después volvió a viajar. Angelini llegó a Chile con 100 mil dólares en maquinaria, con lo que creó la fábrica de pinturas Tajamar. Años más tarde probaría suerte en el sector pesquero, la banca y, finalmente, el forestal, su principal activo en la actualidad, que controlaba a través del holding Arauco.

Según detalla una investigación del periodista Hector Kol, el origen de la fortuna de Angelini -desde 1990 la revista Forbes lo ha designado como uno de los bilionarios del continente- se originó en la adquisición de empresas del estado a precios de saqueo, cuyas ventas inició la dictadura militar (1973-1989). Fue con el proceso de privatizaciones de empresas del Estado que Angelini inició la construcción de su actual imperio. En noviembre de 1985 adquirió el 14% de las acciones que el Estado conservaba de COPEC, adquiriendo un año más tarde las acciones restantes bajo control del grupo Cruzat-Larraín. De esa manera, bajo el control

del empresario quedó la distribuidora de combustibles, Celulosa Arauco y Constitución (CELCO) y Forestal Arauco, que también habían sido propiedad del Estado hasta 1979. Angelini logró establecer una transversal



Foto de Agencias

red de contactos a nivel político, privilegiando, paradójicamente, a personeros y altos funcionarios de la Concertación. Parlamentarios representantes del oficialismo tuvieron, desde 1990 en adelante, un vínculo laboral o financiero con el empresario. Presidentes de Partidos Políticos, del Senado y hasta un ex Candidato presidencial, han influido poderosamente en la generación de leyes acordes con los más grandes intereses de Angelini, particularmente para sus negocios en las áreas forestal y pesquero.

Nunca Angelini ganó más dinero que bajo los Gobiernos de la Concertación, "puesto que en estos Gobiernos su poderosa red de influencias en el Ejecutivo y en el Parlamento, Angelini hizo funcional a sus intereses todo el aparato estatal. Las nuevas normas relativas a la explotación de recursos pesqueros, por ejemplo, fueron modeladas según las necesidades y aspiraciones de Angelini", subraya el periodista Héctor Kol. "De igual manera -agrega- los organismos reguladores o fiscalizadores de la gestión ambiental de las empresas han sido obsecuentes y particularmente tolerantes con graves eventos de contaminación ambiental protagonizados por sus empresas, principalmente aquellas vinculadas al rubro forestal".

Angelini no solo logró acumular en vida miles de millones de dólares. También casi un millón de hectáreas de tierras reclamadas por comunidades mapuche en la zona sur de Chile, llegando a ser tildado por organizaciones indígenas como el "principal usurpador" de su territorio ancestral. Su actual imperio forestal - que en Chile asciende a 700 mil hectáreas- fue posible gracias al Decreto Ley 701, promulgado el año 1974 por la dictadura y que subsidió con recursos y tierras a la industria forestal. A sus 93 años, Angelini controlaba personalmente Arauco, el principal holding forestal del país y de Latinoamérica / AZ

Por incumplimientos ante Comisión Interamericana de DD-HH

Lonkos denuncian al gobierno

GULUMAPU / Los lonkos de Traiguén, Pascual Pichún y Aniceto Norin, acompañados por diversas organizaciones mapuche, dieron a conocer el pasado 30 de agosto en la capital regional una declaración dirigida a las autoridades de gobierno, organismos de derechos humanos y la comunidad internacional. Los dirigentes denunciaron que el Gobierno no ha dado respuesta a la solicitud de información con respecto a las violaciones de derechos humanos enviada por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos al ejecutivo en abril de este año. "El Estado Chileno sigue sin reconocer las legítimas reivindicaciones y derechos mapuche, así como ha hecho caso omiso a las observaciones y recomendaciones de organismos internacionales de derechos humanos, entre otros, el Informe del Relator Rodolfo Stavenhagen y el Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas", señalaron ambos líderes tradicionales, quienes arribaron a mediodía hasta el frontis del edificio gubernamental.

Cabe recordar que por el caso judicial que los condenó el año 2001 a cinco años de cárcel por "amenaza terrorista", ambos dirigentes presentaron una denuncia formal que fue acogida y declarada admisible por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) en Washington, organismo que tras estudiar el caso emitió sus observaciones al estado chileno con fecha 27 de abril de este año. Estas observaciones -denunciaron los dirigentes- no fueron respondidas dentro del plazo de dos meses otorgado por la CIDH. A juicio de ambos lonkos, el estado chileno se encontraría en condición de ser declarado "rebelde" ante un organismo internacional de derechos humanos. "Queremos hacer presente el malestar que produce que Chile no respete la oportunidad procesal que le ofrece el sistema interamericano de promoción y defensa de los

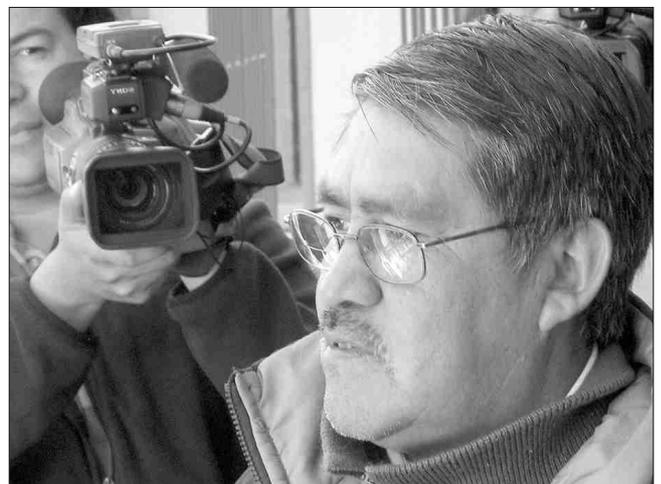
humanos", señalaron. "La no respuesta en plazo hace temer que Chile, además de haber transgredido nuestros derechos fundamentales, tampoco este respetando los momentos procesales estipulados en la Convención Interamericana de Derechos Humanos y el reglamento de la CIDH", subrayaron.

"Por lo anterior, se denuncia públicamente el actuar del Estado Chileno que refleja la falta de respeto permanente al Pueblo Mapuche y que ha significado no sólo violaciones de los derechos fundamentales de sus miembros, sino también ahora evidencia una suerte de rebeldía, frenando los procedimientos que el sistema interamericano de derechos humanos impone a Chile", indicaron. Los dirigentes informaron además que una carta con todos los antecedentes del caso sería remitida en los próximos días a los miembros de la CIDH en Estados Unidos.

Cabe destacar que la CIDH publicó recientemente su informe 32/07 por el cual acepta investigar las violaciones a los derechos humanos denunciadas por los prisioneros políticos mapuche Patricia Troncoso, los hermanos Juan Patricio y Florencio Marileo Saravia, Juan Huenlao, José Benicio Huenchunao Mariñan y Juan Ciriaco Millacheo Lican. Ellos cumplen prisión efectiva de diez años y un día luego de ser condenados en agosto de 2004, como autores de "incendio terrorista"

del fundo Poluco-Pidenco de Forestal Mininco. Esta denuncia se suma a la anteriormente aceptada por la CIDH, como es el emblemático caso de los lonkos Pichún y Norin.

Las querellas y los recursos de amparo de los mapuche por torturas, incendios de rucas, interrogatorios extrajudiciales, detención ilegal o violencia innecesaria no prosperan en la justicia. En cambio las forestales cuentan con permanente protección policial. Tal es el caso del propietario del fundo Montenegro, René Urban Pagnard, colindante con la comunidad Temuicui de la comuna de Ercilla, que incluye un helicóptero, fuerzas especiales y vehículos policiales en forma permanente. Urban, al igual que Juan Agustín Figueroa en el caso de la familia Pichún, ha logrado que los miembros de la familia Huenchullán Cayul, sus vecinos más próximos, sean objeto de permanentes detenciones y amedrentamientos por la policía / AZ



Pablo Diaz

Para el borde costero desde ciudad de Temuko

Programa radial lafkenche

GULUMAPU / (Por Gabriela RODRÍGUEZ) En la Casa Lafkenche, sede de la Identidad Territorial Lafkenche en la ciudad de Temuko, se grabó el sábado 25 de agosto "Lafken Ni Zugvn", La voz del mar, el programa radial que promueve la cultura mapuche. El primer programa, de un ciclo de diez, trata sobre el proyecto de ley que crea el Espacio Costero Marino de los Pueblos Originarios, iniciativa que pretende legalizar el uso productivo, ceremonial y religioso del borde costero por parte de las comunidades mapuche, pero que sería válido para todo el territorio nacional. Además de este tema central, el programa incorpora secciones de radioteatro, noticias desde distintos sectores del lafkenmapu, un espacio de crítica social cuyos temas son la carretera de la costa y las salmoneas, saludos internacionales y una entrevista a Adolfo Millabur, alcalde de Tirua.

Importante es destacar que el programa es realizado en su totalidad (dirección, locución, producción y edición) por jóvenes y dirigentes lafkenche que se capacitaron durante el mes de julio del presente año gracias a un Taller de Comunicación Radial organizado por la Identidad Territorial Lafkenche, con el apoyo del Programa Servicio País, por lo que la grabación de este primer programa es la concreción de un importante proceso de comunicación radial iniciado por la organización en el territorio lafkenche. El programa se transmitirá en diversas radios comunitarias que ya existen en el territorio lafkenche, y otras radios que quieran integrarse a esta transmisión. "Buscamos generar una plataforma de comunicación que nos permita entregar información a nuestras bases. Muchas

veces vienen los dirigentes a las reuniones, pero la información no baja por diversas razones a las bases, a las comunidades. El programa radial nos permite llegar con las informaciones a toda la gente, es nuestro objetivo como organización lafkenche", señaló a **AzkintuWE** el dirigente Wladimir Painecura, encargado de comunicaciones de la entidad. El territorio Lafkenche -que abarca desde el Golfo de Arauco a Chiloé - Palena- está representado por dicha organización, que comienza a reunirse el año 1992, producto de la promulgación de la Ley de Pesca y Acuicultura del año 1991. La protección del borde costero ha sido su principal tarea /AZ



Identidad Lafkenche

Ministerio de Salud de Buenos Aires

Salud mapuche en Bragado

PUELMAPU / (Por Ximena LINARES) En la estación ferroviaria de Olascoaga, a 15 kilómetros de esta ciudad, la brisa es fresca y sólo se escucha el canto de los pájaros. El silencio de las 30 personas que están reunidas allí colabora con la concentración alcanzada por el lonko Máximo Coñequir, que, por medio de la imposición de manos, intenta quitarle un malestar físico a una mujer. No se trata de un espectáculo sino de una de las formas en que Coñequir se ocupa de la salud de los miembros de su comunidad desde hace 20 años, siguiendo las tradiciones de los pueblos originarios. El motivo de la reunión fue la inauguración de un "centro de salud intercultural", impulsada por el Ministerio de Salud bonaerense. El lonko atenderá a los integrantes de la comunidad, que en Bragado y alrededores suman unas 4000 personas, en un lugar de la estación que fue reacondicionado y que está situado frente al centro sanitario del pueblo.

La idea de articular la medicina tradicional y las prácticas de los indígenas surgió tras un relevamiento efectuado por la cartera sanitaria provincial desde 2000 hasta 2006 entre 20.000 personas de distintas comunidades originarias que habitan en el territorio bonaerense. El estudio reveló que "estas personas presentan una clara resistencia a la consulta con los médicos que no pertenecen a sus pueblos y, por este motivo, llegan en forma tardía a la consulta; muchas veces con cuadros sintomáticos graves". Es que situaciones que son habituales en hospitales o salas sanitarias -como desnudarse para ser revisado por un médico o dar a luz en posición vertical- resultan violentas para los aborígenes y sus costumbres sanitarias. Para integrar los distintos sistemas de salud y conocimientos, el Ministerio de Salud bonaerense organizó

una serie de encuentros de los que participaron representantes de varias etnias, funcionarios y académicos de universidades nacionales. Aunque existen experiencias similares en otros lugares del país, las autoridades sanitarias consideraron que las características de la que se concretó ayer en Olascoaga la hacen inédita. "Estamos incluyendo formalmente un servicio de salud intercultural en la red sanitaria bonaerense", dijo Claudio Mate, ministro de Salud de la provincia. Si la experiencia resulta positiva, podría concretarse en otros sitios de la provincia como San Nicolás y Villarino. Coñequir tiene 73 años y, además de ser el lonko de la comunidad Melinao, integra el Consejo de Ancianos y Machi de los mapuche. "Entre las primeras 100 personas que llegaron a esta zona estaban mis ancestros. Éramos indios amigos del Ejército", subrayó Coñequir /AZ



La Nación

Mapuches de Izquierda

Por AzkintuWE

Con una asistencia de más de 100 personas se desarrolló, el pasado 20 y 21 de julio, la quinta Asamblea Nacional Mapuche de Izquierda en la ciudad de Temuko. La importante reunión contó con la participación directa de los principales líderes de dicha organización mapuche, así como dirigentes como el Lonko Pascual Pichun, José Cauchupán, Domingo Blanco Trabol, entre otros, el destacado doctor en antropología Rosamel Millaman y delegados provenientes de diferentes comunidades y ciudades del Wallmapu. Fieles a su perfil de establecer alianzas con otras fuerzas sociales y políticas del movimiento popular chileno, también fueron invitados al encuentro importantes dirigentes de partidos como el Humanista, el Partido Comunista, la Izquierda Cristiana, el Secretario General de los Ex Presos Políticos de Chile, representantes de la Asamblea de los Derechos Humanos, además de una delegación de dirigentes pro ALBA de Temuko. Estos últimos abogan por la creación de un bloque comercial al servicio de los pueblos entre los estados de Latinoamérica, en oposición al ALCA de George W. Bush.

La espiritualidad no estuvo ausente. En la inauguración de la Asamblea se realizó una breve rogativa dirigida por la Machi Irma Chehuan de Lumako, "con el fin de expulsar malas vibras y reafirmar la concentración de los delegados en el sentido común de las causas mapuche y en la defensa del territorio y su dignidad como Pueblo", según señalaron. Posteriormente el Unen Lonko o presidente de la organización, Domingo Marileo, dio la bienvenida a los delegados y le rindió un sentido homenaje al dirigente comunista Javier Chávez, recientemente fallecido y quien destacó por su compromiso con el pueblo mapuche. En el marco de la Asamblea, los dirigentes dieron lectura del Informe Central con las gestiones realizadas como organización. Según señalan sus responsables, "se realizó un riguroso balance, se discutió profundamente la necesidad de seguir avanzando en la formación de bases de izquierda en cada comunidad y ciudad como a nivel internacional, en todo lugar donde existan mapuches de izquierda, con el objetivo de desarrollar la unidad de acción, como un aporte sustancial en la lucha por la autonomía y territorio, demanda histórica por más de 515 años de resistencia contra el modelo opresor en medio de un sistema neoliberal, inhumano".

En dicho informe los dirigentes graficaron los distintos escenarios de represión que viven diversas comunidades, la irrupción de nuevos megaproyectos en las comunidades y territorios históricos del pueblo mapuche, así como los pocos avances evidenciados en materia de gobierno respecto del reconocimiento de los derechos del Pueblo Mapuche en su conjunto. Se concluye en el informe que solo se podrá modificar este escenario adverso con una amplia movilización mapuche. De allí que una de los desafíos presentados fuera trabajar en el fortalecimiento institucional de la organización y en la búsqueda de instancias de unidad con otros referentes. Entre las principales resoluciones, los participantes acordaron realizar un encuentro nacional para la formación de la juventud de la Asamblea, "instancia que sea capaz de crear un movimiento que asuma, recoja y proyecte la inquietud de los jóvenes y luche por la unión del pueblo mapuche fortaleciéndolo con el tinte juvenil y que cada Lonko refuerce la propuesta de encuentro en la comunidades".

También acordaron - "en el sentido de avanzar en la lucha en todos los planos y teniendo claro que la CONADI es un organismo de Estado"- estudiar la participación en la elección de consejero de la CONADI para este año. Según resolvieron, llevarán candidatos a consejeros del organismo indígena en todos aquellos territorios donde su organización tenga presencia, adelantando un escenario de participación política mapuche en las próximas elecciones municipales, al igual como lo han explicitado otros referentes del Pueblo Mapuche /AZ



Nicolas Pousthoms / sub.coop

II Congreso de LaS LenguaS

"**H**ay muchos pueblos que van desapareciendo día a día en el mundo porque pierden su lengua su identidad y sus raíces", decía Adolfo Pérez Esquivel como presidente honorario del II Congreso de las Lenguas, casi tres años después del acontecido en Rosario, en el discurso de apertura del encuentro. "Todos los pueblos originarios en el continente han transitado casi por los mismos caminos, entre avance y retroceso pero también en la resistencia cultural y en la capacidad de preservar sus valores y la memoria heredada por los ancestros, que nos han transmitido la sabiduría y el conocimiento que permite resistir y construir a pesar de todo", subrayaba el fundador del Servicio Paz y Justicia (SERPAJ). En cuatro jornadas del 18 al 21 de julio, la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires fue escenario de animadas conferencias, paneles, mesas de debate, talleres, proyección de documentales, exposiciones y diversos números artísticos. "Queremos demostrar que no hay una única lengua, que están las lenguas de los pueblos originarios que con muchísimos matices dan sentido e identidad a un continente multicultural y multilingüístico", agregaba Pérez Esquivel, resumiendo en breves palabras el objetivo del Congreso. Luego de la alocución del Nobel de la Paz, hablaron Rodolfo Hachen del Instituto de Artes Contemporáneo de Rosario ICARO, entidad organizadora junto al Equipo de Pueblos Originarios del SERPAJ, por quien hicieron su presentación Luis Romero y Cecilio Melillan, en quichua y mapuzugun respectivamente, con la traducción al castellano de Angélica Mendoza y luego el Dr. Claudio Capuano de la cátedra de Salud y Derechos Humanos por los anfitriones.

La primera noche traía un único panel sobre diversidad cultural. Miriam Gomes, de la comunidad Caboverdiana en Argentina puso énfasis en la actual presencia afro en la Argentina, y la utilización de un sinfín de palabras en nuestro léxico común. "Aji, milonga, malambo", por citar algunas. El lonko Ramon Nahuel, de la comunidad Wiñoy Folil, cercana a Zapala, poniéndose de pie, brindando un sentido saludo en mapuzugun primero traduciéndolo luego al castellano. Los números artísticos vinieron al final, con una dulce canción de Sara Mamani sobre sus orígenes ("Yo voy a cuidarte, padre, las herramientas que guardas, en el fondo de la casa, con las que fabricaste, los juguetes de mi infancia"), Teresa Parodi (presente

Con una fuerte defensa de las lenguas supervivientes al proceso de globalización económica y cultural, los asistentes al II Congreso Internacional de las Lenguas, convocado por el Nobel de la Paz Adolfo Pérez Esquivel, culminaron el pasado 22 de julio un encuentro de tres días en Buenos Aires. Talleres, reuniones, ponencias de líderes indígenas y destacados especialistas en lingüística e interculturalidad se intercalaron con documentales de Chile, México, Perú, Venezuela y del País Vasco. Un completo reporte.

Por Lilian ARIAS y Carlos GRANIERI

en el panel) y fuera de programa; la joven coplera de Amaicha del Valle, caja en mano, Andrea Mamondes. Luego, a descansar y prepararse para las dos jornadas completas que se venían, la del jueves y la del viernes.

Día 2

"No queremos ser el folklore de las democracias".
Blanca Chancoso.

A las 9 estaba pactado el inicio de las mesas, que comienzan un poquito más tarde. La sala al finalizar la charla esta completa, como sucede en gran parte de los paneles a lo largo de los cuatro días de Congreso. Un logro si se piensa en que no tuvo mucha publicidad y los medios, salvo los que siempre cubren estos eventos y alguno más, estuvieron completamente ausentes. Hoy jueves hay siete paneles durante todo el día, a los que se sumarian los talleres de lenguas originarias y también la proyección de documentales seleccionados por el Movimiento de Documentalistas encabezado por Susana Moreyra por la tarde. En los pasillos de la facultad de Medicina, Rodolfo Hachen nos comentaba las diferencias que observaba con respecto a los días de 2004 en la ciudad de Rosario:

"El primero era una reacción contra el Congreso de la real Academia española, estaba muy vigente eso, en una misma ciudad, nosotros decíamos, hay otras lenguas. Sabíamos ya que no era solo por eso que queríamos continuar, porque era una tarea que muchas instituciones veníamos haciendo, pero la repercusión mediática puso el tema en discusión. Nosotros veníamos hace 20 años trabajando con las comunidades indígenas. La idea de este segundo es retomar los temas que veníamos trabajando, especialmente el de

la autodeterminación lingüística y la educación intercultural bilingüe sumando un tema fundamental que es el rescate de la memoria histórica. Se empezó a asociar que lo que le paso hace 500 años a las comunidades indígenas, o hace 80 años, no esta fuera de un proyecto de dominación que ha sufrido la sociedad en general, entonces nosotros contamos en este congreso con la memoria histórica que tiene que ver desde las víctimas de los genocidios indígenas hasta las víctimas de los genocidios de las últimas dictaduras"

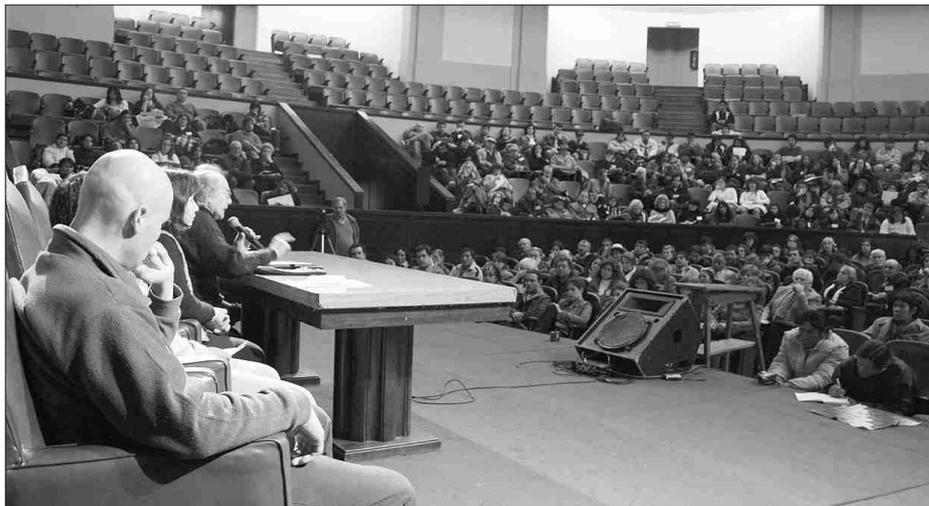
"No queremos ser el folklore de las democracias", expresaba Blanca Chancoso, presente en el panel de la noche anterior, en la mesa de la mañana sobre lengua identidad y educación. Destacada referente indígena, representante de la CONAIE (Confederación de Naciones Indígenas de Ecuador) sobre la interculturalidad comentaba que "en Ecuador esta en funcionamiento una dirección nacional de educación bilingüe intercultural para pueblos indígenas pero en realidad no esta considerada en iguales condiciones que la educación hispana y creemos que aun falta mucho para que el gobierno mire el funcionamiento. De todas formas creo que ha sido muy significativo para los pueblos indígenas porque es un inicio para afirmar nuestra identidad y elevar nuestra autoestima que se considere la presencia de los diferentes pueblos que no es solamente el folklore, la musica ni la vestimenta, sino que hay lenguas con historia, presente y pasado y sirve para la nueva generación para que vaya valorando su historia". En realidad el panel no la tenia como disertante hoy, pero ella puso un agregado al cierre. La mesa había comenzado horas antes en el primer piso en el Salon del Consejo, uno de los tres lugares donde se presentaban las mesas. El Aula Magna de la facultad era el recinto mas grande, donde tuvo

lugar la inauguración, la Sala de Profesores, mas pequeña en la planrta baja, y en el primer piso ademas del mencionado en tres aulas se daban los talleres de idiomas y desde el viernes las mesas de debate que abrían paso a una declaración final sobre el Congreso (Ver Recuadro). Cuando ingrese al Salón del Consejo, una persona que se disponía a sentar me susurra sonriendo: "la cruz siempre quiere estar sobre los pueblos originarios, ¿no?", haciéndome notar una enorme cruz que quedaba en el medio del salon colgada en la pared justo encima del panel, cual si estuviéramos en la UCA o en la Universidad del Salvador, y no en la Facultad de Medicina de la UBA. Volviendo a mi tema y a la charla sobre educación, maestros interculturales cuentan sus experiencias: "Si nuestros abuelos mueren, perdemos un libro más" dice con gran humildad Agustín Ocampo, docente auxiliar mbya guarani de la provincia de Misiones.

Bandera mapuche delante, Pety Piciñan, del area de educación de la Confederación Mapuche Neuquina reclamaba que "Ceferino Namuncura tenía su nombre aborígen, así como el toki Calfucura, al que le pusieron Juan". Mas tarde, nos comentaba refiriéndose a la interculturalidad que "creemos que el estado debe revisar el sistema educativo, generar condiciones necesarias y en serio, transformar sus estructuras y transformar el estado provincial, nacional en un estado intercultural. En el caso de la provincia (Neuquen) tenemos el reconocimiento constitucional donde hay en el artículo 53 un reconocimiento a una educación bilingüe intercultural. Nuestros niños entran al aula hablando el idioma español, entonces tienen que generarse condiciones de fortalecimiento de la educación autónoma por un lado y paralelo a eso transformarse el sistema educativo para lograr una educación intercultural. Esto implica elaborar una nueva curricula porque lo que hoy se esta haciendo es una educación bilingüe pensada desde el estado con hermanos mapuche a la cabeza, que son rostros mapuche pero que no generan ningún cambio en el tema de la educación y utilizan nuestro idioma para reforzar la colonización a través de la escuela, se transmite solo lo folklórico del pueblo mapuche".

Al mediodía el Congreso estaba en plena animación y movimiento, solo interrumpido para comer algo y volver por la tarde donde comenzaban los talleres de mapuzugun, por Cecilio Melillan; guarani, por Ignacio Baez; quichua (runa sini) por Carmelo Sardinas; y Euskera, a cargo de la Federación Vasca Argentina. Empiezan también en el primer piso a armarse los stands donde se ofrecen libros y artesanías de todo tipo. Juan Carlos Santillan, wichi de Ingeniero Juárez, tiene una copia gigante del himno nacional argentino pasado al wichi; se venden remeras con los colores de la bandera mapuche y se ven una buena cantidad de libros, que con el correr de los días se amplia hasta ser una pequeña biblioteca originaria. En los pasillos de la facultad, como siempre sucede se cocina tambien una parte sustanciosa del evento y la gente se reúne, se saluda, se vuelve a ver, se reencuentra, se conoce y charla y promete nuevos contactos. Allí recogimos muchos de los testimonios, allí charlamos, por ejemplo, con la gente de la comunidad mapuche-tehuelche Namkulawen, proveniente de Comodoro Rivadavia: "mi familia, como muchas, migraron de las comunidades hacia Comodoro -dice Fabiana Antúñir-. En los '90 nos constitutimos diferentes familias como lof, la mayoría venía del noroeste. Una de nuestras actividades es la enseñanza y el aprendizaje del mapuzugun, tratando de recuperar todo lo que tiene que ver con los ceremoniales y la parte espiritual, porque nos parece que con la lengua solo no alcanza", nos subraya.

Julio García, abogado de distintas causas de los pueblos originarios desde 1996, y de Endepa (Equipo Nacional de Pastoral Aborígen) hasta el 2004, se prepara para su intervención en la tarde noche en el aula magna en el tema lengua identidad y memoria sobre



Equipo Pueblos Originarios - SERPAI

■ Palabras de Inauguración del II Congreso de Las Lenguas.

la masacre de hace 60 años en la comunidad pilaga de Rincon Bomba, cercana a Las Lomitas, charla en la que entre otros expondrá el historiador Felipe Pigna: "el sistema político y el sistema jurídico tienen un doble discurso, básicamente los pueblos indígenas en la Argentina estan absolutamente excluidos por mas que el discurso oficial diga que hoy las políticas indígenas han cambiado en esencia no es así. Tienen los principales indices de exclusión, digo de desnutrición, de mortalidad infantil, de mortalidad materna, de no ingreso al sistema, se hace como que ingresan algunos pero en realidad la mayoría estan excluidos. En el acceso a la justicia los indígenas ingresan al sistema cuando se les acusa de algun delito pero nunca cuando demandan una intervención a su favor". Hablando específicamente de las masacres de Napalpi en el Chaco, y Rincón Bomba, dice "el estado nacional apeló absolutamente todas las decisiones que tomó el juez federal Bruno Quinteros que ordenó que se descubra la verdad del hecho. El gobierno no quiere que existan excavaciones. Dice que son causas que prescribieron". Por la tarde en el segundo panel relativo al tema de educación, Antonio Gomez, maestro mocovi de una de las tres escuelas interculturales bilingües de la provincia de Santa Fe, en Recreo, habla sobre ciertos prejuicios actuales de la sociedad blanca "Vas a la comunidad mocovi?- le dijeron a un amigo que venia a vernos-, uh, ahí te van a comer vivo, no salis", relató, provocando sonrisas generales en los presentes.

Fidel Montiel, joven auxiliar bilingüe proveniente de la comunidad qom del paraje La Sirena, con 50 familias, a casi 400 km de Resistencia, en el Teuco Bermejito también integra la mesa: "nuestra primera lengua es el qom, e ir al colegio fue un choque muy fuerte, encontramos el mundo blanco y aprendimos a hablar el castellano, sin desconocer ni dejar el mundo toba" El comienzo de la enseñanza también fue un choque: "donde yo trabajo, en la escuela 553 de Fortín Lavalle, encuentre otra realidad, dado que hay docentes blancos a los que no le interesa que el niño pueda aprender el idioma toba, mantienen esa educación tradicional, entonces es como que les molesta un poco el docente aborígen. Los chicos son todos aborígenes y ellos por supuesto contentos porque tienen dificultades para hablar castellano y yo como profesor puedo ayudarlos".

En la Sala de Profesores, el último turno se reserva para una mesa dedicada a lengua identidad y medios de comunicación donde varios comunicadores indígenas y no indígenas cuentan lo suyo. Así Guillermo Mamani, del periódico Renacer, tranquilamente comenta como fue el nacimiento y el mantenimiento del diario. Bernardo Saravia, con su programa en la AM comunitaria Aire Libre de Rosario, La Señal de la Paloma, con siete años al aire, explica que "los comunicadores originarios nos fuimos capacitando en el camino, no tuvimos un lugar donde aprender la profesión". Germán Díaz, de la Red de Comunicación Indígena, como Bernardo aporta que "nuestros abuelos



Equipo Pueblos Originarios - SERPAI

■ Exposición de abogado Julio García.

tenían otra forma de comunicarse, con la naturaleza"; "los comunicadores hacen comunicación de necesidad" recordando que "los medios masivos de información nunca nos dieron espacio". La sala de Profesores es mas pequeña que el Salon del Consejo, y con una antesala antes de llegar a ella, donde en unos cómodos sillones se puede tomar nota. Cuando vuelvo a ingresar Kurruf Nahuel habla sobre la nueva radio Wajzugun, en San Martín de los Andes.

Por la noche en la entrada del Aula Magna Paco Alanez, que mañana dara su taller de aymara, vende sus CD's. Paco es músico. "Como aymara que soy hago todo lo que es el arte de nuestro pueblo. Hay un mundo de instrumentos y cada región tiene los propios, para cada época y momento. Yo desarrollo conciertos didácticos de música aymara, voy contando lo que es la historia la lengua y las costumbres nuestras a través de la utilización de distintos instrumentos. Nuestra música esta básicamente constituida por aerofonos, percusión y canto. La inclusión de las cuerdas fue a partir de la llegada del hombre blanco". "El vasco ha sido un pueblo originario" nos dice por su parte Gaby Basañez, de la Organización Vasca Internacional Askapena, presente en el Congreso junto a una delegación que venía de una larga recorrida por territorios mapuche del Puelmapu (Pillan Mahuiza, en Corcovado; Esquel, comunidad Lago Rosario, radio El Arca en Bariloche, Epuyen). "En Euskal Herria todavía queda una parte conectada a esa cosmovisión, a esa espiritualidad, fundamentalmente la parte que vive en el campo, aunque es un porcentaje muy pequeño, ha disminuido mucho. En 1860 era un 65% hoy un 5%. Pensamos que se debió a dos guerras que perdimos contra el estado español en el siglo XIX. Lo único que queda es la lengua, por eso el euskera es fundamental".

Los vascos, al igual que los mapuche con el Gulumapu (tierra del oeste, hoy Chile) y el Puelmapu (tierra del este, hoy Argentina), los wayuu (frontera de Venezuela y Colombia) y tantos otros pueblos originarios del mundo tienen una frontera que divide a sus integrantes. En su caso la frontera de España y Francia "En España hay unos 300 colegios, que dicen que son privados, solo en euskera. Hay otros colegios en los que se enseña mitad en euskera y mitad en español y otros en el que el euskera solo es una materia. Consideramos que los dos últimos son insuficientes. En Francia existe el breton, el corso, pero la única lengua oficial es el francés". En cuanto a la identidad, "en Euskal Herria, hay sectores que se sienten vasco - españoles, otros vasco francés, pero todo el movimiento ligado a la izquierda independentista nunca nos hemos considerado ni españoles ni franceses", subraya.

Día 3

"Yo digo soy goni leq pero me tengo que llamar Abel Paredes"

Hoy comienzan las mesas de trabajo, donde arduos e interesantes debates rumbo a una declaración darían comienzo. Las mesas de trabajo se realizan en dos aulas, una con un poco de amplitud y otra pequeña. Rosa Pincol de la comunidad Namkulawen enfatiza en una de las mesas la situación de los mapuche en Comodoro: "Los niños de apellido indígena aun son discriminados". Martín Maliqueo, lonko de la comunidad Lonko Purran recuerda en la otra mesa de trabajo que "no debemos olvidar la cuestión de los territorios, para proyectar la autonomía. Es necesario para el desarrollo. Hablar de la lengua si, es hablar de parte de nuestra cultura, pero hasta que no tengamos el dominio de nuestros territorios no podemos hablar de la lengua, porque para poder hablar de la lengua tenemos que poseer el territorio, mapuzugun significa el habla de la tierra". Andrea Mamondes, calchaqui de Amaicha del Valle pone el acento en la situación de los jóvenes en los valles calchaquíes, "que deben



Colectivo Rosario / Indymedia Pueblos Originarios

Muchos pueblos, muchas lenguas

Partió como alternativa al Congreso de la RAE. Hoy es un valioso espacio de diálogo intercultural. Entre los pueblos originarios que estuvieron representados este 2007 en Buenos Aires se contaron el toba, wichí, pilagá, ñuu savi, colla, quechua, aymara, mapuche, lule-vilela y guaraní. "Es muy amplio el espectro", sostuvo Luis Romero, quechua e integrante del Equipo Pueblos Originarios del SERPAJ.

La idea de abrir este espacio de reflexión y debate acerca de la diversidad lingüística y cultural surgió como reacción frente al III Congreso Internacional de la Lengua Española, que se celebró en noviembre de 2004 en la central ciudad argentina de Rosario. En aquel momento se realizó en paralelo el primer "Congreso de Las Lenguas". La reunión oficial, convocado por la Real Academia Española (RAE) y el Instituto Cervantes, dependiente del ministerio de Educación del país europeo, es una iniciativa de Madrid que apunta a fortalecer el idioma entre los castellanohablantes. El último congreso se realizó este año en Colombia. Pero los críticos consideran que con estas reuniones la RAE busca mantener el control sobre el idioma español del que se siente dueño, en lugar de permitir que sean los hablantes los que decidan sobre los modos de decir, respetando las diferencias y las lenguas preexistentes. En diálogo con la Agencia IPS, el profesor Rodolfo Hachén, organizador del reciente II Congreso, explicó que en el tiempo transcurrido entre las dos reuniones "se pudo empezar a discutir el derecho a una educación multicultural bilingüe". Pero alertó que los compromisos asumidos por los estados están aún sólo en el papel.

Hachén es licenciado en Letras, tiene una maestría en Teoría Lingüística, es profesor de etnolingüística de la estatal Universidad Nacional de Rosario y Coordinador de Relaciones Institucionales de la Cátedra Unesco para el Mejoramiento de la Calidad y la Equidad de la Ecuación en América latina con base en Lectura y Escritura. Para reforzar los planteos, en esta reunión se incorporará a la cuestión del derecho a la autodeterminación lingüística el tema del "rescate de la memoria histórica". Según Hachén, hay "múltiples voces acalladas desde la conquista española de América y aún hoy se sigue marginando a los diferentes". Recordó que en el último siglo hubo en territorio argentino dos masacres contra comunidades indígenas que hasta ahora no fueron reconocidas como tales. En ambos casos, las comunidades reclaman sin éxito que esas matanzas sean consideradas como crímenes de lesa humanidad y por lo tanto imprescriptibles.

"Las torturas, las masacres, las fosas comunes, la apropiación de niños, todo lo que se conoce del genocidio de la última dictadura militar (1976-1983)

ya había ocurrido antes contra las comunidades indígenas, pero las voces de éstas, que hablan otras lenguas, no son escuchadas", resaltó el profesor. Hachén consideró que el Estado debería hacer cumplir las normas que reconocen el derecho a las comunidades indígenas a la tierra, a la educación y a la justicia, y a la cultura, y al mismo tiempo concientizar a la población de que "no basta con la tolerancia". "Hace falta inculcar el respeto hacia el que es diferente", remarcó. "Todos respetamos el castellano, pero en muchas escuelas aún se prohíbe que los niños hablen lenguas indígenas porque se asocia esa práctica con algo negativo, lo cual genera una especie de vergüenza cultural que deriva en comunidades alienadas, marginadas", defendió. "Lo que se busca reivindicar con este tipo de encuentros no es la preservación de la lengua para un museo sino la supervivencia y desarrollo de las comunidades que hablan esas lenguas, sus modos de vida y de ver el mundo", añadió.

Consultado acerca de la convivencia del español con las otras lenguas iberoamericanas, Pérez Esquivel consideró que "el castellano es una lengua maravillosa, muy rica, pero no la única. Y no puede seguir siendo dominadora, porque la lengua castellana vino con la cruz y la espada, que era la misma cosa". "¿Cómo podemos revertir esto? Ahora los pueblos originarios están puestos de pie, reclamando su identidad, sus valores, su razón de ser, y yo creo que estos son los signos de esperanza que hoy tiene la humanidad: la diversidad en la unidad, no el pensamiento único", añadió. El Premio Nobel de la Paz 1980 señaló que la capacidad de la "resistencia social, cultural y espiritual de los pueblos es el fortalecimiento del pensamiento propio, de lo que somos realmente como pueblos, de los pueblos originarios y los pueblos mestizos, que somos parte de estas culturas. Si nosotros logramos recuperar una cultura, un pueblo, es un bien para toda la humanidad".

Entre los pueblos originarios que estuvieron representados en el encuentro en la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires se contaron el toba, wichí, pilagá, ñuu savi, colla, quechua, aimara, mapuche, lule-vilela y guaraní. "Es muy amplio el espectro", sostuvo Luis Romero, quechua e integrante del Equipo Pueblos Originarios del SERPAJ / AZ

emigrar por la falta de oportunidades". Abel Paredes, maestro bilingüe de la EIB 1344 de Rosario agrega que "el qom tenga la misma competencia que el castellano, no digo que se lo hable pero sí que la gente nos entienda al hablar nuestra lengua... sería importante también -continúa- el hecho de poder poner nombres qom a nuestros hijos. Yo digo, soy qom leq pero me tengo que llamar Abel Paredes". Hilario Camacho, pilaga que vive en Nam Qom, en las afueras de Formosa capital, habla de los manejos políticos. "El gobierno antes de las elecciones me ofreció una propuesta, estar en una lista, una lista indígena. Después de las elecciones, nada, desaparecieron. A pesar de ser MEMA (maestro escuela modalidad aborígen) y profesor de educación física, no me dan cargos, no se por qué", se pregunta. Las mesas de trabajo arden en reflexiones. Mientras tanto continúan los paneles (5 hoy) y las proyecciones de documentales se inician desde la mañana. A última hora Bartolomeu Melia dará una conferencia en el Aula magna titulada "Mas acá y mas allá del bilingüismo".

Los talleres siguen su ritmo de trabajo tocándole hoy al qom, por Gabina Ocampo, acompañada por Javier Cabrera: "nosotros no podemos traducir, por ejemplo computadora, hay que buscar una forma de hacerlo, algo similar. Nuestros caciques en el campo cuando estaban viviendo no pasaban trenes no había sirenas, celulares cuando estamos hablando". "Hay un solo saludo -dice Gabina- para nosotros el saludo es atemporal, no depende del momento del día. Para el pueblo qom el tiempo es infinito, el qom leq recorre ese tiempo, yo digo "laq" no digo buen día buenas tardes o buenas noches". En cuanto a las particularidades del idioma Gabina comenta que "nos hemos sentado a charlar con ancianos y hemos visto por ejemplo que no usamos para nada la letra f. Tampoco existen la w, la x la z. Hay fonemas como guturales y aspirados". Nos explica que ellos son qom, porque toba significa frenton en lengua guaraní, "los conquistadores vieron a personas con cabezas rapadas, estaban acompañados de guías, lenguares guaraníes que les dijeron que eran tobas, con acento en la a, por eso quedó el nombre. Nosotros somos qom que quiere decir ombligo a ombligo o de hermano a hermano, hablando de la misma esencia, para nosotros es una palabra muy bella, por eso el qom nunca esta solo".

El taller de lengua sarda, comienza con un video relatando la historia y las diferentes conquistas que tuvo la isla de Cerdeña, el de aymara, que culmina con música, como nos había comentado Paco Alanez y el de danzas vascas por Unai Larreategui, que culmina con los vascos danzando en uno de los pasillos de la planta baja de la Facultad. Hay también presentaciones de libros, como la del reconocido escritor de la quebrada Sixto Vazquez Zuleta: "En la Quebrada hemos pasado a ser los animales del zoológico. Vienen a mirarnos, pero la plata de la entrada es para el dueño", agregando que "el mestizo es una categoría colonial que no tenemos que aceptar porque divide a los indígenas". En la sala de Profesores la mañana comienza con un panel sobre Interculturalidad: derechos económicos, territoriales, sociales y culturales. Clara Chilcano, mocovi de Ocastafe (Organización de comunidades de Santa Fe) presenta un video sobre la lucha de su pueblo en el transcurrir del tiempo. De allí nació Ocastafe, que hoy pelea por la ocupación de las tierras fiscales de los aborígenes, la lucha por mantener las medicinas naturales sin que les sean arrebatadas por los laboratorios y luego patentadas a su nombre y el derecho a poder colocar nombres originarios a los niños, entre otros temas. "Los seres humanos propo-

nemos, pero la naturaleza dispone", nos asegura. Susana Fiorito de las Bibliotecas populares de Córdoba comentaba que la Comunidad Europea aprobó la resolución 92 que obliga a las bibliotecas populares en el viejo continente a pagar a las editoriales derechos



Equipo Pueblos Originarios - SERPAJ

de autor, cada vez que presta un libro. El temor es que al haber muchas editoriales aquí de dueños españoles sucediese lo mismo, cosa que sería terrible. "Las clases populares pueden acceder a la cultura solo a través de las bibliotecas populares", reflexiona.

La tarde ofrecía diversos documentales en el Salón del Consejo. Pudimos ver entonces "La Visión de los vencidos 500 años después", de Adolfo García Videla, de México, en idioma nahualt subtítuloado en donde se observan testimonios indígenas del ayer y del hoy, donde se calcula que hay 10 millones de descendientes originarios. Hay una participación especial de Rigoberta Menchu, premio Nobel de la Paz. Luego el documental argentino titulado "Cajas de Carnaval" realizado por Laura Peralta en Cachi, Animana y Cafayate es decir los valles calchaquíes salteños en idioma nativo subtítuloado. Como su nombre lo anticipa se ven a las copleras y a los ensayos de chicos y grandes para los bailes de carnaval. Se explica también el rito conocido como La Señalada que es el ofrecimiento a la Pachamama, mediante el corte de las orejas de los terneros. Luego se proyectó de Jorge Montiel de Venezuela: "Noticiero Indígena, el Socuy", un corto en idioma wayuu subtítuloado en donde se denuncia la explotación a cielo abierto de carbón en Las Laras, en el departamento de Zulia, al noroeste de Venezuela.



Equipo Pueblos Originarios - SERPAJ

Al empezar la tarde también dio inicio el panel sobre diversidad lingüística e identidad. Impresionado por la cantidad de información que brindó en pocos minutos y la habilidad para pasar de un lugar a otro del globo sin que pierda hilo su exposición y con un gran sentido del humor, la Licenciada y escritora Ana Sebastián nos hizo permanecer durante toda su charla atentos. Entonces entre otras informaciones tomamos nota que la pronunciación tl viene de un sustrato nahualt mexicano. "Los españoles pronuncian aletico porque no pueden pronunciar tl, aquí en América se lo comenzó a hacer". Supimos también que el conocido "chabon" de hoy con el que se llaman los chicos viene de charabon que es la cria del ñandú "que camina medio boludo", porque ese era el significado de la palabra cuando se utilizaba en la jerga tanguera. Pucho viene del quichua y significa resto y el "tango no nace en los prostíbulos sino que los señoritos lo conocen allí y lo dan a conocer". Se terminó horrorizando con los nuevos términos aceptados: "Arroba, que quiere decir arroba", ironizó.

La enérgica exposición de la profesora Alba Romano, en la mesa lengua identidad y género, al atardecer, en el salón del Consejo, no tuvo desperdicio. Su elocuencia hacía parecer que las palabras salían de su boca antes que las pronunciara. Mas de una adolecente le envidiaría su vitalidad a alguien que fue exiliada como ella conto en la época de Onganía. La profesora de la Universidad Nacional de Tucuman, que además vivió mas de 30 años en Australia y trabajó con comunidades indígenas de dicho país, coincidía con lo que ayer expresaba Blanca Chancoso: "yo propongo que en la curricula en las escuelas se agregue una lengua originaria pero no como algo pintoresco, divertido", señala. "El bilingüismo es necesario pese a que tiene sus desventajas, a mi hablar tantos años ingles me empobreció mi castellano, pero la lengua de la madre no se puede ignorar ni pasar de largo, además para vencer a los poderosos hay que conocer su lengua". "Mis primos en Corrientes hablan perfectamente guaraní, pero no lo quieren reconocer... En una reunión en la que yo estaba, el embajador argentino le dijo a Rigoberta Menchu 'allá en Guatemala hay muchos indígenas, en la Argentina los matamos a todos'". En la misma mesa, Juana Núñez, de Serpaj Paraguay mostraba la realidad machista imperante aun hoy en Paraguay. "El 30% de las mujeres tiene pareja estable y el 10% es madre soltera. En la zona norte de Paraguay las mujeres solo hablan guaraní. Mucho trabajo en la casa dentro de una cultura patriarcal. Solo es esposa y madre en el rol del hogar".

A su turno Nelda Ortega, una joven abogada aya guaraní de San Salvador de Jujuy que trabaja con la comunidad Chaparevete, cercana a San Pedro, relató un cuento "El Buscador Anhelante" a modo de introducción: "La vida de los jóvenes es sencilla, al estar insertos en un lugar pequeño. Es difícil para los ancianos hacerles entender que si salen de la comunidad eso no implica que la ciudad los coma, sino que implica saber quien es uno e ir a un lugar a estudiar o a perfeccionarse no implica perder lo que uno ya es". Como opinaban las anteriores disertantes, Nelda dice que "aun existe en la comunidad el antiquísimo pater familia en que el padre se debe sentar en el centro de la mesa, es el que manda y el que somete física y espiritualmente". A esa misma hora, en la sala de Profesores, Celerina Sánchez, escritora del pueblo Ñuusavi Misteco, de la región de Oaxaca, México, participaba en el segundo panel sobre diversidad cultural. Nos comentaba más tarde: "Nuestra región es muy seca, hay mucha migración a Estados Unidos o a las zonas jornaleras y en ese proceso de camino muchos no regresan o

regresan desarraigados en un proceso de dejar de ser indígena, ñuusavi en este caso. Eso es muy duro, muchos terminan igual que en Argentina, hay mucha deserción escolar, aparte que estamos pegaditos a Estados Unidos. Los niños terminan el sexto grado y ya se quieren ir para allá, pero bueno, nosotros hablamos nuestra lengua, yo aprendí a hablar el español a los 8 años, en el colegio, fue muy duro. Hacemos también nuestras fiestas que están relacionadas con la religión católica, pero muchos cumplen las tradiciones antiguas de los ñuusavi, nosotros somos hijos de la lluvia". Con respecto al Congreso nos reconoce que "en México no hay muchas reuniones como estas donde los indígenas sean los dueños de la palabra".

John Palmer es antropólogo, llegó desde Inglaterra en 1978 para realizar una tesis sobre el pueblo wichi. Hasta hoy sigue viviendo con ellos. En Tartagal, acompaña a la comunidad Hoktek T'oi y es traductor del idioma wichi. Como tal, participó del segundo panel en el Aula Magna sobre lengua identidad y cultura: "De entrada me sirvió un vocabulario, una gramática wichi que se hizo en 1937, un trabajo de los misioneros anglicanos. Rudimentario, pero con eso me iba familiarizando. Cuando llegué a estar con ellos fue cuestión de, con esa base, ir practicando. Para ellos, ver que una persona se interesaba en aprender su idioma, estaban muy contentos... Tiene su propia fonética y ciertas cosas coinciden con el castellano y otros sonidos que no. La r no existe por ejemplo. Es muy rico muy expresivo, tiene su gramática propia, como se hacen las conjugaciones, los plurales, no hay masculino y femenino, pero lo principal de decir es que es una lengua que no se deja de aprender".

El cierre

Dos paneles, un video y numeros artísticos luego de ser leída la declaración consumen el día sábado, de cierre. Esperada conferencia en el Aula Magna, al mediodía, Pino Solanas, siempre vigente y comprometido, detalla las matanzas realizadas por los distintos gobiernos a lo largo de la historia argentina, puntualizando que "todavía no existe un gobernante argentino que haya tenido la hidalguía y la dignidad de reparar a los pueblos originarios. De pedir perdón". No ahorró luego críticas al actual gobierno a pesar de reconocerle algunos logros en derechos humanos. "Un presidente, que es el primero en estas décadas en honrar el voto ciudadano, fue el único que dijo voy a hacer esto y lo hizo, que casual que ese presidente, el único que se propuso algo ético, nunca visto, nacionalizar el petróleo y el gas, fuera un presidente indio... Evo Morales".

A media tarde se leyó la declaración final, que llevó arduos debates. Las mesas de trabajo sacaron sus propias declaraciones, es por eso que la declaración leída por Gaby Basañez y la leída por Clara Chilcano y Pety Piciñan eran prácticamente iguales. Cuando se pidió alguna consideración a los presentes sobre la declaración, tomó la palabra el presidente del CJIRA (Comisión de Juristas Indígenas de Argentina), el Dr. Eulogio Frites, que recomendó una corrección pero en líneas generales se mostró satisfecho. Luego de su opinión y aunque algunos querían seguir interviniendo, se dio por terminada la reunión, agradeciendo a todos los concurrentes por la presencia en estos días y se pasó a los numeros artísticos. Quizás quede como reflexión que lo mejor de estos congresos o reuniones, más allá de las declaraciones finales, sean los debates, la oportunidad de discutir de los representantes de los pueblos originarios y como decía Angelica Mendoza, del Equipo Pueblos Originarios del SERPAJ unos días después en San Telmo, "el resultado que tuvo fue bueno porque fue un verdadero encuentro de hermanos de distintos pueblos, con antropólogos, especialistas, con gente de sectores migrantes, afrodescendientes y eso produjo un intercambio intercultural efectivo y concreto" / AZ

* Gentileza de www.delorigen.com

Los Pueblos Originarios reclamamos justicia por los 514 años de genocidio, etnocidio y ecocidio. Trato de exterminio de nuestros pueblos, persecución y muerte masiva, tala de nuestros montes nativos, destrucción de nuestra naturaleza en la diversidad de vida, envenenamiento y contaminación de nuestros ríos en pos de colonización y desarrollo del capital, y memoria por nuestra historia que no es reconocida ni concientizada desde el ámbito estatal, político y cultural. Reclamamos el respeto y el reconocimiento de la preexistencia, existencia y visibilización como Derecho de Reivindicación por la destrucción cometida.

El Estado argentino mantiene una posición tradicionalmente estática en lo que respecta a los recursos naturales. En este sentido, el Estado se reserva derechos sobre bienes que, natural y jurídicamente forman parte integrante del bien principal. Es por eso que reclamamos un tratamiento jurídico específico, definiciones jurídicas nuevas, que al tener un contenido propio no obliguen a recurrir a complicados malabares para adecuarse a instituciones creadas a fin de regular otras instituciones. El Estado, obstinadamente, aplica un desmembramiento jurídico de la integridad territorial indígena, que da lugar a situaciones de extrema injusticia y le plantea a los pueblos originarios serios problemas para el pacífico disfrute de sus territorios. En este sentido vemos el caso de los pueblos originarios de Salta, Chaco, Formosa afectados por concesiones madereras, los múltiples casos de etno y genocidio ocasionado por explotaciones mineras en Jujuy, Catamarca y San Juan, y el problema con los hidrocarburos en tierras mapuche en el sur.

Cuando el Estado desintegra los territorios indígenas



Equipo Pueblos Originarios - SERPAJ

las condiciones para que los pueblos puedan fortalecer y recupera sus lenguas.

- Es obligación del Estado asegurar las condiciones y los espacios que efectiven la interculturalidad entre los pueblos originarios y el resto de la sociedad, tomando como ejemplo la interculturalidad que desde siempre existió entre los pueblos originarios.-

- Exigimos al Estado para que asuma la concepción

"SOLO SE PUEDE HABLAR DE LENGUAS, SI LOS PUEBLOS TIENEN SUS TERRITORIOS"

en una constelación de Derechos sobre los diferentes componentes que lo constituyen, impiden la propia función económica y social del territorio y desde luego, interfieren en el Derecho a la Identidad y el respeto a la integración espiritual y cultural de un pueblo con su territorio. Retomando las conclusiones obtenidas en la 4ta Reunión Internacional de Teoría Arqueológica de América del Sur (TAAS), hacemos un llamado a la sociedad al compromiso real basado en el respeto pleno de la interculturalidad, la que debe ser entendida como un ejercicio cotidiano que atraviese nuestras vidas, festejando las diferencias. A eso llamamos compromisos sin fronteras, unidos con los demás sectores empobrecidos.

Consideramos que los Derechos no son derechos porque vienen de la mano del Estado, enmarcados y estructurados desde un poder económico capitalista globalizador, donde la lógica es crear más pobres, lo que conlleva a más dependencia. Desde los pueblos originarios la lógica es circular y contenedora, donde el Derecho está basado en la esencia y calidad de los valores y principios del ser humano, ser humano que se respeta por pertenecer a Derechos Colectivos. Entendemos que se necesita crear compromisos con la interculturalidad que generen aportes reales, lógicos y operativos en el camino a la concreción y efectivización de los Derechos. Esto se debe articular en cooperación con el resto de la sociedad que permita el intercambio y el conocimiento de los pueblos y de las personas.

Demandas al Estado (Nacional, Provincial y Municipal):

- Reconocimiento de las lenguas de los pueblos originarios como primeras lenguas.

- Es obligación del Estado, como reivindicación histórica, generar recursos económicos y asegurar

de interculturalidad como ejercicio de los Derechos fundamentales, que incluyen el Derecho al territorio, y al reconocimiento como pueblo a la autonomía y a la autodeterminación.

- Es obligación del Estado asegurar las condiciones, los espacios y los recursos económicos para que los pueblos originarios recuperen y fortalezcan sus propias instituciones. Por ejemplo, el Derecho al Nombre.

- Exigimos el cumplimiento de las leyes que conforman nuestro estatus jurídico indígena. Por ello demandamos el reconocimiento de los territorios, y sus recursos naturales, que tradicionalmente ocupamos, como así también las tierras aptas y suficientes que necesitamos para nuestra supervivencia, según reza el art. 75 inc17 de la Constitución Nacional.

- Ante las problemáticas ligadas a una colonización cultural asociada a una nueva ley de educación, vemos necesaria la descolonización de la formación docente, a través de la transformación del sistema educativo monocultural a un sistema intercultural. A su vez, revisar el otorgamiento de subsidios a instituciones privadas de educación. Exigimos la inmediata creación de cargos titulares de docentes de los Pueblos Originarios.

- Reconocemos la existencia y la influencia de las culturas africanas en el castellano.

- Afirmamos que la lucha de cada Pueblo Originario es la lucha de TODAS y TODOS. Los Pueblos Originarios hemos sido milenariamente los Guardianes de la Tierra, del Aire, del Agua y el Fuego, todo lo que incluye el Cosmos. "Nosotros en el Cosmos, y el Cosmos en Nosotros". Por eso convocamos a todos los Pueblos a sumarse a nuestras luchas.

Buenos Aires, 21 de Julio de 2007

"A 200 años de la Revolución de Mayo, los indígenas no están mejor"



Nicolas Penedonnis / pathcoop

Incansable promotor de los derechos de los pueblos indígenas en el continente, Adolfo Pérez Esquivel, premio Nóbel de la Paz fue uno de los impulsores del reciente II Congreso de laS LenguaS. Sobre multiculturalidad, memoria y derechos humanos trata la siguiente entrevista realizada en Buenos Aires.

Por Pablo BADANO*

Entre el 18 y el 21 de julio se realizó en Buenos Aires el II Congreso de LaS LenguaS. Un puñado de organizaciones sociales y cátedras de las universidades nacionales de Rosario y Buenos Aires lanzaron esta convocatoria que, bajo el lema "Por el respeto a la Interculturalidad y por el ejercicio de la Memoria", reunió a delegaciones de diferentes puntos de América Latina y Europa. El Servicio de Paz y Justicia (SERPAJ) fue uno de los organizadores. Para conocer más de esta iniciativa y reflexionar sobre la realidad de los pueblos originarios, Indymedia entrevistó a su titular, el Nóbel de la Paz, Adolfo Pérez Esquivel.

- El I Congreso de laS LenguaS surge como un espacio alternativo, contrario, según la perspectiva de cada grupo, al III Congreso de la Lengua Española realizado en Rosario en noviembre de 2004.

PE: El I Congreso ya más o menos estaba previsto, pero lo hicimos coincidir con el III Congreso de la Lengua Española por varias razones: no para oponernos al castellano, porque el castellano es un idioma hermoso, es una lengua adquirida, con una gran riqueza. Lo que quisimos fue demostrar que no es la única lengua, que están las lenguas de los pueblos originarios, también ricas, con muchísimos matices; que dan identidad y sentido a los pueblos en un continente multicultural y multilingüístico. La Real Academia Española pone únicamente la lengua castellana pero dentro de la misma España hay otras lenguas que recién ahora se están valorizando. Por eso fue muy importante en el I Congreso de LaS LenguaS la participación de gallegos, de catalanes, de vascos.

Entonces me parece que tenemos que abrir estas posibilidades porque la riqueza de los pueblos es la gran diversidad, creo que eso es lo importante, y además una lengua se afirma en la identidad, en los valores, en los patrimonios adquiridos, en la memoria colectiva; lo que da identidad a un pueblo. Hay países de América Latina, no tanto aquí en Argentina, salvo en el interior, donde permanecen los pueblos originarios con mayor fuerza y mayor identidad; no tanto Buenos Aires, más cosmopolita, más de inmigrantes. Pero en otros países la presencia de los pueblos originarios es muy fuerte como el caso de Bolivia, de Perú, del Paraguay donde la lengua oficial es el guaraní, los pueblos quechuas en Ecuador o los Quiche en Guatemala que tienen como 17 idiomas. Y podríamos seguir hablando del resto de los países del continente.

- Y aquí en Buenos Aires en los últimos 20 años con los flujos migratorios que hubo también se da que se habla guaraní, quechua, aymara...

PE: Claro, sí, por ejemplo en Buenos Aires la comunidad paraguaya llega casi a un millón, pero también hay muchos bolivianos y hay muchos pueblos que se acercaron y formaron sus comunidades como por ejemplo los Tobas, que tienen una comunidad muy grande en la ciudad de Rosario pero también en la provincia de Buenos Aires. Entonces me parece que esta riqueza no tenemos que marginarla, tenemos que integrarla. Por ejemplo, mi abuela era una guaraní que fue la que me crió y prácticamente no hablaba el español. Yo de chico comprendía perfectamente el guaraní, lo que pasó fue que a través del tiempo sufrí como muchos chicos un proceso de aculturación, una discriminación dentro de las escuelas. Tenía vergüenza de llevar a mis compañeros a casa para que no vean a mi abuela india. Hasta que después comencé a comprender las cosas.

ADOLFOPÉREZESQUIVEL

Creo que algo importante del Congreso de laS LenguaS es poner en la agenda de la ciudadanía y de los ministerios de Educación la necesidad de revitalizar y darle fortaleza a las escuelas bilingües, porque no puede ser que los chicos tienen una lengua materna y la matan, porque desaparece la lengua, desaparecen los pueblos y desaparecen sus culturas. Este es el gran problema. Yo he sido una víctima de eso, lo único que me acuerdo ahora del guaraní son todas las malas palabras. ¿entendés? Pero eso nunca se olvida, es como andar en bicicleta.

- En el lema de este II Congreso de laS LenguaS se hace énfasis en "la memoria", además de la interculturalidad y el multilingüismo. ¿Esto a qué responde?

PE: Bueno, en el otro también estaba la memoria, creo ahora estamos acentuando en este Congreso la memoria porque fijate: no hay pueblo sin memoria. Y la memoria no es para quedarnos en el pasado, la memoria nos ilumina el presente porque es a través del presente donde podemos generar y construir la vida y proyectar un futuro. Pero ese futuro depende del coraje que tengamos de hacer el presente. El futuro es consecuencia del presente, no necesitamos una bola de cristal para descubrir lo que va a ser el futuro. Miremos la realidad que vivimos y nos vamos a dar cuenta lo que proyectamos. Entonces la memoria es un factor muy importante.

Miñ, yo llevo más de 40 años trabajando en el continente y aprendí muchas cosas con las hermanas y hermanos de los distintos pueblos del continente, pero una cosa que siempre me llamó la atención: ¿cómo lograron sobrevivir y resistir a través de los tiempos y a todas las dominaciones? Y es simple: lograron sobrevivir primero por preservar la memoria, después no perder su identidad – si pierden la memoria no tienen identidad –, sus valores espirituales, sociales, su sentido de comunidad que nosotros ya perdimos. En esta sociedad masificada donde nos imponen el pensamiento único perdimos el sentido de la comunidad. ¿Entonces cómo logran a través de los tiempos sobrevivir a toda las dominaciones? Es por la comunidad, es por el sentido de pertenencia, de identidad y eso es únicamente con la memoria. Esto es fundamental.

- El Gobierno nacional desde la asunción en el 2003 en sus discursos ha hecho mucho hincapié en el tema de derechos humanos y en la memoria vinculada a la última dictadura militar. ¿El Gobierno incorpora a los pueblos originarios en esta recuperación de la memoria?

PE: No. El Gobierno políticamente plantea – y uno apoya esa medida que los gobiernos anteriores no quisieron hacer – recuperar la memoria de una etapa trágica de la vida del pueblo argentino del '76 al '83, y aún antes, porque las desapariciones no comenzaron en el '76, comenzaron en el '74, '75, '76 hasta el '83, incluso más. El Gobierno se planteó esto como una política de derechos humanos, llegar a clarificar la situación, impulsó la nulidad de las leyes de impunidad, de Punto Final y Obediencia Debida de Alfonsín, Menem, De la Rúa. Me parece un paso importante, pero a mitad de camino. Miñ, en el 2010 el país va a celebrar el Bicentenario de la Revolución de Mayo, ese grito de libertad... el interrogante es para quién: si para una elite de privilegiados o si ese grito de libertad, de nacionalidad, es para todos. Evidentemente, si vemos esto a 200 años, no ha sido para todos, porque los indígenas fueron discriminados y les están quitando las tierras hasta el día de hoy, los están reprimiendo, no les permiten crecer como pueblo, los tienen sometidos y dominados. Lo mismo que hicieron los conquistadores. Entonces uno se pregunta: ¿qué ha pasado en estos 200 años de nacionalidad, de democracia, de democraduras – como dice Eduardo Galeano – que supimos conseguir? ¿Qué hay ciudadanos de primera, de segunda, de tercera y de

es lo que pasa que cuarta? ¿De qué democracia estamos hablando? Si bien está considerado en la Constitución Nacional el derecho de los pueblos, artículo 75 inciso 17 y los acuerdos con la OIT, el Convenio 169, la realidad nos dice que no se respetan. Ahí tenemos los gobernadores señores feudales que les están quitando las tierras. ¿Cómo puede ser que en Argentina les quitan las tierras a los mapuche y que una empresa extranjera como la de Benetton haya comprado más de un millón de hectáreas? Y a costa de expulsar a los indígenas de las tierras. ¿Entonces cuál es el derecho? Esto lo hicieron los conquistadores con la cruz y la espada y ahora lo hacen estos señores feudales con el dinero.

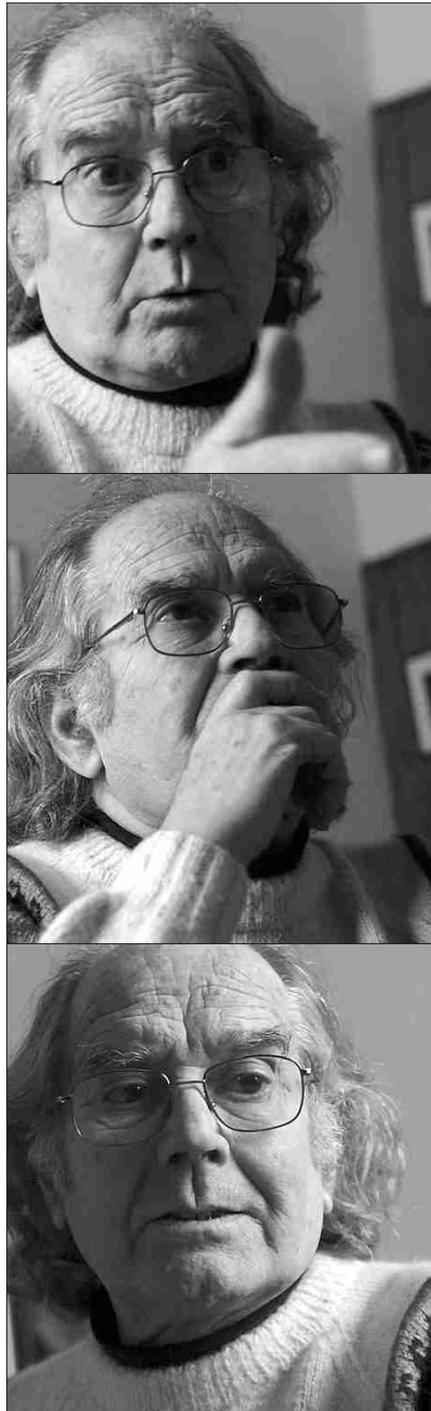
¿Entonces qué cambio? ¿Y cómo están hoy las comunidades! Por suerte en América Latina y aquí en Argentina los pueblos originarios se están organizando, están recuperando la memoria, su identidad, sus valores y la capacidad de potenciar sus recursos para que se respeten sus derechos. Hoy creo que las comunidades indígenas no están mejor que antes, éstas son las dificultades que tenemos no sólo en el país sino en todo América Latina, aunque hay otros países donde las comunidades indígenas están organizadas, te diría en Ecuador, Bolivia – que hoy tiene un presidente aymara como es Evo Morales... Creo que hay procesos así de cambios significativos en el continente.

- ¿Ve el SERPAJ en Argentina un mayor protagonismo de los pueblos indígenas a pesar de que la situación material no ha mejorado?

PE: Hay mayor organización. Y una cosa curiosa, pero pasa en todo el continente: las mujeres indígenas se están organizando y cada vez tienen una presencia mayor en las propuestas, en las alternativas. Me parece que los pueblos originarios hoy en Argentina están como repensando todos su situación pero también su cultura, su lengua, su espiritualidad, su forma de vida; creo que esto es como un despertar, me parece valioso. Tanto es así que la presencia en el I Congreso de las Lenguas en Rosario fue fantástica y también la participación de mujeres indígenas de todos los pueblos. Y esperamos que en este encuentro también la participación, que vienen de todo el continente, pueda ayudar al intercambio y a construir juntos. Porque esta dominación fue como quebrando y separando para que los pueblos no se conozcan. Hoy los pueblos se están conociendo, están tratando de construir juntos, no sólo este Congreso de laS LenguaS, hay muchos otros encuentros a nivel continental y en muchos países donde los pueblos indígenas comienzan a reflexionar dónde están parados y también cuáles son sus derechos. Creo que estos son avances, no suficientes, porque tampoco hay política de Estado de los gobiernos que acompañen esos procesos. No, los quieren tener bien arrinconados, para hacer lo que quieren y no lo que deben, lamentablemente.

- En Argentina esta falta de política ¿cuánto se debe a la ignorancia de las autoridades y cuánto a la falta de voluntad?

PE: No existe voluntad política de hacerlo, no existe voluntad política del Gobierno. El Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI) no toma medidas, se compran dos o tres caciques y hacen lo que quieren. No están sólo las políticas nacionales sino las políticas provinciales, lo tenemos en Salta a Romero, pero lo tenemos en Tucumán, en Catamarca, en la Patagonia, y lo hacen con total y absoluta impunidad. ¿Vos sabés que la Argentina no tiene una ley que regule la venta de tierras a extranjeros? No existe. Nosotros no sabemos si la tierra que pisamos es nuestra o de quién. La Conferencia Episcopal Argentina publicó un libro que habría que analizarlo, se llama "Una tierra para todos", donde se hace un análisis de la situación de las tierras en muchas provincias, y es realmente lamentable.



Nicolás Pousthoris / sub.coop

¿Por qué se nos mueren los niños indígenas de enfermedades evitables, de hambre, de desnutrición? ¿Cuáles son las políticas de Gobierno? Es un documento muy crítico sobre la situación de las tierras y lo que está pasando con las comunidades Sin embargo en el nivel de Gobierno miran para otro lado, ¿entendés? Porque hacen sus negocios, venden lo que no les pertenecen. No hay un catastro que determine cuáles son las tierras fiscales de la provincia y cuáles son de Nación, entonces todo esto es tierra de nadie, ¿no? Son alambrados que caminan y hacen su gran negociado estos señores y después no se sabe a dónde se va ese dinero. Yo quisiera saber, si hay una auditoría, qué hacen con el dinero de toda esa venta de tierras o si va a parar a los bolsillos de ellos. Entonces estas cosas son muy complicadas. Pero lamentablemente cuando uno va y plantea esto en Casa de Gobierno te dicen "no, miá, no podemos meternos porque las provincias son federales". Somos grandes a esta altura del partido, ¿eh? "No, porque las provincias son federales y si uno se mete piensan que es una intervención". El mismo presidente de la Nación, Néstor Kirchner, siendo gobernador de Santa Cruz, es el primero que promueve y el gran defensor de la privatización de YPF. Y lo sigue haciendo ahora, donde renueva los acuerdos y entrega la concesión por 40 años antes de vencerse los plazos. Pero nos hablan de democracia.

Esta es la realidad, ahí expulsan a la gente indígena, a los campesinos, a los pueblos. El pueblo de Esquel se levantó para que no le planten la mina de oro a 6 kilómetros, porque para sacar el oro necesitan cianuro, que contaminan las napas. Es lo que está pasando en Famaillá [Tucumán] y en Catamarca. Pero todas las empresas son altamente contaminantes. ¿Por qué no atienden el reclamo de los mapuche sobre las empresas petroleras? Entonces, cuando empezamos a ver este panorama, realmente, hablamos de democracia y me parece muy bien que el Gobierno defienda lo que es del '76 al '83, pero se olvida del resto y de todos los niños que se mueren de hambre. Pero dicen "el producto bruto interno de la Argentina creció el 8/9 %". ¿Para quién? Esto es lo trágico. Sin embargo tenemos que ver los signos de esperanza en los pueblos. Los pueblos ya están dejando de ser espectadores y cada día se asumen más como protagonistas, tenemos el ejemplo de estos Congresos de la LenguaS, de la participación, de los movimientos sociales... Creo que esto en un momento va a tener su potencialidad y va a poder cambiar la situación actual, porque la situación actual realmente es sumamente preocupante para la vida del pueblo.

- ¿Ven un cambio en la sociedad o un mayor conocimiento de la demanda de los pueblos originarios?

PE: Mirá, a la sociedad le está faltando información, no hay información. El otro día escuché un programa donde decían que "los indígenas se dejan morir" cuando hablaban de los tobas. No, no se dejan morir, los están matando. Una cosa es que se dejen morir y otra cosa es que los maten, ¿entendés? Hay una confusión tremenda. El otro día estuve apoyando a guaraníes que vinieron de Misiones a la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). La Universidad no quiere entregarles las tierras que les pertenecen, recibió una donación de Celulosa Argentina, que le había quitado las tierras a los indígenas, y no las quiere entregar. Yo soy egresado de la UNLP, realmente me da vergüenza / AZ

* Especial de www.argentina.indymedia.org



Pablo Diaz

INSTAN A GOBIERNOS A RESPETAR PUEBLOS INDÍGENAS

Por Azkintuwe

El 9 de agosto, en el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, el Relator sobre Derechos de los Pueblos Indígenas de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Paolo Carozza, lanzó un llamado especial a los Estados miembros de la Organización de Estados Americanos (OEA) a reconocer y respetar el derecho de los pueblos indígenas a su identidad y territorios. El Relator emplazó a los Estados a realizar esfuerzos para mejorar los niveles de cumplimiento de las recomendaciones de la CIDH y de las sentencias de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en casos donde la víctima es un pueblo indígena.

La importancia de reconocer y respetar la identidad cultural de los pueblos indígenas, constituida a partir de su estrecha relación con sus territorios ancestrales y los recursos que allí se encuentran, radica según Carozza en el hecho de que esos territorios son su principal medio de subsistencia y en que constituyen un elemento integrante de su cosmovisión. La CIDH ha reconocido y valorado las acciones emprendidas e implementadas por múltiples Estados que han reconocido legalmente los territorios tradicionales de los pueblos indígenas. No obstante, continúan existiendo significativas debilidades en las acciones de protección, que deja a los pueblos en una situación de vulnerabilidad, especialmente ante los intereses de terceros interesados en explotar sus recursos naturales.

Cabe destacar que los órganos del sistema de protección de los derechos humanos han desarrollado una jurisprudencia progresiva en la que se reconoce los derechos colectivos de los pueblos indígenas. La CIDH ha expresado su preocupación por las dificultades encontradas para lograr que los Estados implementen sus recomendaciones y medidas cautelares en que los beneficiarios son pueblos indígenas, así como en el cumplimiento de las sentencias de la Corte Interamericana. Al respecto, Carozza instó a los Estados a redoblar sus esfuerzos para cumplir con las decisiones de las instituciones interamericanas que afectan a pueblos indígenas. Con ello no sólo se reconoce, protege y repara a grupos específicos de personas, sino que se respeta una forma especial de vida y la diversidad humana que forma parte inherente de las sociedades del continente americano.

Según el Relator, para la CIDH es de fundamental importancia la protección y el respeto de estos derechos. Recordó que ya en el año 1972 la CIDH sostuvo que por razones históricas, principios morales y humanitarios, los Estados tienen el compromiso sagrado de proteger especialmente a los pueblos

indígenas. "En el año 1990 creó la Relatoría sobre Derechos de los Pueblos Indígenas con el objetivo de brindar atención a los pueblos indígenas de América que se encuentran especialmente expuestos a violaciones de derechos humanos, así como de fortalecer, impulsar y sistematizar el trabajo de la propia Comisión Interamericana en el área", subrayó. Carozza, en nombre de la CIDH, señaló que el organismo continuará monitoreando de cerca los avances en la materia en el continente americano.

Lento genocidio

Las declaraciones de Carozza cobran especial relevancia cuando se enmarcan en un escenario continental de violación constante de los derechos de los pueblos originarios. En Argentina, las comunidades han denunciado en estos días lo que califican como un "lento genocidio" de sus integrantes, debido a una reciente ola de muertes por desnutrición aguda que los afecta. En el último mes, once indígenas de la nación toba han perdido la vida por la falta crónica de alimento en la provincia de Chaco, en el noreste argentino. Las autoridades locales afirman que están trabajando para paliar esta situación, pero representantes indígenas y de organizaciones no gubernamentales (ONG) advierten que hacen falta más medidas para enfrentar un problema que no sólo se ve en territorio chaqueño, sino también en otras partes del país.

"Siento indignación, bronca, incapacidad de no poder hacer algo. No tenemos el poder para vencer esto", señaló la dirigente indígena Lucía Rosa Molloja, de la comunidad kolla, acerca de las noticias provenientes del noreste del país ante el enviado de la BBC, Max Seitz. La más reciente víctima de la desnutrición en Chaco fue María del Carmen Moreyra, una mujer de apenas 46 años. Rolando Núñez, del Centro de Estudios Nelson Mandela - una organización de derechos humanos- la visitó a fines de julio para comprobar que se encontraba "en los preludios de un desenlace que fue su fallecimiento". "Era evidente que estaba deshidratada, anémica. Permanecía inmóvil, desgana, como si estuviese entregada a su destino", subrayó. Núñez ha denunciado y seguido de cerca las dificultades que enfrentan cotidianamente los más de 50.000 indígenas que viven en Chaco, el distrito más pobre de Argentina. El gobierno de la provincia reconoce que la desnutrición es un problema y asegura que está brindando ayuda alimenticia y sanitaria a los afectados. Pero Núñez dice que las recientes muertes de indígenas demuestran que las medidas del gobierno han sido insuficientes. "Están cautivos en un verdadero desastre humanitario", señaló / AZ



Pablo Díaz

"La democracia chilena está en deuda con nuestro pueblo"

GUSTAVO QUILAQUEO BUSTOS

Gustavo Quilaqueo es originario del sector de Molonwe, en la comuna de Teodoro Schmidt. Desde el año 2006 encabeza en Temuko el partido político Wallmapuwen, el mismo que en octubre iniciará su proceso de legalización. Para ello requieren reunir cerca de 5 mil firmas, en tres regiones consecutivas y el desafío, lejos de intimidar, apasiona a su Wünen o Presidente. Y es que si bien son un partido en los hechos, solo la legalización ante el Servicio Electoral chileno les permitirá competir en elecciones y hacer política "más allá de lo simbólico", como subraya Quilaqueo. Este año 2007, al dirigente le correspondió además ser uno de los voceros de la Coordinación de Organizaciones Mapuche (COM), importante referente donde han confluído importantes organizaciones territoriales desde Arauco hasta la provincia de Aysén. Su prueba de fuego la tuvieron en los pasados Debates Nacionales sobre Políticas Indígenas, impulsado por la Presidenta Michelle Bachelet y cuyos anuncios -duramente criticados por Wallmapuwen- dio a conocer la primera mandataria el pasado 30 de abril en La Moneda. De ello y el trabajo del partido mapuche trata la siguiente conversación.

- ¿En qué pie avanza el partido mapuche?

- Avanza en buen pie. Hemos consolidado un número base de militantes que están estructurando la Campaña de Inscripción y Legalización del Partido, proceso que iniciaremos en octubre de este año y eso nos tiene activos, trabajando, entusiasmados y comprometidos. El año pasado logramos dar forma a nuestra hoja de ruta, el primer programa político de gobierno que una organización mapuche presenta ante su pueblo y ello nos permite hoy contar con un marco ideológico propio, lo que claramente nos diferencia de otros partidos que, siendo de derecha, centro o izquierda, representan a fin de cuentas al nacionalismo chileno en el Wallmapu. A partir del lanzamiento de nuestro programa hemos concretado además una serie de encuentros y visitas a comunidades, organizaciones mapuche de base, etc., ello con el objeto de plantear nuestra propuesta política y en algunos casos establecer

Encabeza el primer partido concebido desde el Pueblo Mapuche en Chile. Profesor de Historia y master en Desarrollo Rural, Gustavo Quilaqueo se ha transformado -a poco andar- en autorizada voz del movimiento mapuche y referencia obligada a la hora de aterrizar conceptos como nacionalismo y autonomía. Crítico del indigenismo de estado, no duda en denunciar el "continuismo" de Bachelet.

Por Pedro CAYUQUEO

nexos que nos permitan forjar alianzas de mediano y largo plazo. Hemos establecido relaciones con organizaciones mapuche-willche de Chiloé, concretado reuniones con comunidades de Pargua, Freire, Lautaro, Carahue, Cañete, Ercilla, Isla Huapi, así vamos dando a conocer nuestra propuesta. Cada día más gente nos invita a visitarlos, una buena señal.

- ¿Aspiran a presentar candidaturas el 2008?

- Hacia allá apunta el dar el vamos al proceso de legalización que calculamos finalizará a mediados de marzo del año próximo. Queremos estar en las municipales, será una variable para medir nuestra seriedad y capacidad política en el Wallmapu. Sabemos cuáles son las comunas y localidades donde hay más posibilidades, pero es indiscutible que la alianza con otros referentes mapuche será clave. Hemos conversado con dirigentes de otras organizaciones que ya han participado de este tipo de contiendas electorales y es claro que ni ellos ni nosotros por separado podemos alcanzar logros significativos. Hay principios de acuerdo, falta concretar cosas. Contar con el partido es vital, es como un finasangre ensillado que queremos poner a disposición del movimiento. Muchos hermanos, candidatos independientes a concejales o alcaldes en las pasadas elecciones se vieron obligados, por la ley electoral, a montar caballos carretoneros que les prestaron los partidos chilenos. La idea es terminar con eso. Tenemos los cuadros técnicos, la capacidad de gestión,

un programa atractivo para la ciudadanía local, mapuche y no mapuche, hay que atreverse.

- Algunas críticas al partido apuntan a qué estaría validando el sistema antidemocrático chileno.

- Esa es la parte vacía del vaso. Queremos abocarnos a la parte llena, aquella que nos da la posibilidad de poner en discusión e interpelar precisamente este "tipo" de democracia que se nos impone. Una primera interpelación será al momento de abordar los requisitos de legalización del partido, profundamente adversos a cualquier sector político minoritario. Queremos ver qué sucede, esperamos legalizarnos, a ello nos abocaremos, pero será interesante generar a la par un debate. Y no solo por nosotros los mapuche sino también por otros sectores excluidos a nivel regional. ¿Por qué en Chile sigue vigente una Ley Electoral restrictiva que impuso la dictadura de Pinochet? ¿Por qué no es posible la formación de partidos regionales? Son preguntas importantes. Y luego, bueno, la lucha por la democratización de la vida política en el Wallmapu es un objetivo primordial. Creemos que no se trata entonces de participar en el sistema político para validarlo. El sistema creo se valida por sí solo, no necesita de nosotros y creo que más disfruta viéndonos protestando desde el margen, desde la vereda del frente. Nuestra aspiración de competir en la arena política busca crear las condiciones para nuestra autodeterminación nacional, un concepto macro que

forma parte del discurso de muchos dirigentes e intelectuales mapuche. Ahora, eso sin acción política no es más que poesía. En lo concreto, se necesitan avances en lo institucional, generar cambios, forzar los cambios. Lo institucional tampoco es el único camino para Wallmapuwen, esta la protesta social, incluso la desobediencia civil, son vías que los partidos de pueblos sin estado utilizan en pos de sus objetivos. Por lo pronto creemos que hay voto mapuche para conquistar poder local y desde allí también avanzar. Solo hay que convencerse, trabajar y trabajar.

- Otros plantean reconstruir más bien institucionalidad mapuche.

- Esta bien, son agendas de cada organización. Jamás hemos planteado que el nuestro sea el único camino, existen muchos otros. El tema de la institucionalidad mapuche es bien complejo, nuestra sociedad adaptó sus instituciones a las condiciones históricas que le tocaba enfrentar. La institucionalidad mapuche del siglo XVI no es la misma que aquella del siglo XIX, entonces es complejo. Puede ser un bonito debate académico, pero nosotros queremos hacer política. Hoy en día las instituciones de gobierno, sean comunales, provinciales o regionales, están validadas en nuestra sociedad, nos guste o no. La participación mapuche en elecciones, ya sea como votante o candidato existe, es real e incluso una conducta cultural muy arraigada en nuestra gente a nivel rural. La historia del movimiento mapuche en el último siglo lo demuestra. Negar esto es pretender que la realidad se adecue a tu visión de las cosas, una desviación que en política resulta a menudo un desastre.

- Un sector importante del pueblo mapuche ha puesto el acento en la "participación política" ¿Qué implica avanzar hacia ese punto?

- En primer lugar es bueno aclarar algunos conceptos. Wallmapuwen aspira a obtener para el pueblo mapuche una región autónoma, que ha grosso modo estaría constituida por toda la región de la Araucanía y algunas comunas adyacentes que hoy están administrativamente en la región del Biobío y la recientemente creada región de los Ríos. En este marco territorial queremos que se implante un modelo de autogobierno con una Asamblea Regional elegida democráticamente y un ejecutivo de la región que emane de esa Asamblea. La conquista de un régimen autónomo como el que planteamos solo es posible en un contexto de profundización democrática, descentralización avanzada del estado, de ampliación del concepto de participación política, puesto que no se trata sólo de la representación de los individuos de la sociedad si no de un pueblo, el cual vive una situación de colonialismo interno. Por ello no creemos en el indigenismo de estado, que te habla de participación política y te ofrece ampliar el Consejo actual de CONADI. Creemos que para nuestro caso, otros pueblos podrán tener una opinión diferente, no constituye una salida viable a más de un siglo de relaciones conflictivas con el estado chileno.

- ¿Cómo compatibilizan esta mirada nacionalista o autonomista de la lucha mapuche, con un gobierno que todo lo observa desde el prisma del indigenismo?

- Es un desafío, sin duda, pero es el escenario que nos toca enfrentar y al cual tenemos que ponerle el hombro. Y esto se materializa ya sea haciendo frente a todos esos fantasmas que la clase política levanta en torno al "separatismo" mapuche y el terror que parecieran sentir al escuchar que en Chile no todos son chilenos. O bien participando de aquellas mínimas instancias de diálogo y debate que se abren a nivel institucional, a objeto de socializar nuestro pensamiento político y propuestas. Obviamente aspiramos a que este escenario adverso cambie en el futuro, eso depende de nosotros. Por lo pronto, estamos convencidos

¿Cuál es la evaluación que hacen de los anuncios de la Presidenta.

- Primero un anuncio débil, contradictorio y a todas luces insuficiente. Las propuestas en concreto no vinieron a ser nada novedoso. Nosotros, como parte de la COM presentamos una propuesta política a la presidenta en La Moneda con el objetivo de avanzar hacia una nueva relación con el estado y lo que se nos ha anunciado claramente no es eso. Fueron anuncios alejados de aquellos elementos políticos que fueron generados por la COM en el Trawün de Quepe. Y todavía mucho más de los planteamientos autonómicos que Wallmapuwen ha desarrollado. La verdad sorprende que el anuncio presidencial ni siquiera recoja el espíritu humanista de las observaciones que estos organismos internacionales le han realizado al estado chileno. Uno se pregunta entonces si esto no será reflejo de la incapacidad crónica de la Concertación gobernante y de la clase política en general, de comprender a cabalidad el trasfondo histórico de nuestras demandas como pueblo y de concebir una manera distinta, avanzada, democrática, de relacionarnos como pueblos distintos, pero que habitamos un mismo territorio. Surge legítimamente esa duda, esa interrogante, más aun cuando vemos que persisten los atropellos.



"FUE UN ANUNCIO DÉBIL, CONTRADICTORIO Y A TODAS LUCES INSUFICIENTE"

- ¿Ustedes plantearon este último tema en los debates? La criminalización de la demanda mapuche continúa en zonas como Lleu Lleu y Ercilla.

- Claramente lo planteamos. Más aun, incorporamos en la propuesta que se sancionó en Quepe varios puntos que hacían referencia a la grave situación de vulneración de derechos que sufre nuestro pueblo. Y no hablo de aquellos derechos colectivos que nos asisten como pueblo y que también incorporamos, sino de la vulneración en Chile de derechos humanos básicos, como el libre tránsito, el derecho a un debido proceso, la libertad de reunión, el derecho a manifestarse, etc. Hicimos patente todo esto y por ello planteamos la liberación de los presos políticos mapuche, establecer mecanismos de reparación para los afectados por la persecución del estado, derogar la Ley Antiterrorista, la desmilitarización de las comunidades y otras medidas. Lamentablemente nada de aquello oímos en el discurso de la presidenta.

- Algunas organizaciones vinculadas a la COM han destacado el punto donde Bachelet habla de incrementar la "participación política" indígena.

- Si, dentro de la generalidad del anuncio se puede destacar aquel punto que habla de abrir espacios a la participación política indígena, pero también es algo que queda muy difuso. Más bien pareciera una declaración de intenciones de la Presidenta y eso no es aceptable de alguien que gobierna un país, menos tras un año de debates y 17 años de relación conflictiva entre el estado y nosotros los mapuche. Esto abre una puerta para que el movimiento mapuche tome la iniciativa, elaborando quizás una propuesta propia. Lo claro es que no podemos seguir dependiendo del ejecutivo.

- Hay anuncios que se repiten desde la administración de Patricio Aylwin.

- Somos conscientes de ello y de allí la molestia que algunos dirigentes plantearon el día de los anuncios en La Moneda. Que el gobierno anuncie algunas medidas que son calcaídas de lo prometido por Aylwin en Nueva Imperial el año 1989, da cuenta de lo poco que se ha logrado avanzar en estas materias. Da cuenta de que la democracia está en deuda con el pueblo mapuche.

- ¿Imposible hablar de "nueva política indígena"?

- Es una continuidad pero con matices, porque tampoco podemos negar que el tema de la participación política indígena hasta hace unos años no era tema. No existía. Todo se reducía a presupuestos para paliar situaciones de pobreza y lo más avanzado podríamos decir que era la política de compra de tierras. Hoy ha sido el movimiento mapuche quien ha puesto el tema de la participación política sobre la mesa de conversación y eso es un avance. El resto, se persiste en aquel indigenismo clásico que ha caracterizado a Chile, que nos ve más bien como un sector más necesitado de asistencialismo y no como un pueblo, con derechos que subyacen a esta condición. De allí que se anuncie con tanta parafernalia que habrá más plata para programas y subsidios, lo que para nosotros no es el tema de fondo.

- ¿Esperaban como Wallmapuwen en verdad un cambio con Bachelet?

- Si analizáramos las señales que se daban desde el ejecutivo, desde el discurso de toma de posesión del gobierno, pasando por los anuncios del año pasado en We Tripantü, hasta llegar a los diálogos, era posible esperar un cambio, claramente. Había expectativas de un pronunciamiento distinto, no lo podemos negar, de al menos un cambio de orientación respecto de lo que habían sido los anteriores gobiernos. Las señales previas permitían esperar eso, pero no ocurrió y considero que las autoridades han desperdiciado una gran oportunidad. ¿El por qué?... es una pregunta que quizás deba responder más bien la ministra y el gobierno. Pongo un ejemplo. Cuando el gobierno propone conformar finalmente estas Mesas de Seguimiento del anuncio presidencial, una especie de nueva comisión, amplia, difusa, nosotros planteamos una contrapropuesta. Le propusimos como COM al gobierno sentarnos a conversar en una mesa bilateral, una mesa entre el Estado y el Pueblo Mapuche y argumentamos que ya era hora de superar esas comisiones tan difusas que jamás concluyen nada. No aceptaron la propuesta y bueno, hicimos el esfuerzo. Por nuestra parte vamos a insistir en que aquellos temas de interés para nuestro pueblo sean abordados tarde o temprano por el estado chileno / AZ

que la viabilidad de un proyecto político autonomista como aquel que plantea Wallmapuwen, pasa por superar la lógica del neo paternalismo e indigenismo de estado.

- Al interior del movimiento mapuche también deben existir sectores con miradas que no necesariamente concuerdan con Wallmapuwen y que se acercan más a posiciones indigenistas.

- Existen y es legítimo, somos un pueblo diverso, no un regimiento. Con las organizaciones que componen la COM hemos madurado relaciones y establecido acuerdos en aquellos puntos que nos unen, dejando a un lado las diferencias tácticas y, quizás algo no menor, las eternas rivalidades por pequeñeces que tanto daño han causado en otros años. En el tema de la participación política, por ejemplo, la COM propuso una instancia de representación e interlocución política autónoma, de carácter nacional como Pueblo Mapuche. Se habló para ser más claro de un Parlamento Mapuche, es lo que se acordó en Quepe. Ahora bien nosotros insistimos en la base territorial que debe tener cualquier estructura de representación mapuche y la COM así lo plantea en el caso de un parlamento. Ahora, ¿cuál debe ser esa base? es un proceso abierto, lo importante que ya hay un punto en común.

- Un ejercicio de negociación política interna.

- Absolutamente. Las otras organizaciones, retomando el punto anterior, apoyaron también algunas de nuestras medidas políticas, como avanzar hacia una mayor descentralización del estado, la reforma al sistema electoral binominal, la elección popular de los CORE y otras medidas tendientes a democratizar las relaciones políticas a nivel del estado y, principalmente para nosotros, al interior del País Mapuche. Algunos lo hicieron porque también reconocen esos temas como prioritarios para sus agendas y otros simplemente porque así se construyen alianzas, aceptando la visión del otro. Es esto lo que nosotros más destacamos de lo conseguido por la COM, el grado de confluencia y articulación de estrategias comunes que se ha logrado. Y si bien surgió como una instancia instrumental de coordinación, creemos que debe ser fortalecida y proyectada en el tiempo.

- ¿Independiente de los resultados del diálogo con el gobierno?

- Como Wallmapuwen vemos que existe la posibilidad de avanzar hacia una nueva fase del movimiento mapuche. Se ha pasado de la protesta a la propuesta, con equipos técnicos que se han fogueado y que han en-

contrado un lugar para hacer su aporte, hablo de jóvenes profesionales, varios de ellos militantes de nuestra organización, que han apoyado el trabajo de los dirigentes y el Comité Político de la COM. Eso es un valor agregado que tiene la COM y que debiéramos resguardar. Independiente de los resultados del diálogo con el gobierno, esta coordinación de organizaciones que abarca desde Arauco hasta Aysen, más otras zonas que debiéramos hacer el esfuerzo por acercar, bien podría ser la base para estructurar aquel Parlamento Mapuche que hemos propuesto al estado. Esa podría ser una de sus proyecciones, por ejemplo. Y eso en último caso no depende del gobierno, sino solo de nosotros.

- ¿Qué opinión les merecen procesos paralelos, como los impulsados por la Coordinadora Arauco Malleco o el propio Consejo de todas las Tierras?

- Puedo señalar que Wallmapuwen valora la existencia y aportes de otros referentes en la historia y persistencia del movimiento mapuche. Es lo que puedo señalar. Me parece que los caminos y procesos políticos que otras organizaciones impulsan debieran ser comentados por sus dirigentes y voceros. En lo personal soy respetuoso del trabajo de las demás organizaciones de nuestro pueblo / AZ

Una ley excluyente

Desde su aparición el año 2005, Wallmapuwen ha hecho una apuesta inequívoca por la profundización democrática del País Mapuche y del conjunto del Estado chileno. De hecho hemos definido esta etapa de lucha como de «profundización democrática y autonomista», enfatizando en esta fórmula que la conquista de una región autónoma para parte importante de nuestro pueblo está engarzado con cambios profundos que deben operar en el sistema político. Por ello, Wallmapuwen ha formulado un conjunto de propuestas generales y específicas tendientes a profundizar la democracia y ampliar la participación ciudadana.

Sin embargo, a pesar de ser la participación un tema de actualidad, que genera propuestas y debate, no se visualizan esfuerzos suficientes orientados a proponer reformas más directas hacia la ley de partidos políticos, tomando en consideración que son los partidos los actores principales que canalizan la participación formal de la ciudadanía. La explicación a esta situación se puede encontrar en el acomodo que han encontrado los partidos de gobierno y oposición en el sistema, la exclusión es una condición para su sobre representación en todo el estado y en el Wallmapu. Esto explica también su dejación por reformar el sistema binominal y el conjunto del sistema político chileno.

La actual ley que rige la existencia y vida de los partidos políticos fue originada y promulgada bajo la dictadura militar en 1987. Como todas las leyes del régimen, amparadas en la fraudulenta Constitución de 1980, la ley careció de legitimidad desde su origen, aunque los partidos (sobre todo de la oposición de la época) terminaron aceptándola por la fuerza de los hechos y las circunstancias, puesto que era el único marco legal que podría permitirle enfrentar a la dictadura de cara al plebiscito de 1988. Lamentablemente es el cuadro que permanece en la actualidad en esta y otras muchas materias y leyes, y los ciudadanos democráticos hemos tenido que edificar sobre las bases dejada por la dictadura militar.

La ley de partidos, vista en su conjunto o en algunos artículos por separado, es un verdadero entramado tendiente a inhibir la asociatividad política de la ciudadanía y por ende la participación de la población en la vida

política del estado y como veremos de las regiones. De igual modo, hay una serie de artículos que reflejan la doctrina de la seguridad impuesta por la dictadura. Sin embargo, aquí nos centraremos en los artículos que claramente limitan la aparición de nuevas fuerzas políticas a nivel territorial. Estos son problemas de carácter democrático que afectan a todo ciudadano que no sintiéndose representado por las actuales fuerzas políticas chilenas, deben obligadamente militar en ellos si quieren optar a cargo de elección popular con un mínimo de posibilidades de éxito o bien hacerlo como "aliados" de algún partido bajo condiciones de subordinación y de desigualdad.

Las limitaciones más serias para la legalización de un partido se observan en tres artículos: el 3 en el que se hace referencia a su base territorial de constitución; el artículo 6 el cual fija el número de afiliados para su aceptación legal definitiva; y el 42 donde se establece las exigencias de votos para su mantención legal (los partidos se disolverán por no alcanzar el 5% de los sufragios emitidos en una elección de Diputados, entre otras causales). El artículo 3 establece que los partidos existirán como tales cuando se hubieren constituido legalmente en a lo menos ocho de las regiones o en un mínimo de tres, siempre que estas últimas fueren geográficamente contiguas. Wallmapuwen, desde su inicio se ha concebido como un partido territorialista. Esto implica que concibe su constitución legal en tres de las cuatro regiones siguientes: del Biobío, la Araucanía, los Lagos y de los Ríos. Sin embargo, la ley coloca un énfasis "estato-nacional" que debe tener la cobertura de un partido inhibiendo la aparición de fuerzas regionales, una contradicción con los esfuerzos que se hacen por la descentralización política.

En segundo lugar, si bien la constitución inicial de un partido no es un escollo mayor, (pueden constituirlo, por medio de una escritura pública, 100 ciudadanos inscritos en los Registros Electorales) alcanzar la legalidad definitiva es una verdadera proeza, ya que el artículo 6 exige que en un plazo de 210 días (o 7 meses) se logre afiliarse al partido un número de ciudadanos inscritos equivalente, a lo menos, al 0,5 por ciento del



■ Michelle Bachelet, junto a dirigentes de la derecha pinochetista.

electorado que hubiere sufragado en la última elección de Diputados, en cada una de las Regiones donde esté constituyéndose. En la práctica, esto significa para Wallmapuwen afiliarse un total de 7.621 personas en las regiones del Biobío, la Araucanía y de los Ríos, o bien 4.643 personas si la opción fuera operar en las regiones de la Araucanía, de los Ríos y de los Lagos. Aun siendo importante, más allá del marco territorial que finalmente se decida, el punto radica en que esta exigencia obliga a desplegar un plan con recursos y logística difíciles de poseer a plenitud. La mayoría de los partidos actuales cuentan con grandes recursos económicos y logísticos o acceso a las fuentes, cuando no ayudistas entre el empresariado, que una fuerza local no puede equipar.

El proceso de legalización de Wallmapuwen será una buena oportunidad para poner en evidencia el carácter excluyente del sistema político. Es evidente que la ley inhibe más que alienta la asociación política de la ciudadanía del Wallmapu, cierra los canales institucionales en vez de abrirlos. Esto es un problema democrático serio para toda la ciudadanía, puesto que se impide que fuerzas políticas que podrían tener un arraigo en un territorio determinado, expresando de mejor forma los intereses locales de la población, sean excluidos de entrada y los intereses regionales sean inadecuadamente representados por partidos chilenos centralistas, cuyas decisiones son tomadas desde Santiago, ajenos a las realidades de regiones. Pese a los obstáculos, es un camino a recorrer. De igual modo el combate político democrático puede darse sin ningún problema en las urnas, en el campo y en la calle / AZ

Por Víctor NAGUIL

El proceso de Salud-Enfermedad en la cultura mapuche es el resultado de un equilibrio o desequilibrio socio-psico-biológico y espiritual. Desde hace algunos años venimos trabajando en la recuperación y práctica de la medicina mapuche, como también en la visibilización de una práctica que el Estado Argentino ha clandes- tinizado, como es el ejercicio de la medicina de los pueblos originarios. Como es sabido, el pueblo mapuche fue despojado de su territorio, durante la campaña de Roca que provocó el genocidio y los sucesivos hechos legales, pero no legítimos que el Estado realizó, como por ejemplo: permitir la propiedad individual de las tierras; la prohibición de las manifestaciones culturales más primarias como hablar la lengua propia: mapuzugun.

El territorio sostiene la medicina mapuche, ya que la misma está íntimamente ligada a la tierra- territorio, en un caso para proveer de plantas medicinales, cortezas de árboles, raíces, minerales y en el otro caso, por los usos que se hacen del territorio, de los espacios sagrados, de los tipos de cultivos, de las aguas, etc. ¿Cómo puede el sistema de salud pública, en la gestión actual de la Provincia de Buenos Aires simplificar la interculturalidad intentando una foto de un centro asistencial de salud en Bragado cuando no existe posesión real del territorio histórico, ni existe una identidad territorial que de cuenta de la organización tradicional social y política? (Ver Página 5) Unos mapuche con un número de personería jurídica no son una comunidad. No lo es para la cultura mapuche porque allí no viven autoridades con sus roles tradicionales ratificados bajo la normativa mapuche: az mapu. La cultura mapuche se ha forjado desde hace más de 12.000 años y ha construido un sistema de salud propio. Los agentes de la medicina son la/el machi, gütam- chefe (componedores de huesos), bawehtuchefe (yerbateros), piñienelchefe (matronas), quebradores de empacho. Todas las familias mapuche, es decir, el pueblo en su conjunto, tiene o tenían saberes medicinales. Aún hoy, es posible reavivar estos conocimientos entre nosotros para curarnos o sanarnos, esto es una capacidad propia de las familias, ya que el enfermo/a siempre es una responsabilidad comunitaria y familiar. No es expulsado o derivado para que otros resuelven su problema de salud sino que la propia familia ampara, protege y cura a quien no está equilibrado.

La figura y el rol de machi merecen una particular atención, ya que su función al interior de la cultura es de relevancia central - no por casualidad la campaña genocida de Roca se propuso como primer objetivo de ataque hacerlas desaparecer-, porque ellas/os mantenían la cohesión comunitaria y la fortaleza espiritual. Aún está fresca en la memoria de nuestros abuelos el sangriento desenlace del último gijatun dirigido por una machi en nuestro territorio, hoy llamado Los Toldos, que terminó en una masacre llevada adelante por el ejército. Fue la última gran ceremonia porque se produjo la desaparición de la machi. La pregunta que nos hacemos hoy, la generación que sobrevivió al exterminio, es ¿por qué este ataque a las machi? Como algunos sabrán, mapuche significa "gente de la tierra" en un sentido literal, pero es mucho más profundo que eso, porque tiene el sentido de gente que vive enraizada en el universo. Eso nos dicen los abuelos/as. Por lo tanto, cuando decimos tierra, estamos hablando de un todo, donde la diversidad de fuerzas naturales constituyen las leyes sobre las cuales se sostiene la vida, todas las vidas, a cuya semejanza se reproduce la sociedad mapuche y la vida cotidiana profundamente espiritual. Y la persona encargada de mantener el vínculo con este orden natural es "el" o "la" machi.



Patricio Díaz

ENTRE COYUNTURA ELECTORAL Y MANIPULACIÓN

¿Por qué no hay machis en Puelmapu?

¿Cómo puede el sistema de salud pública, en la gestión actual de la provincia de Buenos Aires simplificar la interculturalidad intentando una foto de un centro asistencial de salud en Bragado cuando no existe posesión real del territorio histórico, ni existe una identidad territorial que de cuenta de la organización tradicional social y política?

Por Verónica ASPIROZ CLEÑAN*

Otra condición que debe cumplir un/a machi es la de hablar perfectamente el mapuzugun (el habla de la tierra) que es la lengua con la cual se establece el vínculo con la diversidad de vidas en el universo. En el territorio histórico mapuche del este de la cordillera, hoy llamado Argentina, no existen machis. Si fuera cierto que existen 200 machis (como han declarado funcionarios de la cartera sanitaria en la Provincia de Buenos Aires) en Argentina, los cuales se han reunido con ellos, este país sería mapuche. Este país sería mapuche. Nosotros queremos creer que algo está cambiando en la República Argentina, y que no es solo cliché o un slogan electoralista. Por ahora, el destello de la provincia de Buenos Aires en salud pública sigue siendo copia fiel del populismo más vulgar que fue durante los '90.

Algunas organizaciones mapuche en Puelmapu, este de la cordillera, miramos y estudiamos las experiencias desarrolladas del otro lado de la cordillera, Gulumapu, hoy Chile, donde se han iniciado procesos desde hace al menos 10 años algunos de manera autónoma, otras financiadas con recursos públicos, el desarrollo de modelos de atención en salud complementaria, donde puedan coexistir los dos tipos de medicina, en el mismo rango jerárquico, con el mismo nivel de reconocimiento y valorización de los dos saberes y paradigmas culturales, donde ninguno sea el pie para avalar el otro sistema sino la coexistencia de dos modos de tratar la salud/enfermedad, entender el origen de esta última. No esta-

mos diciendo que estas son experiencias replicables exactamente en el este de la cordillera. Solamente las estamos tomando como puntos de partida, ya que conocemos sus luces y sombras. Para mayor información ver las experiencias de Centro de Boroa Filulawen, Hospital Intercultural Makewe-Pelale, Hospital Intercultural de N. Imperial.

En Los Toldos, estamos trabajando con familias mapuches que practican la propia medicina, con bawehtuchefes y asesorados por machis de Gulumapu forjando un proceso para el desarrollo de un Centro de Salud Mapuche (ver proyecto de ley de expropiación Nro 1106-D-0708 H. Cámara de Diputados de la Pcia de Bs. As) que sobre todo sea mapuche antes que intercultural, para fortalecer la identidad a través de la medicina, promover el uso de plantas medicinales, capacitar equipos de salud con un enfoque sociocultural y dejar atrás las patologías que el genocidio provocó en nuestras familias, ligado siempre a la recuperación de nuestro territorio, que en su momento fueron 16.000 hectáreas y hoy son menos de 1.000. Algunos periodistas suelen caer en la improvisación cuando se refieren a temas de indoles etnocultural. Ellos, que suelen hablar del rigor científico, rápidos en el titular pero no en la búsqueda de la información veraz, deberían reparar la falta a la verdad, al menos por seriedad profesional. La medicina mapuche se sostiene por y en el territorio; me lo confió la luna nueva en esta noche/ AZ

* Miembro de la Organización Mapuche Epu Balfke, Los Toldos.



Manifestación contra Michelle Bachelet en Ginebra

En Suiza el 2 de junio de 2007, durante la conferencia de prensa conjunta con la Presidenta Micheline Calmy-Rey, la Presidenta de Chile Michelle Bachelet, se vio emplazada a responder por las violaciones a los derechos humanos de las comunidades mapuche; en su respuesta se refirió sobre los presos políticos Mapuche, su relación con la democracia, las tierras y la relación del Estado Chileno con el Pueblo Mapuche. Su improvisada respuesta denotó su malestar frente al tema y finalizó destacando que “en Europa hay una mirada equivocada sobre lo que pasa en Chile sobre la situación de los mapuches”. La Presidenta al igual que sus antecesores en gira por Europa no pudo eludir confrontarse -con los denominados por la prensa chilena- “activistas indígenas” y comprobó que el tema indígena es un punto recurrente en Europa.

Todo indica que la Presidenta no estaba preparada para referirse al tema a pesar que no es primera vez que un Presidente de Chile se confronta con la misma situación. Es sorprendente que el equipo asesor de la presidenta, la cancillería y ni el cuerpo diplomático reacciona tomando las medidas pertinentes. La inercia del aparato político obedece a que consideran esta situación como coyuntural e irrelevante. Es decir esperan que se diluya y optan por la política de la indiferencia. La “cuestión indígena y una Europa con una mirada equivocada” es un tema con una larga historia y en particular sobredimensionada por la intelectualidad latinoamericana de tendencia hispanófila (de derecha y de izquierda). Su origen es la teoría racista de la “distancia cultural” que correlaciona distancia geográfica con distancia cultural. Es decir mientras más lejos del “centro cultural” (Europa occidental) menos semejanza y afinidad de toda índole. Consecuentemente los europeos no están informados; y en el caso que así sea pues que están mal informados. En tiempos más recientes este razonamiento -particularmente por parte de los políticos y periodistas de derecha- se complementa con otros antecedentes banales. Destacan que los europeos se caracterizan por tener una actitud ingenua y una percepción romántica “del buen salvaje”; lo que los convierte en fácil presa de manipuladores y mentirosos profesionales (activistas indígenas.)

En más de una oportunidad nosotros los miembros de la diáspora europea mapuche hemos sido sindicados como los que usufructúan de la cándida inocencia europea al venderles una versión tergiversada de la “realidad”. La idea que sugiere la teoría de la distancia cultural tendría algún asidero si es que la relación Europa - Mapuche fuera un fenómeno reciente, un espectacular efecto en el espacio cibernético. Pero no es así, esta relación y comunicación es mucho más

La diplomacia mapuche

Las protestas y requerimiento de explicaciones oficial y extraoficial sobre la situación del pueblo mapuche que le ha tocado confrontar a la Presidenta de la Republica de Chile en sus giras europeas en España, Suiza, Austria, Noruega y Finlandia es una rotunda victoria de la diplomacia mapuche.

Por Jorge CALBUCURA, desde Suecia

antigua y remota. Es claro que la cancillería, el equipo asesor de la presidenta; así como el cuerpo diplomático chileno no toma cartas en el asunto por lo que mas probable de considerar es que trabajan en torno a este referente de preceptos. Se hace necesario recordar que vivimos en un mundo globalizado; así como recordarnos a nosotros mismos que la elite política chilena; intelectual y mentalmente labora y elabora en base a esquemas de referencias coloniales. Y que en ese marco de referencias no cabe la idea que la historia de relaciones de los mapuche con Europa es mas larga que toda la historia de la existencia del Estado chileno. Un repaso a la historia de las relaciones exteriores de la nación mapuche nos ayuda a entender el porque de la presencia de este tema en los círculos políticos, académicos y medios de comunicación europeos. Un ápice de conocimiento sobre este antecedente histórico por una parte; ayudaría a entender al aparato político chileno el porque de esta “mirada europea hacia el mapuche.” Y por otra parte; a no subestimar ni desestimar la capacidad de presión política que es capaz de ejercer la “Cancillería Araucana” -como se le denominó en una oportunidad- en el plano internacional. No es casualidad que el premio Nobel de literatura portugués José Saramago le indique a la clase política chilena la necesidad de “mirar a los mapuches”.

Cuatro hitos históricos y una Cancillería Araucana

La primera mención del tema mapuche en el ámbito político europeo esta en relación con factores determinados por el antagonismo de la guerra de conquista. Es conocida la postura del Padre de las Casas respecto su reclamo sobre la dosis de violencia a aplicar a los indígenas sometido y conversos al cristianismo. De las Casas en ningún momento se propuso defender ningún principio altruista (“los derechos de los indígenas”) El sacerdote tan sólo llama la necesidad de diferenciar a fieles e infieles y la dosificación del

mal trato. Consecuencia de esta polémica son las conclusiones de la reglamentación denominada Recopilación de 1560 donde se establece que tan sólo se someterá a la condición de esclavos a aquellos indios que se opongan a reconocer su condición de vasallos de la Corona Castellana. En el documento se menciona a tres grupos que caen dentro de esta condición; Caribes, Mindanaos y Araucanos (Mapuche.) La segunda mención en la que emerge el tema mapuche y que engendra el interés de literatos, políticos europeos es la publicación del poema épico de Alonso de Ercilla y Zúñiga, “La Araucana” (1569 y 1589); versos que rinden loas a la valentía tanto de conquistadores como de indígenas araucanos. La literatura clasifica esta obra en el subgénero de poema épico culto. Es decir un poema épico que alude la narración del nacimiento de una nación. En este caso la nación mapuche.

Un tercer acontecimiento en esta historia de anales es la firma del Tratado de Killin en 1642. Un hito trascendente en la historia de los pueblos indígenas, ya que oficialmente avala la existencia de una nación indígena así como su reconocimiento como interlocutor legítimo y soberano. El hecho que el Imperio español en 28 oportunidades haya ratificado este tratado y reconocido la acreditación de embajadores indígenas evidencia la existencia formal de relaciones diplomáticas. Si incluimos en esta enumeración el tratado de Tapihue del 4 de diciembre de 1866 que se conviene con el Estado chileno verificamos que la gestión y actividad diplomática mapuche acumula una trayectoria de nada menos 224 años. Un periodo de servicio diplomático que supera el periodo de existencia de la Cancillería chilena. El advenimiento del Reino de Araucanía y Patagonia (RAP) en 1860 es el cuarto acontecimiento que sitúa a los mapuche en el ámbito diplomático y político europeo. Es así que el tema de la existencia de un país indígena autónomo e independiente pasa a ser materia de tensiones diplomáticas.

Francia, Inglaterra; Argentina y Chile respectivamente se ven involucradas en una aguda disputa diplomática. Acorde con la noción geopolítica de la época nos es extraño el interés que manifiestan las potencias imperialistas -en este caso Francia- de ser beneficiada y beneficiaria de un protectorado.

Orelie-Antoine de Tounens en su proyecto de legitimación de su reinado impulsó una masiva campaña diplomática cuyas repercusiones trascendieron a su muerte. Vale recordar que Orelie Antoine publicó 3 libros sobre el RAP y fue autor de una decena de artículos publicados en diversos periódicos de Europa. A la muerte de Orelie-Antoine la Araucanía y Patagonia, aun es un territorio unificado e independiente. El sucesor de Orelie Antoine, en 1878 adopta el nombre de Aquiles I, y entre sus principales objetivos se propone organizar una Cancillería Araucana, poniendo en marcha una vasta campaña de propaganda, que abarca todos los países europeos. Paralelamente lanza una ofensiva diplomática mediante la acreditación de alrededor doscientos sesenta cónsules del Reino de Araucanía y Patagonia en el mundo entero. La ofensiva de la Cancillería Araucana arroja resultados concretos. En el año 1882, se registra la publicación en periódicos franceses, italianos, belgas y españoles, de cincuenta y tres artículos sobre la cuestión araucana. En 1882 Aquiles I en Londres, establece un acuerdo comercial con un grupo de financistas británicos que se materializa en la fundación de la Compañía de explotación y colonización de la Araucanía y Patagonia con un capital inicial de un millón de libras esterlinas. La gestión de este proyecto termina el 25 de diciembre de 1902 cuando el rey de Gran Bretaña, Eduardo VII, emite su veredicto sobre el arbitraje solicitado por Chile y Argentina. Su fallo determina que los territorios del reino de Araucanía-Patagonia son divididos entre Chile y Argentina.

La anexión de los territorios y masacre de la población mapuche implicó un cambio de relaciones con el mundo y los mapuche. En el siglo XX el tema mapuche gradualmente se emplaza en el medio académico; diversos científicos sociales europeos se interesan en el estudio de la sociedad mapuche. Paralelamente los dirigentes de las organizaciones representativas de la nación mapuche se suman al trabajo de las organizaciones internacionales representativas de los intereses de los pueblos originarios. A fin del siglo vemos el tema mapuche solidamente emplazado en el ámbito internacional tanto a sus representantes políticos en los organismos internacionales como el campo académico.

La información y relaciones efectivas son las que se comparten

En el siglo XXI en el medio académico es la instancia donde se han gestado una nueva relaciones en el marco de la investigación y en particular en la tortuosa problemática del rol "sujeto - objeto de estudio" (es decir "quien estudia a quién") En el curso de las últimas décadas una considerable cantidad de estudiantes extranjeros nos han orientado su interés académico al estudio de la realidad social mapuche. El tema mapuche hoy es parte de la malla curricular académica, plan de estudios y programas de formación de profesionales de la mayor parte de las universidades de Chile. Reflejada en la producción de una enorme cantidad de de licenciaturas, maestrías, memorias de prueba y doctorados. El tema ha resultado tan lucrativo que el cuerpo académico chileno institucionalizado ha iniciado un proceso de copamiento administrativo de todos estos espacios, como es el caso del Instituto de Estudios Indígena, diversas cátedras universitarias y el naciente proyecto de la Universidad Indígena Intercultural. En la mayor parte de los centros de estudios que imparten conocimiento "mapuchólogo" brillan por su ausencia los intelectuales mapuche.



Archivo AZ

Sin embargo de esta desventurada colisión de intereses germina una nueva relación entre estudiantes, intelectuales y la diversa comunidad indígena que se traduce en una rica producción intelectual. Una parte de esta gigantesca producción pasa por nuestras manos y por su contenido se puede constatar que es en este contexto donde se genera y fluye esa "mirada equivocada" que tanto le molesta a los políticos chilenos. En general la mayoría de estos estudios desde los diversos ángulos y disciplinas académicas desglosan la problemática del racismo, exclusión socioeconómica e injusticia a la que se encuentra sometida la población indígena. La pregunta es si es que la elite política es ignorante de esta realidad o simplemente es indiferente. Todo indica que se trata de ambas cosas.

Sobre el trabajo desarrollado por los dirigentes de las organizaciones representativas de la nación mapuche y su inserción en las organizaciones internacionales representativas de los intereses de los pueblos originarios, no requiere de una descripción más detallada ya que los resultados hablan por sí solos. En la práctica ya no queda ningún organismo internacional de defensa de derechos y libertades que el curso de las tres últimas décadas no haya expresado su preocupación o condena al Estado o al gobierno por el trato que se les da a los mapuche; lo cual nos deriva en dos deducciones. Por una lado; es evidente que el caso mapuche figura en la agenda de los más importantes y diversos organismos internacionales de defensa de derechos y libertades del planeta. Por otro lado, que esto así sea; revela la existencia de una extensa base de contactos e influencias que le ha permitido consolidar una guía de acción con los movimientos sociales a escala global. La comunicación con el mundo académico y contactos con los movimientos sociales globales se hace realidad basándose en la articulación de simple mecanismo; la información efectiva es la que se comparte al máximo. Tal como la mayor parte de los investigadores lo han indicado el advenimiento de internet facilita y beneficia la intensidad y extensión de este tipo de contacto y comunicación. En la práctica se hace con la carencia total de recursos y medios materiales -a pesar de lo que afirman los mal intencionados- lo cual asegura efectividad. Hoy el movimiento de defensa de los derechos del pueblo mapuche no necesita rótulos ni definiciones ya que su capacidad de comunicarse y su práctica cotidiana lo legitima en su credibilidad.

¿Europeos informados?

Este somero recuento de la historia de la diplomacia mapuche tiene un doble propósito. En primer lugar recordarles a la clase política chilena que la historia

de las relaciones de la nación mapuche con el mundo exterior es el efecto de actos sucesivos o simultáneos que se articulan en un efecto cumulativo que en proyección histórica es más fuerte que la suma de los esfuerzos individuales. En segundo lugar destacar que la lección no aprendida por parte de la clase política chilena es no asumir como el movimiento mapuche ha contribuido en dinamizar el papel de la ciudadanía. En este caso múltiples actores sociales (local y global), contribuyen a crear una institucionalidad en permanente proceso de cambio, simbólicamente rica donde se pueden hacer referencias a los siguientes ejemplos: movimiento ecologista, defensa de los servicios públicos, situación de los derechos humanos y derechos ciudadanos, convenciones internacionales. Pero esta institucionalidad coexiste con una práctica política empobrecida, autocentrada, y autoreferenciada de puertas adentro, que incapacita a la clase política para comprender las subjetividades de la sociedad.

La alocución de la Presidenta en Suiza alude al punto central de la valoración que se hace sobre Europa desde Latino América. Y la pregunta es ¿hasta qué punto se puede considerar que los europeos están o no informados? Al respecto no hay que preocuparse, los europeos durante mas de 300 años han estado muy bien informados sobre el acontecer de sus antiguas colonias. Mantienen intactas las instituciones que generaron el conocimiento para la administración y control de las colonias. En prácticamente todas las capitales de Europa existen institutos de investigación sobre Latinoamérica y cada universidad importante tiene su departamento de estudios latinoamericano, africano y asiático. A diferencia de América del Sur donde no existen Centros de Estudios de Europa, África o Asia. En términos menos abstractos vale mencionar que la Unión Europea en su política aplicación de normativas y medidas prácticas supera al trabajo que desarrolla las Naciones Unidas. Por ejemplo la Comisión Europea ha establecido modalidades prácticas para garantizar las consultas con los pueblos indígenas sobre las políticas y actividades que les afectan. Las protestas y requerimiento de explicaciones oficial y extraoficial sobre la situación mapuche que le ha tocado confrontar a la Presidenta en sus giras europeas en España, Suiza, Austria, Noruega y Finlandia es una rotunda victoria de la diplomacia mapuche. El llamado de atención de la jefa de Estado en Suiza a "los europeos" es inadecuado y falto de rigor; ya que hace evidente su desconocimiento en la materia. Su alocución expresa la actitud la clase política sobre el tema indígena empapada de indiferencia. Políticamente evidencian la enfermedad del arrogante que a la larga termina ignorando su propia ignorancia / AZ



CEFERINO elsantomapuche

Finalmente salió humo blanco. Tras una reunión con el titular de la Congregación para las Causas de los Santos, el cardenal José Saraiva Martins, Benedicto XVI firmó el pasado 7 de julio el decreto que confirmó un milagro atribuido a la intercesión de Ceferino Namuncurá. Este era el paso que los católicos en Puelmapu aguardaban para que el "santo mapuche", salesiano, nacido en Chimpay, Río Negro, en 1886, fuera elevado al honor de los altares, paso previo a la santidad. Todo indica que la ceremonia de beatificación de Namuncurá será el domingo 11 de noviembre en su Chimpay natal, donde viajaría nada menos que el segundo del Papa, el cardenal Tarcisio Bertone, secretario de Estado, y salesiano como el propio Namuncurá. El milagro atribuido al joven mapuche es el caso de una mujer de Córdoba, que tenía 24 años y que en 2000, año del Jubileo, se curó inexplicablemente y en forma instantánea de un cáncer de útero, luego de que su familia le rezara intensamente a Ceferino para que le salvara la vida. Entonces, la mujer, que estaba desahuciada por los médicos y sólo recibía medicación que le aliviaba el dolor, no sólo se curó, sino que hasta pudo dar a luz.

Ceferino había nacido el 26 de agosto de 1886 en Chimpay, que en mapuche significa curva o rinconada del río. Era hijo del histórico líder mapuche Manuel Namuncurá -que en 1883, después de la Conquista del Desierto, debió rendirse al Ejército Argentino y, a cambio de la paz, aceptó una pensión vitalicia, tierras en la ribera del Río Negro y el rango de coronel-, y de Rosario Burgos, una cautiva chilena. Cuando los misioneros salesianos pasaron por este asentamiento mapuche dos años después, su padre habría permitido que bautiza-

ran a su hijo y le dieran el nombre del santo. Según la leyenda, en 1897, Ceferino le pidió a su padre que lo llevara a Buenos Aires para educarse y ayudar a su gente. Como hijo de un oficial del ejército, Ceferino tenía el derecho de matricularse en los Talleres Nacionales de la Marina y estudiar carpintería. Fue infeliz en ese lugar y al poco tiempo un destacado sacerdote salesiano lo ayudó a ingresar en el colegio de la orden en Buenos Aires.

Ceferino adquirió ahí el conocimiento del español, una cuidada caligrafía y una intensa devoción por la Virgen María. Ingresó, además, al coro del colegio, que contaba también con la voz de Carlos Gardel. En febrero de 1903 entró al aspirantado salesiano en el colegio San Francisco de Sales, en Viedma. Su salud, minada por la tuberculosis -los mapuche no tenían las defensas pertinentes-, se resintió en forma extrema. En 1904, junto con monseñor Juan Cagliero, fundador de la obra de Don Bosco en la Patagonia, viajó a Italia, donde se esperaba que pudiera encontrar la cura. En Roma fue presentado al Papa Pío X, a quien le hizo un pequeño discurso en italiano y le ofreció un quillango, un manto de piel de vicuña. Continuó sus estudios en Turín y después en Roma, pero el 28 de marzo de 1905 fue internado en el hospital Fatebene Fratelli, de la isla Tiberina, donde murió el 11 de noviembre, a los 19 años. Sus restos volvieron a la Argentina en 1924. En 1972, el papa Pablo VI declaró a Ceferino "venerable", el primer peldaño para la canonización. Para que el indiecito, que será proclamado beato en noviembre, alcance la santidad, hará falta un segundo milagro. Lo cierto es que, independientemente de la causa emprendida en el Vaticano, Ceferino ya es venerado popu-

Ceferino Namuncurá, conocido como "el Lirio de la Patagonia", se convertirá en el primer beato argentino que pasó casi toda su existencia en el país, y en el primer candidato del pueblo mapuche a la santidad. El Vaticano reconoce como milagro que una mujer desahuciada por los médicos por un cáncer de útero no sólo se recuperó sino que pudo dar a luz. Mientras los católicos aplauden la noticia, organizaciones repudian lo que denominan como nuevo acto de "colonización".

Por Azkintuwe

larmente como santo por miles de fieles argentinos y mapuche, que peregrinan a Chimpay cada 26 de agosto.

Obispo de Neuquén

El obispo de Neuquén, monseñor Marcelo Melani, consideró que la beatificación de Ceferino constituye "una inmensa alegría para la familia salesiana y para la Patagonia argentina". "Hace tiempo que esperábamos esta noticia. Es una inmensa alegría no sólo para la familia salesiana, sino para la Patagonia, y también debería serlo para toda la Iglesia en la Argentina", señaló el prelado, que como el "santo" pertenece a la Obra de Don Bosco. Monseñor Melani destacó, además, que se trata del "primer joven mapuche y el primer indígena argentino en ser beatificado". Tras confirmar que la ceremonia de beatificación será el 11 de noviembre, reveló que los obispos patagónicos "acordamos con el Episcopado realizarla en Chimpay". El obispo negó que la causa eclesial para declarar "beato" al alumno salesiano se haya pospuesto durante décadas, a raíz del culto público anticipado de miles de fieles. "No es así, hubo errores en el proceso y sobre todo no existía un milagro que pudiera certificarse, aunque sí muchas testimonios de gracias recibidas por Ceferino", aclaró. Melani dijo, sin embargo, que con Namuncurá "se produjo algo muy espontáneo, porque la gente comenzó rápidamente a tenerle confianza, a hablarle en forma sencilla y a rezarle para que intercediera ante Dios". "En sus 19 años hizo cosas comunes en forma buena, expresó fortaleza ante la adversidad de la enfermedad, demostró una fe profunda y hasta aceptó el Evangelio sin rencores hacia quienes destruyeron a su pueblo", agregó.

Fue el año 1924, debido a la intervención del seminarista chileno Víctor Kinast, el cuerpo de Ceferino fue repatriado desde Italia y sepultado en la localidad de Fortín Meneses, que se consideró el lugar más idóneo para que la gente visitara sus restos. La veneración a Ceferino ha aumentado a medida que pasan los años. "Hoy su figura está bastante arraigada. Se lo conoce en toda Argentina", dice el párroco de Chimpay, Ricardo Noceti, uno de los más importantes estudiosos de este tema. Para él, la clave está en que Ceferino es de origen humilde y proviene de una raza "humillada y derrotada". "Por eso los pobres y los humildes -que lo llaman "el indiecito" - están particularmente identificados con él. Sienten que los puede entender mejor. Además la gente de la Patagonia lo siente cercano a ellos y a la tierra", explica. Chimpay es el centro de veneración de Ceferino, especialmente en la Semana de la Fe. Según cifras municipales, este año asistieron más de 40 mil personas a la celebración de los 120 años del natalicio. "Incluso hasta se nos acabaron las hostias", recuerda Noceti.

Las actividades consisten en varias procesiones y visitas al santuario de Ceferino, donde la gente deja sus peticiones. Además, hay conciertos musicales, artesanos, juegos y comidas típicas. Llega gente de todos lados de Argentina e incluso europeos. "Chilenos también, aunque no muchos", dice el párroco. Y es que ésta es la principal atracción de Chimpay, junto con "Fiesta de la Cereza", que se realiza en noviembre. Por eso, todos están esperando el día en que su santo sea reconocido oficialmente. Aunque eso a los argentinos poco les importa. Para ellos ya existe un santo mapuche.

¿Crear o no crear?

Según Ricardo Noceti, la mayoría de los mapuche que habitan en Puelmapu veneran a Namuncurá: "Sólo un pequeño grupo muy ideologizado lo rechaza de plano. Dicen respetar sus religiones ancestrales, pero ni siquiera la practican". La situación en Chile es relativamente diferente, pues la figura de Ceferino no ha sido muy publicitada por los salesianos -que acá tienen a Laura Vicuña-, por lo que no es muy conocido. Para el dirigente del Consejo de Todas las Tierras, Aucán Huilcamán -que sí lo conoce-, Namuncurá "representa una necesidad del catolicismo para continuar con el proceso de colonización religiosa". Agrega que el hecho de que mapuche sean religiosos tiene que ver con que este "proceso lamentablemente tuvo éxito". No es el único que lamenta la evangelización de su pueblo. Ante la noticia de la beatificación de Ceferino, la organización por la reivindicación de los derechos de la Nación Mapuche "Wajkopeweh" (agua alrededor del pewen) manifiesta su total repudio ante un acto que identificó como "avasallamiento cultural".

"Entendemos que la evangelización que se llevó a cabo desde la colonización y que se profundizó con la mal llamada "Conquista del Desierto", tuvo y sigue teniendo como objetivo aplacar nuestra cultura y cosmovisión para convertirnos en un Pueblo sometido. En la actualidad este tipo de prácticas continúa a través de las acciones emprendidas por el Estado y la Iglesia Católica", señaló la organización con base en la ciudad de Neuquén. "No es nuestra intención con este repudio -aclarar en seguida- atacar a la libertad de credo de los habitantes de la Patagonia, pero sí dejamos en claro que los mapuche contamos con una concepción espiritual y una cosmovisión totalmente diferente a la de la religión cristiana y la sociedad occidental". Los miembros de Wajkopeweh rechazaron a su vez las declaraciones del obispo Melani, "que al nombrar a Ceferino como "santo indiecito" manifiesta la continuidad de una actitud de desconocimiento e ignorancia hacia nuestro pueblo. Informamos al Obispo que los mapuche existimos en este territorio en forma previa a los distintas acciones de colonización que se han llevado a cabo y que por ello no nos denominamos "indios" sino pueblo originario. "Indio" es un término que vino de la mano de Colón al pensar que había llegado a las Indias", subrayaron. Para la organización, lo que es motivo de alegría para el obispo y la comunidad católica, "constituye una inmensa tristeza e indignación para muchos mapuche. Expresamos nuestro rechazo ante el uso de la imagen del nieto del Gran Lonko Kalfukura, quien sostuvo la resistencia ante el avance político, militar y religioso de los genocidas".

Pese a estas y otras voces de protesta (Ver Pág. 22), para el historiador de la Universidad de Chile, Leonardo León, los mapuche estarían muy identificados con la religión, ya sea católica o evangélica, por el tipo de evangelización que se realizó, específicamente por parte de capuchinos y salesianos, esto en ambos lados de la cordillera de los Andes. "Ambas órdenes se mimetizaron entre el pueblo mapuche y plantearon una integración pacífica y mediante la educación que no se contradice con el estilo de vida indígena. Incluso en alguna oportunidad se erigieron como defensores de los derechos de este pueblo frente a diversos atropellos. Por eso, los que rechazan la religión y no se identifican con nada, son los menos", explica. León agrega, no obstante, que por su estilo cercano a las comunidades, hoy son los evangélicos quienes lideran las simpatías de la población mapuche cristiana, en especial en zonas rurales del sur de Chile / AZ



Foto de Agencias

Lo quieren pronto de regreso

Llegamos al paraje donde vive el último lonko de la dinastía Namuncurá. El anuncio de la beatificación alimentó las ansias de la comunidad que, desde hace dos años, construye un santuario en medio del campo, con forma de kultrun. Si logran que los restos descansen allí, el sitio se transformará en un centro turístico-religioso.

El último lonko de la dinastía Namuncurá reposa junto al fuego. El frío de veinte bajo cero ha hecho mella en su salud hasta aquí de hierro y un problema en la vista lo mantiene inquieto.

A los 78, el jefe de la comunidad mapuche de San Ignacio cabalga, señala y piala como en sus años mozos. Pero este invierno, duro como una roca, lo punzó con algunos achaques. El hombre de cara gringa es uno de los pocos sobrinos vivos del flamante beato Ceferino Namuncurá. Su papá Aníbal y su mamá Josefina Melo andaban con dudas sobre qué nombre ponerle, pero todo se despejó cuando el bebé abrió los ojos: lo llamaron Celestino. "Mi madre era argentina, hija de chilenos que anduvieron medio entreverados y mi papá fue uno de hijos menores de Manuel Namuncurá, por eso nosotros salimos así, también medio entreverados", describe su ADN el hombre que manda en una comunidad que aglutina a 66 familias. Se trata de la comunidad que desciende del lonko Manuel, el padre de Ceferino que aquí -desde hace tiempo- ya es santo con todas las letras.

Fuimos hasta el último reducto de los descendientes de Ceferino Namuncurá, justo una semana después de que el Papa Benedicto XVI lo declarara beato de la Iglesia Católica. La decisión papal iluminó a buena parte de la comunidad autóctona, partida hoy por el frío polar que ha congelado hasta los arroyos más vigorosos. De hecho, hay algunas familias, como la de José Namuncurá, prácticamente aisladas por la nieve, detrás de los cerros más altos. San Ignacio está a 60 kilómetros de Junín de los Andes. Es un asentamiento disperso, laberíntico, lleno de curvas y pendientes que -por estos días- acumulan una patinosa mezcla de barro, hielo y nieve. "Nunca te falla, si le tenés fe, te cumple con los milagros, el que sea; hay que tener fe en Dios y en Ceferino y te cumplen", asegura Cirilo Namuncurá, de 38 años. Es que para la comunidad que lleva la sangre de Ceferino, ngueuchen tiene pelo largo, barba y murió clavado en la cruz. "Es el mismo Dios el que tenemos, ngueuchen es Dios", confirma Cirilo, hijo de Celestino, y uno de los hombres que trabaja en la construcción del Santuario de madera donde esperan darle descanso final al santo y también aguardan muchas visitas de peregrinos creyentes.

El anuncio de la beatificación alimentó las ansias de la comunidad que, hace dos años, construye un santuario en medio del campo, con forma de kultrun

y al pie de un cerro que, obvio, se llama Ceferino. Para Celestino no hay dudas: "Los huesitos del santo tienen que estar con su gente. Nosotros somos su familia", dice y se prende al mate que le ceba su esposa Nolfá Rivas. Ella y Celestino le dieron 13 hijos a la comunidad. Pocos, si se cuentan los 24 o 30 que parieron las 14 esposas de Manuel Namuncurá. "Estamos muy contentos de que lo han declarado santo a Ceferino... Lo escuchamos por la radio pero todavía no lo he hablado con los curitas, pero ha de ser algo que han decidido entre ellos. Ah... ¿fue el Papa?, no he hablado con el padre (Antonio) Mateos, pero está bien que hayan cumplido", afirma Celestino. El jefe mapuche no está muy conforme con que la beatificación se haga en Chimpay, el lugar donde nació Ceferino el 26 de agosto de 1886. "Dicen que nació ahí pero para mí nació del otro lado del río. Mi abuelo tenía los toldos del lado de enfrente adonde está el parque, pero bueno, que la hagan", agrega.

En todo Junín de los Andes y en las casitas de San Ignacio las imágenes de Ceferino suman muchas más que la de todos los políticos y de hecho tiene un permanente espacio en los medios de comunicación. Los viernes, el padre Antonio Mateos tiene un programa en el que habla sobre el beato y sus milagros. En la última emisión hubo mucho para decir. Ese día prometió que se harán todos los esfuerzos para que la obra se inaugure antes de fin de año. "Va a venir mucha gente, el santuario se está haciendo, nos ha ayudado la provincia y también algunos fieles. Algunos hablan de hacer hoteles y parques y qué sé yo cuánta cosa... creo que esto puede traer algún bienestar, vender algún animal, alguna artesanía", se ilusiona Celestino. Para el lonko la creencia es un cuestión central y se enoja con algunas actitudes que parten desde otros credos. "Mire, señor, uno respeta a todos, pero acá hay gente que divide, vienen y dicen que las rogativas nuestras son brujerías y tampoco quieren las misas, a los curas y nada. Acá somos católicos y nuestro santo es Ceferino ¿Dónde tienen que estar sus restos? Con su gente", nos dice. Sobre el hogar de Celestino hay una impresionante colección de fotos, estampitas y hasta una escultura de Ceferino. Sin embargo, nos confiesa su simpatía por el Diablo. Celestino atesora un póster de Independiente de Avellaneda remachado sobre la pared de adobe / AZ

Por Rodolfo CHÁVEZ
www.rionegro.com.ar

Un santo regalo

Por Jorge NAHUEL*

Estamos alertas cuando el poder hace regalos que ni siquiera pedimos y que consideran importantes para tener distraídos a sus oprimidos. Por ejemplo, Videla le regaló un mundial de fútbol a los argentinos y todos contentos, inclusive saltando delante del propio dictador como festejándolo. Les regaló una 'mano dura' y los que pedían semejante regalo se distrajeron, mientras veíamos espantados y horrorizados que se quedaban con nuestros hijos y nietos en nombre de una política de Estado. El mismo terrorismo de Estado que cayó 120 años atrás sobre la vida mapuche y que generó desapariciones, torturas y apremios ilegales, durante la campaña de exterminio de Roca, acompañado por una iglesia que reclutaba nuestros pichikeché (niños) y los 'amaestraba' en internados y albergues, hasta anular la identidad, el rakizuum / pensamiento, el kimun / conocimiento ancestral. Es decir, eliminándolos ideológicamente.

Ahora mismo, Joseph Ratzinger -desde ese centro de poder político que es "el Vaticano" - ha decidido regalarnos a nosotros, pu mapuche, un beato con amenaza de trasladarle el título al de santo. Es el mismo Papa manipulador que dijo hace poco que la religión católica no había sido impuesta por la fuerza en nuestras vidas. Sin embargo, necesitó llegar protegida por el ejército comandado por Roca a este territorio. En sus apenas dos milenios de existencia, para lograr sus objetivos nos 'regalaron' el bautismo, los sacramentos, un catecismo lleno de rarezas y misterios, una Biblia y algunos libros con incógnitas. Mientras pu mapuche, con diez milenios de existencia en cambio, intentábamos mirar lo que esos libros contenían y nos distrajimos. Cuando cerramos esos libros misteriosos y levantamos la vista, nos encontramos como si fuéramos extranjeros, aunque parados en el mismo lugar del que nunca nos fuimos ni nos vamos a ir. Claro que nos entre-gaban sus 'objetos sagrados' mientras nos apuntaban con armas de fuego. No sabíamos cómo hacer para salvar nuestras vidas y, si eso significaba agarrar lo que nos alcanzaran, lo hacíamos. A la vida siempre hay que preservarla. Por esa estrategia también estamos hoy vivos.

Esas armas de fuego son las que nuestra religiosidad nos impide concebir, ya que rompen el equilibrio de la biodiversidad de la que formamos parte, como hombres pertenecientes a la tierra, como mapuche que somos. Porque nosotros no concebimos ni esas crueles armas ni semi héroes llamados 'santos', una especie de personajes literarios que tienen prohibidas las cosas más naturales de la vida, ¡hasta el mismo sexo, que es lo más natural de la naturaleza!. Luchamos contra estas invasiones y no aceptamos este perverso título para un hermano nuestro que murió a manos de la misma colonización. Desterrado de su Wallmapu - tierra de origen, lo consumió la tuberculosis, esa enfermedad desconocida para nosotros. El método de esa guerra bacteriológica desatada por el ejército nacional contra la familia de Namunkurá era sencilla: liberar a un prisionero mapuche envuelto en mantas infectadas de esa enfermedad contra la cual no teníamos defensa.

Hijo de nuestro Lonko Namunkura, nieto de nuestro Toki Kalfukura, se lo llevarán vivo a Roma. Como lo devolverán muerto, para disimular semejante asesinato con pérdida de la identidad incluida ¡le prometen devolverlo con títulos de semi héroe literario!: que le llamarían beato, que le llamarían santo. Regalos de distracción para el Pueblo Originario Mapuche. Un Pueblo que hoy ya no se distrae. Esta demostración de nuevo engaño desde el Vaticano, nos mantiene alertas, incrédulos, elusivos, negándonos a semejantes premios post mortem para nuestros muertos asesinados por ellos mismos. Nosotros practicamos una filosofía de vida abismalmente distinta y opuesta a ésta que nos trae de la mano una reivindicación falsa, artificial, impuesta y ajena. Nuestro Nor Ad Mogen nos impide faltar el respeto de tal manera a las religiones ajenas. Nosotros no tenemos santos, tampoco sacerdotes ni brujos. Mas allá que a nuestros médicos o Machi, a nuestras filósofas o Pillan Kushe, a nuestras Autoridades Originarias, les pusieron nombre de 'chamanes'. Todo lo tergiversan y todo lo pervierten. El asombro todavía no permite entretenernos con la caricatura que queda de esta manipulación.

Nuestra organización en Lofche, como parte de un Pueblo preexistente al estado y a las iglesias impuestas, tiene claridad porque nuestro Rakizuum o pensamiento circular nos impide levantar a una persona como más santos o héroes que otros. Todos formamos parte equilibrada del mismo círculo, no hay jerarquías ni menos papas dictadores en nuestro Pueblo Originario Mapuche. Resta que las religiones y leyes usurpadoras de pensamiento, de identidad, de territorios y personas intenten, alguna vez, por una vez, por alguna única vez y para siempre, no faltarnos más el respeto / AZ

*Titular de la Dirección de Pueblos Originarios y Recursos Naturales, Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable de Nación.

El Lirio de las Pampas

Por Horacio VERBITSKY*

Benedicto XVI declaró beato a Ceferino Namuncurá, porque una mujer con cáncer de útero imploró su intercesión y se curó sin que la ciencia pudiera explicar cómo ni por qué. Un segundo milagro lo haría santo. Ni la información eclesial ni los artículos de prensa sobre la decisión mencionaron las relaciones de la Santa Sede con la oligarquía argentina ni el proceso social y económico que llevó al indio bueno de las tolderías de la Patagonia hasta Roma y luego de su muerte, a los altares. En 1934, año del Congreso Eucarístico Internacional celebrado en Buenos Aires, la Santa Sede agradeció "la generosidad del salesiano Adolfo Tornquist", que permitió erigir "con dinero argentino" el Instituto Pío XI de Roma. Dos años antes el rector de la Universidad P. Gregoriana rindió homenaje de gratitud a "los hijos de la noble Nación Argentina" que "ocupan el primer lugar sobre todos los salesianos demás benefactores". Ambos reconocimientos fueron comunicados a la Cancillería por el embajador Carlos de Estrada. La fortuna familiar del sacerdote Tornquist provenía de la guerra al indio del último cuarto del siglo XIX, precursora de la guerra sucia militar contra la sociedad argentina del siglo XX.



Foto de Agencias

Los capellanes católicos que acompañaron a las tropas partieron en el mismo tren que el ministro de guerra Julio Roca y su Estado Mayor. El salesiano Santiago Costamagna confió sus preocupaciones al creador de la sociedad de San Francisco de Sales, Juan Bosco, por el uso de medios tan poco evangélicos como las armas: "Es necesario adaptarse por amor o por la fuerza. En esta circunstancia la cruz tiene que ir detrás la espada: ¡Paciencia!". Demasiada paciencia: Costamagna envió esta carta después de conocerse que un regimiento comandado por uno de los hermanos de Roca fusiló a más de medio centenar de indígenas, en lo que el diario La Nación calificó como "crimen de lesa humanidad". Los estudios de la antropóloga Diana Lenton sobre partes militares y diarios de la época también dan cuenta de la violación sistemática como arma de guerra, la prostitución forzada como botín de los soldados, la entrega de las mujeres y los niños como sirvientes a las principales familias porteñas.

Uno de los capellanes salesianos que llegaron al Río Negro para catequizar a los vencidos consignó: "La miseria en que los encontré es algo impresionante". Una foto tomada en 1879 en el Fortín Puan simboliza el ambiguo rol de la Iglesia. De un lado posan en sus uniformes Roca y sus coroneles y del otro, solitario y el único con vestimentas blancas, el cacique Pichi Huinca. Entre ambos, de riguroso negro eclesial, el obispo Mariano Espinosa y el presbítero Costamagna. En 1883, el salesiano Domingo Milanesio y su colega Giuseppe Fagnano denunciaron los "agravios a las garantías de los vencidos", pero sólo en cartas que enviaban a Italia, mientras en el país actuaban como parte de un "bloque civilizador" unido. Según Roca los ahora desolados campos se convertirían en pueblos florecientes en los que millones de hombres vivirían ricos y felices. Ricos y felices vivieron menos de dos mil personas, entre ellas altos jefes o proveedores del Ejército, como el propio Roca y sus hermanos Ataliva y Rudecindo, y el ingeniero belga Ernesto Tornquist. Las tierras así despoñadas se repartían "en concesiones fabulosas de treinta y más leguas" que caían bajo "la garra de favoritos audaces", que formarían el núcleo de la oligarquía. No hubo colonización agrícola de pequeñas propiedades que producen para el mercado interno como en EE.UU., sino gran latifundio de exportación hacia el mercado mundial.

La Administración Tornquist recibió la asistencia espiritual de los salesianos. El sacerdote Domingo Milanesio celebraba misa, predicaba, confesaba, administraba los sacramentos y catequizaba en la sala más amplia de la sede empresarial. El propio Roca asistió a la bendición de una capilla construida por Ernesto Tornquist, uno de cuyos descendientes ingresó a la orden de Don Bosco. Milanesio había sido el mediador de la rendición del jefe mapuche Manuel Namuncurá a Roca, quien le concedió ocho hectáreas de tierra y el grado de coronel. Su hijo Ceferino inició una carrera religiosa en Viedma y en Buenos Aires, bajo la orientación del salesiano Juan Carlos Cagliero, con quien luego viajó a Roma. Su propósito era proseguir sus estudios y tratarse de la tuberculosis, una de las enfermedades contagiadas a los pueblos originarios por soldados y misioneros. Allí fue recibido por Pío IX, que le regaló una medalla. Todos los relatos hagiográficos destacan la complacencia del Pontífice al escuchar al humilde aborígen expresarse en italiano. Ceferino agonizó sin quejarse y murió en 1905, a los 18 años. Sus restos fueron repatriados en 1924 por gestión del salesiano Adolfo Tornquist, hijo de Adolfo y donante para la construcción de algunos de "los más suntuosos edificios modernos de Roma". Cuando llegaron al puerto de Buenos Aires, los despojos de Namuncurá fueron conducidos de regreso a la Patagonia por la empresa familiar de los Tornquist, el Expreso Villalonga. Modelo de sumisión, el probable primer santo argentino es recordado por la Iglesia como "el Lirio de las Pampas" / AZ

*Escritor argentino.



Sebastián Hacher

Radiografía al imperio de BENETTON.

Conoce como pocos el origen del latifundio en Argentina. El historiador Ramón Minieri aporta datos sobre la conformación del latifundio en manos de la Compañía de Tierras Sud Argentino, los impactos socioambientales que generó ese uso y tenencia de la tierra por más de un siglo y los vínculos de la firma italiana con el poder central.

Por Hernán SCANDIZZO

El Fondo Editorial Rionegrino publicó recientemente "Ese ajeno sur", ensayo del historiador Ramón Minieri sobre los dominios de la Argentine Southern Land Company de Benetton, Compañía de Tierras Sud Argentino o, simplemente, la Compañía, como se la nombra en sus dominios. Un libro marcado por dos hechos fortuitos. El primero, cuando el autor se topó con los archivos de correspondencia, informes de reuniones de directorio y asambleas de accionistas en Londres, memorias y balances del período 1902-1980 de la firma británica mientras investigaba otro tema. El segundo ocurrió luego de 6 años de trabajo sobre esos documentos, cuando logró que el libro fuera a imprenta en reemplazo de otro trabajo suyo premiado en un concurso del FER. La crisis económica de 2001 produjo un retraso en el plan editorial del organismo provincial, en ese lapso el autor consideró que la obra galardonada había sido superada por los cambios de escenarios, y en sus cavilaciones sobre qué hacer alguien le informó de una cláusula del concurso que permitía el reemplazo de la obra premiada por otra de calidad. Se atuvo a esa normativa y tras analizar su ensayo el jurado aprobó el cambio y la historia de ese sur ya no resulta tan ajena.

En los años '70 Minieri trabajaba en la Universidad Nacional del Sur, ocupaba cargos como docente y no docente, pero la llegada a Bahía Blanca del

fascista Remus Tetus al rectorado en 1975 lo obligó a alejarse de su ciudad natal. Partió hacia Río Colorado y en esa localidad rionegrina, que lo acogió en su huida de la Triple A, aún vive. Allí escribió este libro que llega justo en momentos que la comunidad mapuche Santa Rosa - Leleke demanda penalmente a la Compañía por usurpación. En la siguiente entrevista el historiador aporta datos sobre la conformación del latifundio británico, ahora italiano. También deja en evidencia que la extranjerización de la tierra no es un fenómeno reciente en Argentina, sino de larga data.

-¿Por qué el libro?

- En 1999, por otro trabajo que había emprendido, di con archivos de la Compañía de entre los años 1902 hasta, más o menos, 1980, hay algunas piezas aisladas de 1982, de cuando tienen que hacer una escritura para aclarar que ya no era de propiedad británica por las leyes que se hicieron en el momento de la Guerra de Malvinas. Pude acercarme a todos los archivos de correspondencia de la empresa, además de los informes de las reuniones de directorio que se hacían anualmente en Londres, los informes de las asambleas de accionistas, las memorias y balances. En ese momento traté de transcribir lo más posible y después, durante 6 años, estuve buscando darle un marco, encuadrarlo en la historia nacional

de la época y a veces hasta en la historia mundial. Recién en 2005 tuve un panorama de lo que significaban esos archivos para la región, para la Patagonia, para la Argentina.

-¿Tenías alguna opinión formada sobre la Compañía antes de dar con los archivos?

- Sabía que existían las estancias, que [la Compañía] era de un factor de poder quizás... No tenía la dimensión que significaba eso. Por cierto era un obstáculo, porque considero que cuanto mejor repartida está la tierra más libre es la gente en una sociedad, pero no lo que significaba como dominio, como conjunto enorme de territorio, y cómo son un factor que gravita y distorsiona. Contra lo que esta gente dice, han distorsionado el desarrollo de la región y han sido un factor de retraso. Para ellos de prosperidad, claro, porque sacan buenas utilidades pero para las poblaciones, para los pueblos originarios de la Patagonia, son un problema mayúsculo. Recién adquirí idea de lo que significaba esto al ir haciendo el libro y tuve ganas de publicar algo justamente por este motivo, porque muchos como yo somos ignorantes de este respecto.

-Y entre los mitos que se elaboran en torno a la Compañía y lo que encuentras en los archivos, ¿hay muchas distancias?

- Mucha. Como que continuamente lo que llegué a elaborar está atravesado por una contradicción entre la verdad y la impostura. La impostura dice que han sido un factor de desarrollo, cuando vas a la verdad confesada en los papeles por los propios interesados te dicen que están desalojando poblaciones, que están condenando a la muerte a algunos pueblos porque no les conviene dónde están ubicados. Alguien dice en 1964, después de muchos años de explotación: "nos hemos estado comiendo los campos"; otro individuo, el capitán [Louis] Paine en el año 1918, cuando recorre las estancias, compara las pasturas que él conoció al principio [fines del siglo XIX] - con las de 1918. O sea, tampoco había transcurrido tanto tiempo de explotación y constata que efectivamente han empobrecido y sobrepastoreado.

-¿A 20 años de la creación la Compañía!

- Claro, a 20 años. También la riqueza que se logró fue en base a este costo que no medimos. Entonces, hay distancia entre el mito de la eficiencia del administrador inglés y la verdad. Si te comés el campo y además no pagás impuestos para importar cualquier mercadería o elemento - las chapas, los tirantes, lo que fuere -, no pagas aranceles de exportación, no pagas impuestos a las ganancias, lo único que pagaban era la contribución territorial - que era 2 centavos por legua, más o menos - ¿cómo una empresa no va a ser próspera? Denle a un argentino o a una comunidad indígena esta posibilidad, y además le regalás la tierra... (Se ríe) Entonces a dónde va a parar la buena administración, el factor desarrollo, la corrección inglesa... cuando vez las cartas que hablan de la coima que pagaban a los inspectores de forestación - porque estaban con la concesión del bosque de Epuyén, para tener allí un aserradero, y habían sobreexplotado también.

-¿Es un mito que este latifundio se conformó por donaciones de tierra hechas por el propio Estado argentino?

- La Ley Avellaneda, de 1876, para fomentar la colonización establece que se podían obsequiar hasta 32 leguas cuadradas, 80 y tantas mil hectáreas, si te comprometías a traer colonos, establecer un poblado, dividir en parcelas, instalar riego, en fin, hacer una serie de inversiones. Esta gente, a través de 15 personas, 15 hombres de paja, logra [que se otorgue a] cada uno entre 20, 30 leguas de tierras, disimuladas

al principio: uno pide para Chaco, otro para Neuquén, otro para Río Negro. Luego, a través de traspasos, logran agrupar todas estas concesiones en una unidad, como dividida en tableros, pero toda continúa; 16 estancias que sumaban 805 mil hectáreas, o sea, 322 leguas cuadradas, 10 veces más que el máximo que la ley permitía. Pero esto nadie lo observó desde el Estado.

Lo llamativo es la rapidez de los trámites, mientras hay comunidades indígenas que hasta hoy están esperando los títulos de sus tierras, uno de estos hombres en 14 días corridos solucionó su problema. Desde la nota inicial de pedido de las 32 leguas cuadradas, hasta el decreto del presidente [Miguel] Juárez Celman. Fue un proceso de acumulación de tierras que en un comienzo se podría decir que fue ilegal. Después fue ilegítimo, porque la finalidad de esta concesión, que era traer colonos, jamás se cumplió. A los pocos años [de la creación de la Compañía] en las actas del directorio dice: "Felizmente el gobierno argentino nos exime de la obligación de traer colonos". Entonces se puede poner que lo que efectivamente funcionaba para ellos como modelo de explotación era el latifundio ovino y en menor cantidad bovino con destino a la exportación. La entrega de tierras llega a tal punto que [Carlos] Pellegrini le escribe a Juárez Celman [a quien sucedería en la Presidencia de la Nación] alarmado por lo que se estaba haciendo con las tierras fiscales, que eran 78 millones de hectáreas solamente de los territorios del sur; lo mismo se estaba dando en el Chaco, en La Pampa. Pellegrini le escribe a Juárez Celman. Juárez Celman le contesta que "antes que dejar esas tierras en manos de la injuria del tehuelche, él prefiere que se forme una Irlanda en la Argentina". O sea, el racismo argentino también acá se inserta como componente ideológico de este proyecto. Durante 24 años en la Argentina se entregó a razón de 20 manzanas por minuto, si uno quiere dimensionar este proceso.

-¿En los documentos que encontraste se justifica por qué esas tierras eran aptas para la explotación ovina?

- Hay primero como una especie de etapa de tanteo donde van probando en las distintas estancias, aunque ellos tenían muy buena información, antes por los viajes de George Masters, que hasta había ubicado cada pastizal, cada paradero, cada río, cada laguna. Ahí se ve la función de este aparente viajero solitario, simpático. Después, por los viajes que había encargado Asahel Bell, que era uno de los directivos del Ferrocarril Central del Chubut, para relevar los terrenos. Y siempre tenían la magnífica cartografía de la Royal Geographical Society, donde había uno de los pesos pesados del lobby anglo-argentino, que era [Thomas] Holdich, vicepresidente y presidente después. Así que tenían información geográfica mucho mejor que los argentinos, que por ahí publicaban mapas equivocados donde sobraba un río, faltaba otro.

En base a esta información ellos primero hacen una tentativa, después en algunos campos van reemplazando vacunos por ovinos, porque precisamente al sobre pastorear han alterado las pasturas naturales, entonces tienen que buscar otro tipo de animales, cambiarlos por una explotación más rústica. Y también van cambiando los sistemas de explotación, primero empiezan trabajando en tercio - tienen como asociados, medieros - y después los van suprimiendo para cada vez más tener este modelo de con pocos peones pueden administrar majadas enormes realmente. Y las comunidades indígenas o quedan afuera

o a veces contratan partidas, por ejemplo los antepasados de los Nahuelquir, para guanaquear [cazar guanacos]... como el guanaco competía con la oveja... De paso le quitaban una fuente de subsistencia a las propias comunidades mapuche.

-¿En los documentos que consultaste se describe el desplazamiento de comunidades?

Sí, aparecen como un problema. Un caso más reciente, cuando en el año 1936, 1937 el Ejército resuelve establecer una unidad militar en Esquel y desaloja una comunidad aborigen [Nahuelpan]. El problema grave para ellos es que no se les metan en sus tierras, cómo buscar la manera de alejarlos de la tranquera, que vayan para otro lado, como si fuera una especie animal indeseada. Y anteriormente también, en una ocasión Cuthbert Hackett, que es el verdadero virrey

- Detrás de estos poderes, de los amigos, de las influencias, de las amistades, de los títulos y de las leyes, siempre hay alguien que se atreve y anuncia que va a manejar la fuerza bruta.

- Que la Compañía era el poder fáctico en la región no es un mito.

- No es tal mito, no. Decidieron el trazado de rutas, por dónde pasaban las líneas de ferrocarril, dónde podía estar ubicada una estación, condenando a veces a un pueblo anterior al ostracismo, los valores de la propiedad inmobiliaria en todos los pueblos que se formaron adentro de sus estancias... El desarrollo urbano de El Maitén [Chubut], el desarrollo urbano de Pilcaniyeu [Río Negro], fue fuertemente condicionado. El de Puerto Madryn. Decidieron, yo sospecho, hasta los límites provinciales, porque cuando estaba el debate de límites entre los territorios [nacionales] de Río Negro y Chubut, Hackett manda una carta para rebatir la idea que tenía Bailey Willis [geólogo norteamericano que en la década de 1910 realizó sendos estudios en Patagonia base para obras públicas] - de hacer una línea más quebrada, contemplando ciertas cuestiones topográficas y sociales - e insistiendo en una línea que favorecía a los almacenes ingleses. Porque parte del negocio, además, era traer mercadería de Inglaterra - en condiciones con las cuales no podían competir los bolicheros - y venderlas en los almacenes de la Compañía a cambio de lanas con las que pagaban los paisanos.

A los propios peones de la Compañía se les pagaba con esta mercadería. Era un negocio que cerraba por varios costados, y se evitaba el alcoholismo que era un factor que deterioraba el nivel de prestación laboral de los peones. El límite provincial está en el Paralelo 42, y permitió tener almacenes en un territorio libre de impuestos aduaneros [Chubut], que llegaba hasta el Paralelo 42 y venderle a peones de la estancia que estaban al norte del Paralelo [Río Negro]. Además se ve en la correspondencia cómo influían sobre los gobernadores, cómo decidían quién iba a ser el Juez de Paz o el encargado de la oficina de Correos. En fin, no es ningún mito el poder de la Compañía. Creo que fue más poderosa, de hecho, que las gobernaciones

de los territorios y más que muchos funcionarios nacionales de segunda línea.

-Popularmente se dice que los titulares de la Compañía no era más que testaferros de la corona británica.

- Creo que hay pistas para sospecharlo, habría que seguir esta investigación en archivos británicos. Hay un peso pesado, Alexander Henderson, Lord Faringdon - o sea, fue hecho después lord por la corona y llegó a ser integrante de la Cámara de los Lores. A través de la correspondencia uno ve que en cada instancia decisiva del desarrollo de la empresa - cuando hacía falta más dinero para encarar una nueva inversión o decidir una operación que lindaba con lo político - se acudía a una reunión con Lord Faringdon. Era un personero de algún interés muy poderoso, que no era un grupo de inversores, porque Lord Faringdon no estaba en la Bolsa de Londres, creo que se movía en otros círculos. Yo diría que hay indicios como para pensar que la Familia Real, la corona británica tenía capitales en todas estas empresas. Dos conglomerados empresariales tenían sus oficinas en la River Plate House, en Finsbury Circus - que es un barrio de Londres -, todo un edificio donde funcionaban estas empresas / AZ



■ Ramón Minieri, autor de "Ese ajeno sur".

de la Compañía en la Patagonia durante años, detecta ciertas parcelas de las cuales se querían apropiar, habla de que ahí había una comunidad indígena pero que esto se podía resolver hablando con los amigos y conocidos. Porque esta gente hacía un expeditivo y eficaz uso de amigos y de conocidos que, aclaremos, eran argentinos, esa es la otra dimensión que no hay que olvidar en todo esto. Estas relaciones siempre estuvieron basadas en la fuerza, cuando hoy se le niega la tierra a una comunidad indígena detrás del discurso jurídico, los dueños de la fuerza también se hacen dueños de las leyes. En 1921 había agitación de los obreros rurales en Santa Cruz y había preocupación por si llegaba la agitación a la zona de las estancias de la Compañía; un directivo inglés de Buenos Aires le cablegrafió al gerente de [Estancia] Leleque, cito textualmente: "Desde Londres sugieren telegrafiar si hace falta una cobertura especial para salvaguardar los intereses de la compañía en caso de que los bandidos vengan hacia el norte". Los 'bandidos' eran los obreros en huelga o en protesta, y la cobertura especial, no hay mucho que pensar. Pensar en el desembarco y la intervención inglesa.

-Un antecedente histórico de los recientes entrenamientos del Grupo Especial de Operaciones Policiales de Chubut en la Estancia Leleque...



Foto de Archivo

La razia judicial contra Héctor Llaitul

El pasado 29 de agosto, en el Juzgado de Garantía de Concepción (ubicado en el ex Regimiento Chacabuco), mientras en la zona y el país se desarrollaba el paro nacional convocado por la Central Unitaria de Trabajadores (CUT), en un brevísimo juicio oral fue declarado culpable del delito de "porte ilegal de armas" el dirigente de la Coordinadora Arauco-Malleco (CAM), Héctor Llaitul Carrillanca. Al momento de su detención en esa ciudad el 22 de febrero de este año, Llaitul, actual vocero público de esa organización desde la cárcel, portaba una pistola Taurus 9 mm inscrita debidamente a su nombre. El fiscal del Ministerio Público, Jorge Lorca, solicitó una condena de cinco años y un día, por porte de arma sin el permiso correspondiente, pena considerada racista y discriminatoria por la defensa del dirigente. El citado delito se castiga con penas de carácter remitido, es decir, libertad condicional con firmas periódicas o multas en dinero. Los abogados penquistas Adolfo Montiel y Pablo Ortega, defendieron a Llaitul en este juicio.

Familiares y amigos del vocero de CAM, comunero mapuche y licenciado en trabajo social de la Universidad de Concepción, sostuvieron en declaración pública que el juicio "tiene como único objeto castigar al movimiento mapuche y sus justas reivindicaciones como pueblo, a través, del encarcelamiento de uno de los fundadores y dirigente histórico de la CAM". En los días previos, sectores estudiantiles desarrollaron movilizaciones de protesta en las afueras de la Universidad Técnica Federico Santa María de Concepción. Sobre la detención de Llaitul, su esposa, Pamela Pezoa, en entrevista virtual con esta periodista expresó: "El arma está inscrita desde hace años, y le pedí que la sacara de la casa por los niños, que estaban de vacaciones; para que se la guardara un amigo. Ese día Héctor iba a visitar a nuestros hijos Lautaro y Neyen, que estaban en la casa de mi mamá en Concepción. Los teléfonos estaban pinchados... Ellos también tenían seguimiento, y las señoras que los cuidaban mientras yo trabajaba, fueron amedrentadas y sobornadas. Una de ellas fue detenida por 7 horas en la Comisaría de Cañete. Le preguntaban si los niños sabían donde estaba su padre, por lo que yo temía que algún día los detuvieran. Lautaro cumplirá

13 años el 30 de agosto, en medio de este juicio; Emes-to tiene 11 años, también tenemos a Neyen de nueve y Pelentaru de apenas tres años. Además, cuando Victoria—que sólo es hija mía— cursaba tercero medio en un colegio de Concepción fue interceptada a la salida por desconocidos que le pidieron que se subiera a un auto. Ella se negó y varios compañeros se dieron cuenta de que algo le pasaba y se acercaron a ella".

Pamela que vive con sus niños en Ranquilwe (Tirúa), sector lago Lleu-Lleu—uno de los epicentros del conflicto territorial mapuche— asistió al juicio con tres de sus hijos, y cuenta que Héctor "es amante de los deportes y la actividad física, juega basketbol desde su juventud, no fuma, ni toma, y lee muchísimo. Ha trabajado en la construcción en Santiago o como recolector en la caleta de Butalelbun en Puerto Montt, y trabajador social en Purén". Llaitul, de 39 años, fue trasladado a la capital penquista desde Angol con gran despliegue policial. Son varias investigaciones judiciales las que pesan sobre su persona. En Angol ya cumplió casi seis de los diez meses de prisión preventiva dictaminados por la jueza de garantía de Nueva Imperial, Karina Rubio, quien lo formalizó por supuesta participación en el atentado incendiario a máquinas de Forestal Mininco ocurrido en Chol Chol en diciembre de 2006. En ese juicio sólo cuenta con el defensor público Ricardo Cáceres. Sobre esta imputación, afirma Pamela Pezoa:

"La fiscalía de Nueva Imperial le acusa por el ataque incendiario en Chol Chol, pero quien lo inculpa es Roberto Painemil Parra, una persona sin antecedentes policiales, respecto de quien tampoco está comprobado haya tenido alguna participación en ese hecho. Héctor no lo conoce para nada. Para este juicio sólo contamos con un defensor público. Según el testimonio entregado por el comunero Painemil a sus familiares y al Observatorio de Derechos de los Pueblos Indígenas, él fue golpeado y amenazado por sujetos que no pudo identificar. En todas las causas anteriores Héctor ha sido absuelto. Están archivadas, solo en una cumplió una pena remitida, por el incendio a la Hacienda LLeu LLeu en enero de 2001". Las circunstancias que rodean la detención

Héctor Llaitul, de 39 años, fue encontrado culpable de porte ilegal de armas en un juicio express desarrollado en Concepción. Sobre el dirigente pesan otros cargos judiciales, entre ellos, por supuesta participación en un atentado incendiario en Chol-Chol. El principal testigo en su contra es un comunero que hoy denuncia haber sido torturado por la policía. La crónica de una persecución que no se detiene.

Por Lucía SEPÚLVEDA

del comunero Painemil también son confusas ya que inicialmente él afirmó que fue detenido e interrogado por civiles que supone ligados a los empresarios forestales. Luego de su detención en Concepción, Héctor Llaitul permaneció ilegalmente aislado en la enfermería de la cárcel pública de Temuko. Su demanda de traslado a la cárcel de Angol para poder ser visitado y acceder a un trato digno y un juicio justo, sólo fue concedida luego de una prolongada huelga de hambre. Después de esta drástica medida de presión el vocero se unió en mayo en ese recinto a otros 4 presos políticos mapuche: Patricia Troncoso, Jaime Marileo, Pedro Queipul y José Huenchunao, este último ex líder de la CAM, arrestado en enero de 2007, sentenciado a 5 años por un ataque incendiario en Ercilla y quien ya no forma parte de dicha organización. La actuación del Estado chileno en las condenas de todos estos detenidos por el denominado "Caso Poluco-Pidenco" está siendo hoy investigada por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) con sede en Washington, que acogió una denuncia presentada por la defensa de los presos.

Hasta la fecha, los órganos policiales han sido efectivos en lograr la detención de dirigentes destacados de la CAM. José Llanquileo, sindicado por la inteligencia policial como uno de sus líderes máximos, era el vocero oficial de la organización y ahora también está en prisión, en la cárcel pública de Traiguén. Sin embargo en tribunales frecuentemente los fiscales no logran acreditar los delitos por los cuales se les persigue. Angélica Ñancupil, pareja de Llanquileo, asumió la vocería de los presos políticos miembros de la CAM. A diferencia de otras organizaciones, la CAM desarrolla su trabajo en forma autónoma, al margen de la institucionalidad y se opone a cualquier negociación con el gobierno en las actuales condiciones. Tampoco mantiene alianzas con otras organizaciones mapuche ni con partidos de izquierda y su dirección colectiva es clandestina.

Pese a los anuncios oficiales acerca de la nueva "Pacificación" del territorio afectado por el denominado conflicto mapuche luego de la detención de los dirigentes de la CAM, continúan en Arauco las movilizaciones, relacionadas con la lucha por la recuperación de tierras usurpadas por las forestales. Sin excepciones, la detención de comuneros mapuche está directamente vinculada con la lucha en defensa de sus territorios ancestrales. No hay hechos de sangre relacionados con estas demandas y acciones contra las forestales, que la Presidenta Bachelet calificó en Ginebra como delitos comunes. Lo cierto es que hoy el alto mando policial y la justicia dedican grandes recursos a la criminalización de la lucha mapuche. Héctor Llaitul y otros 20 presos políticos recluidos en el sur de Chile así lo demuestran / AZ

* Gentileza de www.periodismosnador.blogspot.com

LA DEFENSA DE UN LEGADO POLITICO

Casasús contra Goliat

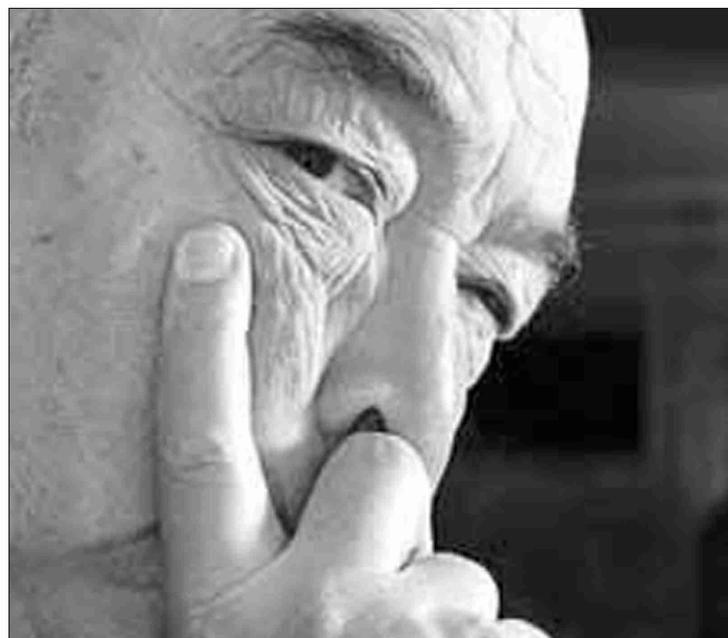


Foto de Archivo

La pugna que ha emprendido este joven periodista en contra de los hombres del dinero que laceran la memoria del poeta y con ello, afectan a todo el pueblo latinoamericano, aún dará para varios textos que están por escribirse. Casasús busca redimir el nombre que estos "cadáveres de la moda, / pálidas lombrices del queso/ capitalistas" tanto han manchado.

Por Salvador GARCIA

Hablar de Pablo Neruda implica conocer la historia de un hombre donde doctrina artística e ideología se entrelazan hasta formar un ovillo inseparable. Esta característica se puede apreciar desde el prólogo de su revista Caballo Verde, de 1935, donde arremetía contra la llamada "poesía pura", que se venía laborando desde el siglo XIX, y pugnaba por "una poesía impura como traje, como un cuerpo, con manchas de nutrición, y actitudes vergonzosas, con arrugas, observaciones, sueños, vigilia, profecías, declaraciones de amor y de odio, bestias, sacudidas, idilios, creencias políticas, negaciones, dudas, afirmaciones, impuestos", es decir, una poesía netamente humana que profundice, sienta y viva los claroscuros de la vida del hombre. El hombre será precisamente el personaje principal en su obra, de quien quiere conocerlo todo, a quien le canta, a quien llama a luchar contra la injusticia de la vida misma, a quien mira para saber cómo ama.

Ya en su Canto General, de 1950, le pedirá a éste, su semejante, "sube a nacer conmigo, hermano" y "señaladme en la piedra en que caísteis/ y la madera en que os crucificaron", porque "yo vengo a hablar por vuestra boca muerta". Para el Nobel chileno no existía separación entre la esencia de la poesía y la esencia del ser humano, por tanto ofreció ser el portavoz de la misma: "Hablad por mis palabras y por mi sangre". El individuo a quien le ofrece su palabra es el pueblo, representado por "el hombre sencillo" (Odas elementales, de 1954), aquél que trabaja de sol a sol en condiciones de "esclavitud" y que por su condición hay que redimir inevitablemente. El lo hizo, a través de la poesía, pero también por medio de la militancia política. Pablo Neruda tuvo acercamientos con los regímenes comunistas de su tiempo, en los que atisbaba se podía tejer un futuro mejor para el pueblo, para el proletariado.

También estableció contacto con diversas organizaciones políticas, obreras y campesinas alrededor del mundo. En Chile fue un férreo impulsor de la lucha democrática de Salvador Allende por la presidencia y en las últimas páginas de sus memorias, Confieso que he vivido, nos narra el golpe de Estado, de 1973, del cual surgirá la dictadura de Pinochet, que aunque no padeció del todo -muere a unos días de la incursión militar- aborrece desde el primer momento. Como buen nerudiano, Mario Casasús conoce esta unidad de lucha social y concepción artística inseparable en la obra del poeta chileno. El periodista morelense le sigue los pasos y, con la

palabra como arma, revela en La Gestión de la "Fundación Neruda. Una mirada crítica", las anomalías que realizan los dirigentes de esta organización, tergiversando, de manera por demás grave, la ideología del Nobel chileno. El libro de Casasús - personaje, según mi hipótesis, salido de algún lugar de La Mancha, que igual incendia libros frente a la secretaria de Cultura de Chile, que entrevista a perseguidos políticos y se habla de "tú" con los escritores y poetas más importantes del continente- se encuentra constituido por tres artículos que han visto la luz tanto en La Jornada Morelos como en diarios y revistas nacionales e internacionales.

En las dos primeras investigaciones -muy bien documentadas, donde demuestra su amplio conocimiento de la obra y vida del poeta-, Mario descubre el plagio que la editora española Edaf realiza a la Antología popular de 1972, presentándola, en 2004, como Antología Póstuma de Pablo Neruda. Con ella obtiene jugosos dividendos, desnaturalizando el objetivo del libro, pues el poeta lo había donado al pueblo chileno gratuitamente. Además, existe una estafa al tildarla como "antología póstuma", pues está basada, como se revela en la indagatoria, en el texto de 1972 y el poeta falleció hasta un año después. En otra de las vertientes del estudio, se devela un nuevo engaño, pero esta vez por parte de la poeta Delia Domínguez.

Ella señala haber recuperado los "poemas inéditos de Neruda", no obstante haber sido publicados en 1967. Para dejar en claro la actitud de la escritora, Mario Casasús nos explica que pesa una carga moral en su contra: le negó ayuda a Matilde, la última compañera del poeta, después de la muerte de éste, en un momento sumamente álgido en la historia de Chile. Hasta este punto, ambos casos no tendrían otras agravantes más que el plagio. Sin embargo, la situación se agudiza al conocer que, por una parte, la española Edaf obtuvo los derechos para publicar su Antología Póstuma de Pablo Neruda de la agencia literaria Balcels. Por la otra, ésta misma es la editora de Delia Domínguez, y Balcels es justamente la representación en España de la Fundación Pablo Neruda, organismo que guardó silencio ante estos hechos a todas luces ignominiosos para la memoria del poeta, avalando de alguna u otra manera ambos engaños. A pesar de esto y como buen profesional

del periodismo, Mario Casasús no se sabe poseedor de la verdad, sino sólo un buscador de la misma, por tanto señala que se encuentra dispuesto a retractarse públicamente si su escrito presenta errores. En el tercero y último de los estudios, el periodista nos muestra las relaciones oscuras que se tejieron durante la dictadura de Pinochet y en las que los dirigentes de la Fundación Neruda están involucrados. El Nobel chileno había ideado una institución sin fines lucro y que su objetivo fuera el de difundir las letras, artes y ciencias, como un regalo más para el pueblo chileno. La fundación incumple con este primer aspecto al obtener ganancias por publicaciones y entradas al museo del poeta, entre otros.

Por si fuera poco, al estar asentada ante la ley como "una persona jurídica de derecho privado", la asociación no le rinde cuentas a nadie. Aunado a lo anterior, Juan Agustín Figueroa, presidente de la misma, ha sabido aprovechar su poder en la dirección de la Fundación Pablo Neruda para beneficio propio. Instauró a un consejo vitalicio en la organización y valiéndose de su cargo, exigió que se aplicara la ley antiterrorista -creada durante el régimen de Pinochet- contra dos líderes tradicionales mapuche que presuntamente habían dañado sus propiedades en el sur de Chile. Lo más grave de la presidencia de la fundación es la manera en que ha manejado el dinero, pues los recursos obtenidos se invirtieron en una de las empresas de Ricardo Claro, gran amigo de Juan Agustín Figueroa y acusado de apoyar la dictadura pinochetista. Con estas acciones, Figueroa y todos sus correligionarios profanan de manera grave el nombre, pensamiento y obra de Neruda.

La pugna que ha emprendido este joven periodista en contra de los hombres del dinero que laceran la memoria del poeta y con ello, afectan a todo el pueblo latinoamericano, aún dará para varios textos que están por escribirse. Mario Casasús busca redimir el nombre del Nobel chileno que estos "cadáveres de la moda, / pálidas lombrices del queso/ capitalistas" tanto han manchado al frente de la institución, y por eso mismo tiene la victoria asegurada, pues como el mismo Neruda señaló: "no sufras/ porque ganaremos/ ganaremos nosotros, / los más sencillos, / ganaremos, / aunque tú no lo creas, / ganaremos" / AZ

* Gentileza de La Jornada de México.

Más allá de las cosas del fútbol

Pasados algunos días del ahora tristemente célebre partido de fútbol jugado en Toronto entre las selecciones sub 20 de Chile y Argentina, se hace necesario hacer una reflexión de lo allí ocurrido que vaya más allá de lo estrictamente deportivo, esto es, "de las cosas del fútbol" como dicen los comentaristas deportivos. Varios de los hechos ocurridos durante el partido, como las expulsiones unilaterales de jugadores chilenos, o los hechos de violencia policial que se desencadenaron esa noche en el estadio de Toronto luego de su finalización, y los que ocurrieron en días siguientes en Santiago, con la reacción de la Presidenta y de destacados parlamentarios, estuvieron evidentemente cruzados por temas de etnicidad, de los que rara vez se habla en nuestro país por temores acumulados, pero que por sanidad debemos comenzar a abordar. Analicemos estos hechos, así como su dimensión de etnicidad:

El partido. Al igual que muchas personas que vieron el partido esa noche a través de la televisión me sorprendió la falta de imparcialidad con que el arbitro del certamen, el alemán Wolfgang Stark, asumió su labor referil, inclinándose marcadamente a lo largo del juego en contra del equipo chileno y a favor del equipo argentino. Por extraña circunstancia el árbitro solo veía las faltas de los chilenos y no la de los argentinos. Al igual que los demás telespectadores, observé con indignación lo ocurrido sin entenderlo. Lo acontecido en el minuto 77 cuando el jugador chileno Dagoberto Currimilla fue expulsado del partido me dio pistas para su comprensión. La expulsión de Currimilla fue precedida de un hecho que no pudo pasar desapercibido a los telespectadores; al reclamar dicho jugador por lo que consideraba como un cobro indebido, este tocó con su mano el brazo de Stark, cuestión que descolocó a este último de tal manera que lo llevó impulsivamente a sacarle tarjeta roja.

Se podría argumentar que los jugadores de fútbol no deben tocar de esta forma al árbitro en la cancha, pero ello no es suficiente para explicar la irracionalidad de la decisión de Stark. Lo había tocado un jugador latinoamericano, que por su fisonomía y apellido de origen mapuche, resultaban muy ajenos al alemán, al menos claramente más ajenos a los jugadores argentinos, la mayoría de ellos de origen y fisonomía europea como él. Subjetivo, por cierto, ¿pero el racismo no es acaso subjetivo? ¿Sino que otra razón pudo llevar a Stark para un arbitraje tan falto de imparcialidad?

La violencia de la policía de Toronto en contra de los jugadores chilenos luego de concluido el partido. Las versiones sobre lo acontecido esa noche en las afueras del estadio entre la policía de Toronto y los jugadores del equipo chileno son hasta ahora contradictorias. El diario más influyente de esa ciudad y de Canadá, el Globe and Mail, señala que los hechos de tensión se provocaron cuando un guardia de seguridad impidió a Alexis Sánchez firmar autógrafos a la barra chilena asistente al partido, lo que llevó a Sánchez a golpearlo, y luego a una decena de policías a reducir a Sánchez violentamente por su accionar. Al ser defendido por sus compañeros de equipo, nuevamente intervino la policía, esta vez con gases lacrimógenos. Otro diario de esa ciudad, el Toronto Star, da cuenta de que los policías, para

¿QUÉ HAY DE COMÚN ENTRE LOS HECHOS OCURRIDOS EN EL ESTADIO DE TORONTO Y LOS ACONTECIDOS COTIDIANAMENTE EN COMUNIDADES? LA VIOLENCIA DE LA POLICIA MOTIVADA POR FACTORES ÉTNICOS. ¿QUÉ DIFERENCIA ESTOS HECHOS? EL VIGOR DE LAS AUTORIDADES CHILENAS EN EL PRIMER CASO, SU SILENCIO EN EL ÚLTIMO.

Por José AYLWIN



Eduardo Mella

disuadir a los jugadores chilenos, usaron armas eléctricas, las que dejaron huellas en el cuerpo de Isafas Peralta. Como consecuencia de lo anterior los jugadores fueron detenidos por la policía al interior del estadio, para más tarde ser liberados sin cargos. Preguntado el jefe de la policía de Toronto sobre los hechos, éste señaló que la acción de sus hombres había sido "firme, pero justa". Para el cónsul de Chile en Toronto, en cambio, se trató de una acción "violenta y desproporcionada".

Nuevamente resulta difícil entender lo allí ocurrido. Algo puede decirnos el aviso de grandes proporciones que estaba puesto esa noche junto a otros avisos comerciales en la cancha en que se jugó el partido. El aviso rezaba "say no to racism" (diga no al racismo). Una sociedad en donde no existe el racismo no requiere de tal aviso. Es efectivo que Canadá tiene una política de combate al racismo y de reconocimiento de la multiculturalidad que ha sido elogiada internacionalmente, pero

ello no puede llevarnos a negar que en sociedades como la canadiense el racismo exista, como lamentablemente existe en la mayor parte del mundo. Tal racismo se manifiesta en el caso canadiense de muchas maneras, entre ellas las frecuentes situaciones de violencia policial en contra de sectores étnicamente diferenciados, como son los inmigrantes y los pueblos indígenas. Así lo señalan al menos los informes de organismos de dd-hh.

La reacción de las autoridades chilenas. Indignadas frente a los hechos extradeportivos antes señalados, la reacción de diversas autoridades chilenas no se dejó esperar. La Presidenta Bachelet calificó las agresiones de la policía de Toronto en contra de los jugadores de la selección sub 20 como "especialmente graves e injustificadas". En razón de lo anterior solicitó a la Cancillería que realizara una investigación, a fin de esclarecer los hechos acontecidos. El presidente de la Cámara de Diputados, Patricio Walker, fue más lejos aún, al calificar la conducta de la policía de Toronto en contra de los jugadores chilenos como "desproporcionada y propia de matones". Aunque finalmente el incidente no llegó a convertirse en uno entre estados, quedó de manifiesto la preocupación y condena enérgica de las autoridades. Elogiable.

Lamentablemente la reacción de dichas autoridades, incluyendo la de la Presidenta, frente a los hechos de Toronto, contrasta mucho con aquella que éstas han tenido frente a las denuncias de situaciones de violencia por parte de la policía en contra de sectores vulnerables en el país, en especial en contra de integrantes de comunidades mapuche. Así por ejemplo, ni la Presidenta de la República, ni el Presidente de la Cámara, ni menos los políticos opositores, señalaron una palabra frente al informe que el Comité de Derechos Humanos de Naciones Unidas emitiera en marzo pasado, manifestando su preocupación por la persistencia de "...casos de malos tratos por parte de las fuerzas del orden, principalmente al momento de efectuar la detención y, en contra de las personas más vulnerables, incluyendo a las más pobres". Se trata de una realidad que sigue ocurriendo cotidianamente en el sur del país con absoluta indiferencia de las autoridades. Así por ejemplo, en el mes de junio pasado, niños mapuche provenientes de comunidades en conflicto de Collipulli fueron interrogados sobre las actividades de sus padres por carabineros en la escuela a la que asisten, sin la presencia de ellos y en abierta violación de la Convención de derechos del niño.

¿Que hay de común entre los hechos ocurridos en el estadio de Toronto y los acontecidos cotidianamente en comunidades? La violencia de la policía motivada por factores étnicos. ¿Qué diferencia estos hechos, a parte de verificarse uno en el exterior y los otros en el país? El vigor con que las autoridades intervinieron en el primer caso, y su silencio en el último caso. ¿Por qué esta contradicción tan manifiesta, por qué este doble estándar en nuestras autoridades frente a situaciones de violencia policial relacionadas con la etnicidad que sin duda van más allá de "las cosas del fútbol"? Es una pregunta que cabe responder a ellas y no a este autor, que solo ha querido poner sobre la mesa una realidad evidente en Chile, el racismo, única manera de abordarla y superarla como sociedad / AZ

* Abogado, Co-director del Observatorio de Derechos de los Pueblos Indígenas.



Anacleto Angelini

Empresario, dueño de CELCO, murió el pasado 28 de agosto a la edad de 93 años. El origen de su fortuna se originó en la adquisición de empresas del estado a precios de saqueo, cuyas ventas inició la dictadura. Representaba una de las tres fortunas más grandes del país, junto a las familias Matte y Luksic, calculada hoy en unos 6.000 millones de dólares. Angelini no solo logró acumular dólares, también cerca de un millón de hectáreas de tierras reclamadas por comunidades mapuche en la zona sur de Chile, llegando a ser tildado por organizaciones indígenas como el "principal usurpador" de su territorio ancestral.

Angelini controlaba Arauco, el principal holding forestal del país y de Latinoamérica en términos de superficie de sus plantaciones, fabricación de celulosa y producción de madera. Responsable de la devastación del territorio mapuche y de numerosos desastres ambientales, murió en completa impunidad por parte del gobierno y los tribunales de justicia.



Saqueo y destrucción

Texto:
Pedro Cayuqueo

Fotografías:
Pablo Díaz / Mauricio Buendía

